叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 皇家水果明胶建议(royal Fruit Gelatin Suggestions) 000001

2. 皇家水果明胶建议(royal Fruit Gelatin Suggestions) 000002

3. 皇家水果明胶建议(royal Fruit Gelatin Suggestions) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

皇家水果明胶建议(Royal fruit gelatin suggestions)
第1/3页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['rɔɪəl]
Royal
皇家

皇家

[fruːt]
Fruit
水果

水果

['dʒelətɪn]
Gelatin
明胶

明胶

[sə'dʒestʃənz]
Suggestions
建议

建议

[meɪd] [baɪ][ðə; ði]['meɪkɚz][ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər]
Made by the Makers of Royal Baking Powder
制成 经过 这 创客 的 皇家 烘烤 粉末

由皇家烘焙粉制造商出品

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

- , - ['wɪmɪn] [æskt] [fɔːr; fər]
189 , 000 women asked for
- , - 女性 问 为了

189,000名女性提出要求

[ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['sɛvən] [wiːks]
it in 7 weeks
它 在 7 周

7周内完成

[sent] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [nuː] [dɪˈlɪʃəs] [dɪˈzɜːrt] ,
Sent all the way to New York for this new delicious dessert ,
发送 全部 这 方式 到 新的 约克 为了 这 新的 可口的 甜点 ,

为了这道美味的新甜点，特地从遥远的纽约运了过来。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [riːd] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː]
the minute they read about it
这 分钟 他们 读 关于 它

他们一看到这篇文章就立刻明白了。

[naʊ] [ðeɪ] [raɪt]
Now **they** **write**
现在 他们 写

现在他们写道

[frʌm; frəm][ˌoʊkləˈhoʊmə] — “ [wiː; wi] [sɜːrvd] [ˈræzberi] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [mɔːr]
From **Oklahoma** **—** **“** **We** **served** **raspberry** **for** **dinner** **and** **we** **were** **more**
从 俄克拉荷马州 — “ 我们 服务 覆盆子 为了 晚餐 和 我们 是 更多的
[ðæn; ðən] [dɪˈlaɪtɪd] .
than **delighted** **.**
比 高兴极了 .

来自俄克拉荷马州——“我们晚餐吃了覆盆子，我们非常高兴。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈlɪʃəs] .
It **is** **delicious** **.**
它 是 可口的 .

味道好极了。

[ˈrɔɪəl] [fruːt] [ˈdʒelətɪn][hæz; həz] [kəmˈpliːtli] [wʌn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] .
Royal **Fruit** **Gelatin** **has** **completely** **won** **our** **hearts** **.**
皇家 水果 明胶 有 完全地 韩元 我们的 心 .

皇家水果明胶彻底征服了我们的心。

” [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ðeɪ] [seɪ] — “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈlɪʃəs] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kleɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,
” **In** **Massachusetts** **they** **say** **—** **“** **It** **is** **delicious** **and** **all** **that** **you** **claim** **for** **it** **,**
” 在 马萨诸塞州 他们 说 — “ 它 是 可口的 和 全部 那 你 宣称 为了 它 ,

“在马萨诸塞州，人们会说——“它很美味，正如你所说的那样，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['sɜːrt(ə)nli][juːz][ˌaɪ ˈtiː]['æftər] [ðɪs] . ”
and **I** **shall** **certainly** **use** **it** **after** **this** **.** **”**
和 我 将 当然 使用 它 后 这 . ”

我之后一定会用到它。

“ [jʊr; jər]['dʒelətɪn][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [brænd] .
“ **Your** **gelatin** **is** **better** **than** **any** **other** **brand** **.**
“ 你的 明胶 是 更好的 比 任何 其他 品牌 .

“你们的明胶比其他任何品牌都好。”

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['dʒelətɪn][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fleɪvər][ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] [freʃ]
The **orange** **gelatin** **was** **especially** **good** **and** **the** **flavor** **exactly** **like** **the** **fresh**
这 橙子 明胶 曾是 尤其 好的 和 这 味道 确切地 喜欢 这 新鲜的
[fruːt] .
fruit **.**
水果 .

橙子味果冻特别好吃，味道和新鲜水果一模一样。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][held][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpənd][bɑːks][ʌv; əv]['dʒelətɪn][ɪn]
If **I** **had** **held** **an** **orange** **in** **one** **hand** **and** **the** **opened** **box** **of** **gelatin** **in**
如果 我 有 握住 一个 橙子 在 一 手 和 这 打开 盒子 的 明胶 在
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the **other** **,**
这 其他 ,

如果我一手拿着橙子，一手拿着打开的果冻盒，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [baɪ] [smel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪtʃ] ,
it **would** **have** **been** **hard** **to** **tell** **by** **smell** **which** **was** **which** **,**
它 会 有 到过 难的 到 告诉 经过 闻 哪个 曾是 哪个 ,

光凭气味很难分辨哪个是哪个。

” [raɪts] [æn; ən] [ɪnˈθuːziæst] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] .
” **writes** **an** **enthusiast** **in** **Pennsylvania** **.**
” 写 一个 爱好者 在 宾夕法尼亚州 .

一位宾夕法尼亚州的爱好者写道。

[ðeɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][oʊ'haɪoʊ] ! — " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

They	love	it	in	Ohio	!	—	"	I	am	writing	to	express	my	satisfaction	with	the
他们	爱	它	在	俄亥俄州	！	—	"	我	是	写作	到	表达	我的	满意	和	这

['riːəl] [fruːt] ['fleɪvər] ,

real	fruit	flavor	,
真实的	水果	味道	,

俄亥俄州的人们都很喜欢！——"我写这封信是为了表达我对这款产品真正水果口味的满意，

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒelətɪn][laɪn][aɪ][hæv; həv]['evər][hæd; həd] .

and	to	say	it	is	the	finest	thing	in	the	gelatin	line	I	have	ever	had	.
和	到	说	它	是	这	最好的	事物	在	这	明胶	线	我	有	曾经	有	.

毫不夸张地说，这是我吃过的最好的明胶制品。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] - [pliːz] [get][sʌm; səm] [mɔːr] !

The	children	are	saying	'	please	get	some	more	!
这	孩子们	是	说	-	请	得到	一些	更多的	！

孩子们说："请再买一些！"

- [wer] [kæn; kən][aɪ] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ?

'	Where	can	I	buy	it	?
-	在哪里	能	我	买	它	?

'我在哪里可以买到呢?

" [ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] — " [aɪ] [faʊnd] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn][fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði][brænd][aɪ][hæv; həv]

"	In	New	York	State	—	"	I	found	Royal	Gelatin	far	superior	to	the	brand	I	have
"	在	新的	约克	状态	—	"	我	成立	皇家	明胶	远的	优越的	到	这	品牌	我	有

[bɪn] ['juːzɪŋ] ,

been	using	,
到过	使用	,

"在纽约州——"我发现皇家明胶比我一直使用的品牌要好得多，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪstiːɚ][ænd; ənd][lendz] [ɪt'self] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædɪŋ] [ʌv; əv][fruːt] ,

as	it	is	tastier	and	lends	itself	well	to	the	adding	of	fruit	,
作为	它	是	更美味	和	借贷	本身	出色地	到	这	添加	的	水果	,

因为它味道更鲜美，而且很适合添加水果。

" [raɪts] [wʌn] [dɪ'laɪtɪd] ['wʊmən] .

"	writes	one	delighted	woman	.
"	写	一	高兴极了	女士	.

一位欣喜的女士写道。

* [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ['evriwer] . . . .

*	Now	you	can	buy	it	everywhere	.	.	.
*	现在	你	能	买	它	到处	.	.	.

现在到处都能买到它了.....

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [ˌsiː 'oʊ] .

Copyright	,	1926	,	by	Royal	Baking	Powder	Co	.
版权	,	-	,	经过	皇家	烘烤	粉末	合作	.

版权所有，1926 年，皇家烘焙粉公司。

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	in	U	.	S	.	A	.
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
A **Revelation**
一个 启示

启示录

[ɪn]
in
在

在

['fleɪvərz]
Flavors
口味

口味

[ðə; ði] [freʃ] , ['freɪgrənt][ə'roʊmə] ,
THE **fresh** **,** **fragrant** **aroma** **,**
这 新鲜的 , 香 香气 ,

清新芬芳的香气

[ðæt] [griːts] [juː; jʊ][ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ]['oʊpən][ðə; ði] ['pækɪdʒ] — [haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [haʊ]
that **greets** **you** **the** **moment** **you** **open** **the** **package** **—** **how** **delicious** **it** **is** **—** **how**
那 问候 你 这 片刻 你 打开 这 包裹 — 如何 可口的 它 是 — 如何
['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['eni]['dʒelətɪn][juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [bɔːt] [bɪ'fɔːr] .
different **from** **any** **gelatin** **you** **have** **ever** **bought** **before** **.**
不同的 从 任何 明胶 你 有 曾经 买 前 .

打开包装的那一刻，你就会感受到它的美味——它与你以前买过的任何明胶都截然不同。

[juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ɪts] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [wɪf] — [its] [ðə; ði] ['veri] [ə'roʊmə][ʌv; əv][ðə; ði]
You **recognize** **its** **distinction** **with** **the** **first** **whiff** **—** **it's** **the** **very** **aroma** **of** **the**
你 认出 它是 区别 和 这 第一的 闻 — 它是 这 非常 香气 的 这
[sʌn] - ['raɪpənd] [freʃ] [fruːts] [ðəm'selvz] .
sun **-** **ripened** **fresh** **fruits** **themselves** **.**
太阳 - 成熟的 新鲜的 水果 他们自己 .

你一闻就能辨认出它的独特之处——那就是阳光下成熟的新鲜水果本身的香气。

[pɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jʊr; jər][hænd] .
Pour **a** **little** **of** **it** **into** **your** **hand** **.**
倒 一个 小的 的 它 进入 你的 手 .

倒一点在手上。

[noʊt] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['hevinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['delɪkət] [fruːt] - ['fleɪvər] ['krɪstl] .
Note **the** **rich** **heaviness** **of** **the** **delicate** **fruit** **-** **flavored** **crystals** **.**
笔记 这 富有的 沉重 的 这 精美的 水果 - 调味 晶体 .

注意这些带有淡淡果香的晶体的浓郁厚重感。

['empti] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [boʊl] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] — [ɑː] !
Empty **the** **package** **into** **a** **bowl** **,** **and** **pour** **on** **the** **boiling** **water** **—** **Ah** **!**
空的 这 包裹 进入 一个 碗 , 和 倒 在 这 沸腾 水 — 啊 !

将包装袋里的东西倒进碗里，然后倒入沸水——啊！

[dʒʌst] [smel] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['freɪgrəns] !
Just **smell** **the** **rich** **fragrance** **!**
只是 闻 这 富有的 香味 !

闻闻这浓郁的香气！

[laɪk] [raɪp] [fruːt] , [wɔːrm][wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [drentʃt] [wɪð; wɪθ] [duː] .
Like **ripe** **fruit** **,** **warm** **with** **sunshine** **and** **drenched** **with** **dew** **.**
喜欢 成熟 水果 , 温暖的 和 阳光 和 湿透了 和 露 .

像成熟的果实，沐浴着阳光，沾满了露水。

[teɪst] [ðiːz] [nuː] ['dʒelətɪn] ['kerfəli] — [roʊl][ðem; ðəm][ɑːn][jʊr; jər] [tʌŋ] .

Taste	**these**	**new**	**gelatins**	**carefully**	**—**	**roll**	**them**	**on**	**your**	**tongue**	**.**
品尝	这些	新的	明胶	小心	—	卷	他们	在	你的	舌头	.

仔细品尝这些新推出的果冻——让它们在舌头上滚动。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][streɪndʒ]['fleɪvər] — [noʊ] “ [ˌmænjə'fæktʃər] ” [teɪst] [æt; ət][ɔːl] .

There	**is**	**no**	**strange**	**flavor**	**—**	**no**	**“**	**manufactured**	**”**	**taste**	**at**	**all**	**.**
那里	是	不	奇怪的	味道	—	不	“	制造	”	品尝	在	全部	.

没有奇怪的味道——完全没有“人工”味道。

[nɑːt][ðə; ði] ['feɪntɪst] [treɪs] [ʌv; əv] “ ['gʌmi] ” [teɪst]

Not	**the**	**faintest**	**trace**	**of**	**“**	**gummy**	**”**	**taste**
不是	这	最微弱	痕迹	的	“	软糖	”	品尝

完全没有一丝“胶质”味。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	**Pg**	**4**	**]**
[	页	4	]

[第4页]

[ɔːr] “ ['gluːi] ” [smel] .

or	**“**	**gluey**	**”**	**smell**	**.**
或者	“	胶	”	闻	.

或者有“胶水味”。

[ðə; ði] [pjʊr] ['dʒelətɪn] [ðæt] ['kæriz] [ðiːz] [freʃ] [fruːt]['fleɪvərz] [dʌz] [nɑːt]['ɔːltər][ðer; ðər] ['delɪkəsi] ,

The	**pure**	**gelatin**	**that**	**carries**	**these**	**fresh**	**fruit**	**flavors**	**does**	**not**	**alter**	**their**	**delicacy**	**,**
这	纯的	明胶	那	携带	这些	新鲜的	水果	口味	做	不是	改变	他们的	美味	,

承载这些新鲜水果风味的纯明胶并不会改变水果的细腻口感。

[ðer; ðər][ə'roʊmə] , [ɪn] ['eni] [wei] .

their	**aroma**	**,**	**in**	**any**	**way**	**.**
他们的	香气	,	在	任何	方式	.

它们的香气，无论如何。

[fɔːr; fər][noʊ] [sɪn'θetɪks] [ɔːr][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['fleɪvərɪŋz] [ɑːr; ər] [juːst] .

For	**no**	**synthetics**	**or**	**artificial**	**flavorings**	**are**	**used**	**.**
为了	不	合成材料	或者	人造的	调味料	是	用过的	.

不使用任何合成或人工香料。

[ænd; ənd] [pjʊr] , ['pɜːrfɪkt]['dʒelətɪn][ʌv; əv][ɪt'self][ɪz] ['nuːtrəl] [tuː; tə] [teɪst] [ænd; ənd] [smel] .

And	**pure**	**,**	**perfect**	**gelatin**	**of**	**itself**	**is**	**neutral**	**to**	**taste**	**and**	**smell**	**.**
和	纯的	,	完美的	明胶	的	本身	是	中性的	到	品尝	和	闻	.

纯净完美的明胶本身是无味无臭的。

['riːəl] [fruːt]['fleɪvərz] [meɪd] [frʌm; frəm]

Real	**fruit**	**flavors**	**made**	**from**
真实的	水果	口味	制成	从

由真正水果制成的水果口味

[freʃ] [fruːts]

fresh	**fruits**
新鲜的	水果

新鲜水果

['rɔɪəl] ['ræzberi] — [raɪp] , ['lʌʃəs] , ['meltɪŋ] , [laɪk][ðə; ði] ['veri] ['beriz] [frʌm; frəm] [huːz] [dʒuːs][ɪts]

Royal	**Raspberry**	**—**	**ripe**	**,**	**luscious**	**,**	**melting**	**,**	**like**	**the**	**very**	**berries**	**from**	**whose**	**juice**	**its**
皇家	覆盆子	—	成熟	,	甜美	,	融化	,	喜欢	这	非常	浆果	从	谁	汁	它是

['fleɪvər] [kʌmz] .

flavor	**comes**	**.**
味道	来	.

皇家覆盆子——成熟、香甜、入口即化，就像它味道所源自的覆盆子汁液一样。

['rɔɪəl] ['strɔ:beri] — [hoʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] !

Royal	Strawberry	—	hold	it	to	the	light	!
皇家	草莓	—	抓住	它	到	这	光	!

皇家草莓——对着光看看!

[its] [ðə; ði]['ri:əl] ['strɔ:beri] [ʃeɪd] — ['gli:mɪŋ] , ['pɜ:rfɪkt] .

It's	the	real	strawberry	shade	—	gleaming	,	perfect	.
它是	这	真实的	草莓	阴影	—	闪闪发光	,	完美的	.

这是真正的草莓色——闪亮，完美。

[ænd; ənd][ɪts]['fleɪvər] — [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒu:s][ʌv; əv] [ðæt] [moʊst]['pɜ:rfɪkt] [fru:t] .

And	its	flavor	—	straight	from	the	juice	of	that	most	perfect	fruit	.
和	它是	味道	—	直的	从	这	汁	的	那	最多	完美的	水果	.

而它的味道——直接来自那种最完美水果的汁液。

[snɪf] [ðə; ði] ['tʃeri] - [raɪp] ['freɪgrəns] [ðæt] ['raɪzɪz][æz; əz][ju:; jʊ] [melt][ðə; ði] ['krɪstl] [ʌv; əv]

Sniff	the	cherry	-	ripe	fragrance	that	rises	as	you	melt	the	crystals	of
嗅	这	樱桃	-	成熟	香味	那	上升	作为	你	熔化	这	晶体	的

闻一闻融化晶体时升腾起的樱桃般的成熟香气。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

['rɔɪəl] ['tʃeri] — ['gli:mɪŋ] , ['dænsɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [li:vz] , ['pleɪɪŋ] [haɪd][ænd; ənd] [si:k] [wɪð; wɪθ]

Royal	Cherry	—	gleaming	,	dancing	under	the	leaves	,	playing	hide	and	seek	with
皇家	樱桃	—	闪闪发光	,	跳舞	在下面	这	树叶	,	玩耍	隐藏	和	寻找	和

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] . . .

the	sunshine	.	.	.
这	阳光	.	.	.

皇家樱桃——闪闪发光，在树叶下翩翩起舞，与阳光玩着捉迷藏.....

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][dʒu:s][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] ['fleɪvər][ɪz] [meɪd] [ɪz]['raɪpənd][ænd; ənd]

that's	the	way	the	juice	from	which	this	flavor	is	made	is	ripened	and
那就是	这	方式	这	汁	从	哪个	这	味道	是	制成	是	成熟的	和

['sweitənd] .

sweetened	.
加糖	.

这就是制作这种口味的果汁经过成熟和加糖的过程。

['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ɪts]['goʊldən] ['bju:ti] — ['rɔɪəl] ['leмən] , [klɪr] , [trænz'lu:s(ə)nt] ,

Royal	Orange	with	its	golden	beauty	—	Royal	Lemon	,	clear	,	translucent	,
皇家	橙子	和	它是	金的	美丽	—	皇家	柠檬	,	清除	,	半透明	,

皇家橙，金灿灿的美丽——皇家柠檬，清澈透明，

[pjʊr] . . . [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['fleɪvər][ænd; ənd] ['freɪgrəns] ['oʊnli][ðə; ði][fru:ts] [ðəm'selvz]

pure	.	.	.	with	the	delicious	flavor	and	fragrance	only	the	fruits	themselves
纯的	.	.	.	和	这	可口的	味道	和	香味	仅有的	这	水果	他们自己

[kæn; kən] [gɪv] — [haʊ] [dɪ'lektəb(ə)l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

can	give	—	how	delectable	they	are	.
能	给	—	如何	美味的	他们	是	.

纯正.....拥有只有水果本身才能赋予的美味和香气——它们多么美味啊。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [helθ] . . . .

And	for	health	.	.	.	.
和	为了	健康	.	.	.	.

为了健康.....

['feɪməs] [fuːd] ['speʃəlɪst] ['evriwer] [ˌrekə'mend] ['dʒelətɪn][æz; əz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]
Famous **food** **specialists** **everywhere** **recommend** **gelatin** **as** **an** **integral** **part** **of** **a**
著名的 食物 专家 到处 推荐 明胶 作为 一个 不可缺少的 部分 的 一个
['bæləns] ['daɪət] .
balanced **diet** **.**
均衡 饮食 .

世界各地的著名食品专家都推荐明胶作为均衡饮食的重要组成部分。

[æz; əz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['proʊtiːn] , [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [groʊθ] , [æn; ən] ['æktɪv] [eɪd][tuː; tə]
As **a** **source** **of** **protein** **,** **a** **principle** **of** **growth** **,** **an** **active** **aid** **to**
作为 一个 来源 的 蛋白质 , 一个 原则 的 生长 , 一个 积极的 援助 到
[daɪ'dʒestʃən] ,
digestion **,**
消化 ,

作为蛋白质来源、生长要素和消化助剂，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [ɪ'stæblɪʃt] [pleɪs] .
it **has** **its** **established** **place** **.**
它 有 它是 已确立的 地方 .

它已确立了自己的地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] — [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] !
It **is** **especially** **desirable** **for** **children** **—** **and** **how** **they** **love** **it** **!**
它 是 尤其 理想 为了 孩子们 — 和 如何 他们 爱 它 !

它尤其受到孩子们的喜爱——孩子们都非常喜欢它！

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊswaɪf] ,
While **to** **the** **housewife** **,**
尽管 到 这 家庭主妇 ,

而对于家庭主妇来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [dɪ'zɜːrt] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [jet] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][soʊ]
it **is** **a** **delicious** **dessert** **that** **may** **be** **made** **in** **a** **minute** **—** **yet** **capable** **of** **so**
它 是 一个 可口的 甜点 那 可能 是 制成 在 一个 分钟 — 然而 有能力的 的 所以
['meni] ['tuːθsəm] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] “ [taɪm] ['kænɑːt] [steɪl] [ɪts] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] .
many **toothsome** **changes** **that** **“** **time** **cannot** **stale** **its** **infinite** **variety** **.**
许多 美味的 变化 那 “ 时间 不能 陈旧 它是 无限 种类 .

它是一种美味的甜点，可以在一分钟内制作完成——但它却能做出如此多令人垂涎的变化，“时间也无法使其无限的多样性变得陈旧”。

” [nɔːr] (['blesɪd; blest] [θɔːt] !)
” **Nor** **(** **blessed** **thought** **!** **)**
” 也不 (蒙福 想法 !)

“也不（多么美好的想法！）”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [tʃɑːrm] [tuː; tə][ə; eɪ] [swiːt] [tuːθ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['fætnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] !
in **spite** **of** **its** **charm** **to** **a** **sweet** **tooth** **,** **is** **it** **fattening** **at** **all** **!**
在 尽管如此 的 它是 魅力 到 一个 甜的 齿 , 是 它 增肥 在 全部 !

尽管它对爱吃甜食的人来说很有吸引力，但它真的会让人发胖吗？

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] ['veri] ['pjʊrɪst]['dʒelətɪn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !
Of **course** **you** **want** **the** **very** **purest** **gelatin** **in** **the** **world** **!**
的 课程 你 想 这 非常 最纯净的 明胶 在 这 世界 !

当然，你想要的是世界上最纯净的明胶！

[ɑːn]
On
在

在

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [soʊ][ɪn'væljuəb(ə)l][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
general principles , and because it's so invaluable for children .
一般的 原则 , 和 因为 它是 所以 无价 为了 孩子们 .

普遍原则，而且因为它对孩子来说非常宝贵。

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvər] ['dʒelətɪn]['kwɑːləti] . . . [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][fɔːr; fər]
You know you can trust Royal Fruit Flavored Gelatin quality . . . because for
你 知道 你 能 相信 皇家 水果 调味 明胶 质量 . . . 因为 为了
['jɪrz] [juː; jʊ][hæv; həv] [juːst] ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] ,
years you have used Royal Baking Powder ,
年 你 有 用过的 皇家 烘烤 粉末 ,

您知道皇家水果味明胶的品质值得信赖……因为多年来您一直使用皇家泡打粉。

[ænd; ənd] [noʊ] [ɪts] [suː'pɜːrlətɪv] ['stændərd] .
and know its superlative standard .
和 知道 它是 最高级 标准 .

并了解其卓越的标准。

['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvər] ['dʒelətɪn][ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['stændərdz][ʌv; əv]['kwɑːləti][ænd; ənd]['pjʊrəti] .
Royal Fruit Flavored Gelatin is made by the same standards of quality and purity .
皇家 水果 调味 明胶 是 制成 经过 这 相同的 标准 的 质量 和 纯度 .

皇家水果味明胶的生产标准与普通明胶相同，质量和纯度均符合标准。

[juːl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['delɪkət] ['tekstʃər] , [smuːð] , ['tendər] , [fɜːrm] , [ænd; ənd] ,
You'll be delighted with its delicate texture , smooth , tender , firm , and ,
你会 是 高兴极了 和 它是 精美的 质地 , 光滑的 , 投标 , 公司 , 和 ,
[wɪð; wɪθ][ɪts] ['lʌvli] ['kʌlər] ,
with its lovely color ,
和 它是 迷人的 颜色 ,

您一定会喜欢它细腻的质地，光滑、嫩滑、紧实，而且颜色也很漂亮。

[æz; əz] ['æpɪtaɪzɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [æz; əz][tuː; tə] [teɪst] .
as appetizing to look at , as to taste .
作为 令人垂涎的 到 看 在 , 作为 到 品尝 .

色香味俱佳。

[ænd; ənd] [ðen] [its] [soʊ] [kwɪk] !
And then it's so quick !
和 然后 它是 所以 快的 !

而且速度非常快!

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtɪd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][sets] [mɔːr]
Hundreds of delighted women have written to tell us that it sets more
数百 的 高兴极了 女性 有 书面 到 告诉 我们 那 它 套 更多的
['kwɪkli] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['dʒelətɪn] [ðeɪ] [hæv; həv]['evər] [juːst] .
quickly than any other gelatin they have ever used .
迅速地 比 任何 其他 明胶 他们 有 曾经 用过的 .

数百名欣喜的女性写信告诉我们，这种明胶比她们用过的任何其他明胶凝固得都快。

[fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [wɪpt] [dɪ'zɜːrts] , [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wʌndərf(ə)l] .
For making whipped desserts , they tell us it is wonderful .
为了 制作 鞭打 甜点 , 他们 告诉 我们 它 是 精彩的 .

他们说，用它做奶油甜点非常棒。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪps] [dʒʌst][laɪk] [kriːm] "
" It whips just like cream "
" 它 鞭子 只是 喜欢 奶油 "

"它像奶油一样容易打发"

“ [ænd; ənd][soʊ] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] .
“ and so easily and quickly .
“ 和 所以 容易地 和 迅速地 .

“而且如此轻松快捷。”

” [ju:l] ['noʊtɪs] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [tu:] !
” You'll notice , and enjoy , the difference too !
” 你会 注意 , 和 享受 , 这 不同之处 也 !

“你也会注意到并喜欢上这种不同！”

[wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] . . . .
With confidence . . . .
和 信心 . . . .

充满信心.....

[wi:; wi] [ˌɪntrə'du:s] ['rɔɪəl] [fru:t] ['fleɪvər] ['dʒelətɪn][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [frendz]
We introduce Royal Fruit Flavored Gelatin to our Royal Baking Powder friends
我们 介绍 皇家 水果 调味 明胶 到 我们的 皇家 烘烤 粉末 朋友们
[wɪð; wɪθ] [kəm'pli:t] ['kɑ:nfɪdəns] ,
with complete confidence ,
和 完全的 信心 ,

我们充满信心地向皇家烘焙粉的朋友们介绍皇家水果味明胶，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃl] [praɪd] .
and especial pride .
和 特别的 自豪 .

以及特殊的自豪感。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [teɪst] [ðæt] [in'sists] [ə'pɑ:n] [kən'sɪstənt] [pər'fekʃ(ə)n]
We are sure that the same discriminating taste that insists upon consistent perfection
我们 是 当然 那 这 相同的 歧视性的 品尝 那 坚持 之上 持续的 完美
,
,
,

我们确信，正是这种对完美品质的执着追求，

[wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [ʃʊr] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] ['welkəm] [ðæt] ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz]
will give it the sure and lasting welcome that Royal Baking Powder has always
将要 给 它 这 当然 和 持久 欢迎 那 皇家 烘烤 粉末 有 总是
[rɪ'si:vd] .
received .
已收到 .

这将使它像皇家烘焙粉一样，获得持久而热烈的欢迎。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] , [ðə; ði][ju:'tensɪlz][ænd; ənd]
The Package , The Utensils and
这 包裹 , 这 餐具 和

包裹、餐具和

[dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə] [get] ['pɜ:rfɪkt] [rɪ'zʌlts]
Just How to Get Perfect Results
只是 如何 到 得到 完美的 结果

如何才能获得完美结果

[iːtʃ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvər] ['dʒelətɪn] [weɪz] 3¼ [ɑːz] . [ænd; ənd] ['meʒərz] ½ [kʌp]
EACH **package** **of** **Royal** **Fruit** **Flavored** **Gelatin** **weighs** **3¼** **ozs** **.** **and** **measures** **½** **cup**
每个 包裹 的 皇家 水果 调味 明胶 重量 3¼ 盎司 . 和 措施 ½ 杯子
[ɔːr][eɪt] ['teɪbəlˌspuːnz] .
or **8** **tablespoons** **.**
或者 8 汤匙 .

每包皇家水果味明胶重 3¼ 盎司，相当于 ½ 杯或 8 汤匙。

[iːtʃ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] 3¼ [ɑːz] . [kɔːlz][fɔːr; fər] [tuː] [kʌps][ɔːr][wʌn][paɪnt]['wɔːtər][ɔːr] ['ʌðər] ['lɪkwɪd]
Each **package** **of** **3¼** **ozs** **.** **calls** **for** **two** **cups** **or** **one** **pint** **water** **or** **other** **liquid**
每个 包裹 的 3¼ 盎司 . 呼叫 为了 二 杯子 或者 一 品脱 水 或者 其他 液体
[ænd; ənd] [meɪks] ['oʊvər][wʌn][paɪnt]['dʒeli] ,
and **makes** **over** **one** **pint** **jelly** **,**
和 制作 超过 一 品脱 果冻 ,

每包3¼盎司，需要两杯或一品脱水或其他液体，可制成超过一品脱的果冻。

[ɔːr] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sɜːrv] [sɪks] ['pɝːsənz] .
or **sufficient** **to** **serve** **six** **persons** **.**
或者 充足的 到 服务 六 人 .

或足够六人食用。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [taɪm][ænd; ənd]['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['prɑːses] ,
In **order** **to** **save** **time** **and** **shorten** **the** **cooling** **process** **,**
在 命令 到 节省 时间 和 缩短 这 冷却 过程 ,

为了节省时间并缩短冷却过程，

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [ðə; ði]['dʒelətɪn][ænd; ənd][wʌn][kʌp][koʊld]['wɔːtər][ɔːr]
one **cup** **boiling** **water** **is** **used** **to** **dissolve** **the** **gelatin** **and** **one** **cup** **cold** **water** **or**
一 杯子 沸腾 水 是 用过的 到 溶解 这 明胶 和 一 杯子 寒冷的 水 或者
['ʌðər] ['lɪkwɪd][tuː; tə] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
other **liquid** **to** **cool** **it** **,**
其他 液体 到 凉爽的 它 ,

用一杯沸水溶解明胶，再用一杯冷水或其他液体冷却明胶。

[bʌt; bət] [ɪf] [prɪ'fɜːrd] , [ðə; ði] [tuː] [kʌps] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][kæn; kən][biː; bi] ['ædɪd] [æt; ət][wʌns] .
but **if** **preferred** **,** **the** **two** **cups** **boiling** **water** **can** **be** **added** **at** **once** **.**
但 如果 首选 , 这 二 杯子 沸腾 水 能 是 额外 在 一次 .

但如果愿意，也可以一次性加入两杯沸水。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [æt; ət]['eni] [taɪm] ,
If **you** **desire** **to** **use** **a** **portion** **of** **a** **package** **at** **any** **time** **,**
如果 你 欲望 到 使用 一个 部分 的 一个 包裹 在 任何 时间 ,

如果您希望在任何时候使用套餐中的一部分，

[dɪ'zɑːlv] [tuː] ['lev(ə)l] ['teɪbəlˌspuːnz] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvər] ['dʒelətɪn][ɪn] ½ [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd]
dissolve **two** **level** **tablespoons** **Royal** **Fruit** **Flavored** **Gelatin** **in** **½** **cup** **boiling** **water** **and**
溶解 二 等级 汤匙 皇家 水果 调味 明胶 在 ½ 杯子 沸腾 水 和
[ðɪs] [ə'maʊnt] [kæn; kən][biː; bi] ['məʊldɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌstərd] [kʌp][ænd; ənd][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][wʌn]
this **amount** **can** **be** **moulded** **in** **a** **custard** **cup** **and** **is** **sufficient** **for** **one**
这 数量 能 是 模制 在 一个 蛋奶冻 杯子 和 是 充足的 为了 一
[lɑːrdʒ] ['sɜːrvɪŋ] .
large **serving** **.**
大的 服务 .

将两平勺皇家水果味明胶溶于半杯沸水中，这个量可以倒入蛋奶冻杯中，足够做一大份。

[wen] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvər] ['dʒelətɪn][ɪz][left] ,
When **a** **portion** **of** **a** **package** **of** **Royal** **Fruit** **Flavored** **Gelatin** **is** **left** **,**
什么时候 一个 部分 的 一个 包裹 的 皇家 水果 调味 明胶 是 左边 ,

当一包皇家水果味明胶还剩下一部分时，

[kloʊz] ['taɪtli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] [ʌn'tɪl] ['redi] [tuː; tə][juːz] .

close	tightly	as	possible	and	keep	in	a	dry	place	until	ready	to	use	.
关闭	紧紧	作为	可能的	和	保持	在	一个	干燥	地方	直到	准备好	到	使用	.

尽可能盖紧，并存放在干燥处，直至使用。

[juː'tensɪlz][fɔːr; fər] ['meʒərɪŋ] , [di'zɔlvɪŋ] ,

Utensils	for	Measuring	,	Dissolving	,
餐具	为了	测量	,	溶解	,

计量、溶解用具

['moʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] ['rɔɪəl]

Moulding	and	Chilling	Royal
成型	和	令人不寒而栗	皇家

皇家模具和冷却

[fruːt] ['fleɪvər] ['dʒelətɪn]

Fruit	Flavored	Gelatins
水果	调味	明胶

水果味明胶

['ket(ə)l][fɔːr; fər] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]

Kettle	for	boiling	water
壶	为了	沸腾	水

用于烧水的烧水壶

[boʊl] [fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['dʒelətɪn]

Bowl	for	holding	the	Gelatin
碗	为了	保持	这	明胶

盛放明胶的碗

['meʒərɪŋ] [kʌp]

Measuring	cup
测量	杯子

量杯

[spuːn] [fɔːr; fər] ['stɜːrɪŋ]

Spoon	for	stirring
勺子	为了	搅拌

搅拌勺

[moʊld] [ɔːr] [boʊl] [ɔːr] [kʌp] [fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ðə; ði]['dʒelətɪn]

Mould	or	bowl	or	cup	for	setting	the	Gelatin
模具	或者	碗	或者	杯子	为了	环境	这	明胶

用于凝固明胶的模具、碗或杯子

[ɪn] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði]['lɪkwɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['stændərd] ['meʒərɪŋ] [kʌp]

IN	MEASURING	the	liquid	it	is	important	to	use	the	standard	measuring	cup
在	测量	这	液体	它	是	重要的	到	使用	这	标准	测量	杯子

['hoʊldɪŋ] ½ [paɪnt][ɔːr][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] ,

holding	½	pint	or	its	equivalent	,
保持	½	品脱	或者	它是	相等的	,

量取液体时，务必使用容量为½品脱的标准量杯或等效容量的量杯。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv]

as	the	consistency	of
作为	这	一致性	的

作为一致性

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['dʒelətɪn] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɔ:r] ['ʌðər] ['lɪkwɪdz] [ju:st] .

the	**finished**	**Gelatin**	**depends**	**upon**	**the**	**amount**	**of**	**water**	**or**	**other**	**liquids**	**used**	**.**
这	完成的	明胶	取决于	之上	这	数量	的	水	或者	其他	液体	用过的	.

最终得到的明胶的质量取决于所用水或其他液体的量。

[stɜ:r][ðə; ði]['mɪkstʃər] [wel] ['æftər] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər][ɪz] ['ædɪd] [soʊ][ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'zɑ:lvd] .

Stir	**the**	**mixture**	**well**	**after**	**boiling**	**water**	**is**	**added**	**so**	**all**	**will**	**be**	**dissolved**	**.**
搅拌	这	混合物	出色地	后	沸腾	水	是	额外	所以	全部	将要	是	溶解	.

加入沸水后充分搅拌混合物，使所有成分溶解。

[ðen] [ˌeɪ di: 'di:][koʊld]['wɔ:tər] .

Then	**add**	**cold**	**water**	**.**
然后	添加	寒冷的	水	.

然后加入冷水。

[fɔ:r; fər] [wɪpt] [dɪ'zɜ:rts] [ðə; ði]['roʊtəri] [eg] ['bi:tər] [ɪz][best][ænd; ənd] [seɪvz] [mʌtʃ] [taɪm] .

For	**Whipped**	**Desserts**	**the**	**rotary**	**egg**	**beater**	**is**	**best**	**and**	**saves**	**much**	**time**	**.**
为了	鞭打	甜点	这	旋转	蛋	击打者	是	最好的	和	保存	很多	时间	.

对于打发甜点来说，旋转式打蛋器是最佳选择，可以节省很多时间。

['məʊldz]

Moulds
模具

模具

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] , [tɪn] , [ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm][ænd; ənd]['tʃaɪnə]['məʊldz][ɪn]

THERE	**are**	**on**	**the**	**market**	**,**	**tin**	**,**	**aluminum**	**and**	**china**	**moulds**	**in**
那里	是	在	这	市场	,	锡	,	铝	和	中国	模具	在

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] .

varying	**shapes**	**and**	**sizes**	**.**
变化	形状	和	尺寸	.

市面上有各种形状和尺寸的锡模、铝模和瓷模。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [moʊld] [æt; ət][hænd] , ['ɔ:rd(ə)neri] [boʊlz] ,

If	**there**	**is**	**no**	**mould**	**at**	**hand**	**,**	**ordinary**	**bowls**	**,**
如果	那里	是	不	模具	在	手	,	普通的	碗	,

如果没有模具，可以用普通的碗代替。

['kʌstərd] [kʌps] [ɔ:r]['i:v(ə)n] [pleɪn] [kʌps] [kæn; kən] [bi:; bi] [ju:st] ['veri] [sək'sesfəli] [fɔ:r; fər] ['moʊldɪŋ] ['rɔɪəl]

custard	**cups**	**or**	**even**	**plain**	**cups**	**can**	**be**	**used**	**very**	**successfully**	**for**	**moulding**	**Royal**
蛋奶冻	杯子	或者	甚至	清楚的	杯子	能	是	用过的	非常	成功地	为了	成型	皇家

[fru:t] ['fleɪvər] ['dʒelətɪn] .

Fruit	**Flavored**	**Gelatins**	**.**
水果	调味	明胶	.

蛋奶冻杯甚至普通的杯子都可以非常成功地用来制作皇家水果味果冻。

['tʃɪlɪŋ]

Chilling
令人不寒而栗

令人不寒而栗

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [tu:; tə] [tʃɪl] ['rɔɪəl] [fru:t] ['fleɪvər] ['dʒelətɪn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][aɪs][bɑ:ks] .

THE	**quickest**	**way**	**to**	**chill**	**Royal**	**Fruit**	**Flavored**	**Gelatins**	**is**	**in**	**the**	**ice**	**box**	**.**
这	最快	方式	到	寒意	皇家	水果	调味	明胶	是	在	这	冰	盒子	.

冷藏皇家水果味果冻最快的方法是放在冰盒里。

[tu:; tə] ['ʃɔ:rt(ə)n] [ðə; ði] ['stɪfnɪŋ] ['prɑ:ses] [stɪl] ['fɜ:rðər] , [set] [moʊld] [ɪn][pæn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [krækt]

To	**shorten**	**the**	**stiffening**	**process**	**still**	**further**	**,**	**set**	**mould**	**in**	**pan**	**filled**	**with**	**cracked**
到	缩短	这	刚度	过程	仍然	更远	,	放	模具	在	平底锅	已填	和	裂纹

[aɪs] ,

ice	**,**
冰	,

为了进一步缩短凝固过程，将模具放入装满碎冰的平底锅中。

[rɑːk] [sɔːlt][ænd; ənd]['wɔːtər] .
rock **salt** **and** **water** **.**
岩石 盐 和 水 .

岩盐和水。

[ɪn][koʊld] ['weðər] , [ðə; ði][moʊld] , ['kʌvərd] , [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ˌaʊt'saɪd] ['wɪndoʊ] [sɪl] .
In **cold** **weather** **,** **the** **mould** **,** **covered** **,** **can** **be** **placed** **on** **outside** **window** **sill** **.**
在 寒冷的 天气 , 这 模具 , 涵盖 , 能 是 放置 在 外部 窗户 窗台 .

天气寒冷时，可以将霉菌盖好，放在室外窗台上。

['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvər] ['dʒelətɪn] [tʃɪld] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɪl] ['stɪf(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [ʃɔːrt] [taɪm] ;
Royal **Fruit** **Flavored** **Gelatins** **chilled** **in** **this** **way** **will** **stiffen** **in** **a** **remarkably** **short** **time** **;**
皇家 水果 调味 明胶 冷藏 在 这 方式 将要 变硬 在 一个 非常 短的 时间 ;

用这种方法冷藏的皇家水果味明胶会在很短的时间内变硬;

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ɪn][wʌn] - [hæf][tuː; tə] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .
in **some** **cases** **in** **one** **-** **half** **to** **three** **-** **quarters** **of** **an** **hour** **.**
在 一些 案例 在 一 - 一半 到 三 - 四分之一 的 一个 小时 .

有些情况下，只需半小时到四十五分钟。

[rɪ'muːvɪŋ] ['dʒelətɪn][frʌm; frəm] ['məʊldz]
Removing **Gelatin** **From** **Moulds**
移除 明胶 从 模具

从模具中去除明胶

[dɪp] [moʊld] ['veri] ['kwɪkli] ['ɪntuː] [boʊl] [ɔːr][pæn][ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] .
DIP **mould** **very** **quickly** **into** **bowl** **or** **pan** **of** **hot** **water** **.**
蘸 模具 非常 迅速地 进入 碗 或者平底锅 的 热的 水 .

将模具迅速浸入装有热水的碗或锅中。

['luːs(ə)n] ['kerfəli] [frʌm; frəm] [saɪdz] [ʌv; əv] [moʊld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] ;
Loosen **carefully** **from** **sides** **of** **mould** **with** **a** **knife** **;**
松开 小心 从 侧面 的 模具 和 一个 刀 ;

用刀小心地从模具侧面将其松开;

[pleɪs] [pleɪt] [ɔːr] ['sɜːrvɪŋ] [dɪʃ] ['oʊvər][tɑːp][ænd; ənd] ['kwɪkli] [tɜːrn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
place **plate** **or** **serving** **dish** **over** **top** **and** **quickly** **turn** **upside** **down** **.**
地方 盘子 或者 服务 盘子 超过 顶部 和 迅速地 转动 上行 向下 .

将盘子或盛菜盘盖在上面，然后迅速翻转过来。

[ðə; ði] [moʊld] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] ['lɪftɪd] ['kerfəli] [wɪ'ðaʊt] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɔːr] [dɪ'zaɪn] .
The **mould** **can** **then** **be** **lifted** **carefully** **without** **spoiling** **the** **shape** **or** **design** **.**
这 模具 能 然后 是 抬起 小心 没有 破坏 这 形状 或者 设计 .

然后就可以小心地取下模具，而不会破坏形状或设计。

[haʊ] [sɜːrvd]
How **Served**
如何 服务

上菜方式

['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvər] ['dʒelətɪn] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] [ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['riːəli] [duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər]
ROYAL **Fruit** **Flavored** **Gelatins** **are** **complete** **in** **themselves** **and** **really** **do** **not** **require**
皇家 水果 调味 明胶 是 完全的 在 他们自己 和 真的 做 不是 要求
['eni] [gɑːrnɪʃɪŋz] .
any **garnishings** **.**
任何 装饰物 .

ROYAL 水果味果冻本身就很完美，无需任何装饰。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪʃəs] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [ɔːr] [pleɪn] [kriːm] , ['kʌstərd] ,
However , they are delicious served with whipped or plain cream , custard ,
然而 , 他们 是 可口的 服务 和 鞭打 或者 清楚的 奶油 , 蛋奶冻 ,
['mɑːrʃmeloʊ] [ɔːr] [fruːt] ['sɔːsɪz] ,
marshmallow or fruit sauces ,
棉花糖 或者 水果 酱汁 ,

不过，搭配鲜奶油或原味奶油、蛋奶沙司、棉花糖酱或水果酱食用，味道都非常棒。

['resəpɪz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['bʊklət] .
recipes for which are included in this booklet .
食谱 为了 哪个 是 包括 在 这 小册子 .

这些食谱均收录于本手册中。

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['rɔɪəl] ['lemən]
Royal Lemon
皇家 柠檬

皇家柠檬

[juːl] [faɪnd] ['rɔɪəl] ['lemən] [dɪ'laɪtf(ə)l]
You'll find Royal Lemon delightful
你会 寻找 皇家 柠檬 愉快

你会发现皇家柠檬令人愉悦

[ɪn] [ɪts] [rɪ'freʃɪŋ] [di'liʃəsnis] .
in its refreshing deliciousness .
在 它是 令人耳目一新 美味 .

口感清爽美味。

['ɔrɪndʒ] ['lemən] ['dʒeli]
Orange Lemon Jelly
橙子 柠檬 果冻

橙子柠檬果冻

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Orange Gelatin
1 包裹 皇家 橙子 明胶

包皇家橙味明胶

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Lemon Gelatin
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
2 cups boiling water
2 杯子 沸腾 水

杯沸水

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [koʊld] ['wɔːtər]
2 cups cold water
2 杯子 寒冷的 水

杯冷水

[pʊt] ['rɔɪəl] ['lemən] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ['dʒelətɪn] ['ɪntuː] [lɑːrdʒ] [boʊl] .
PUT Royal Lemon and Orange Gelatins into large bowl .
放 皇家 柠檬 和 橙子 明胶 进入 大的 碗 .

将皇家柠檬橙味吉利丁片放入大碗中。

[mɪks] [wel] ; [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][stɜːr][ʌnˈtɪl] [dɪˈzɑːlvd] ; [ˌeɪ diː ˈdiː][koʊld][ˈwɔːtər] .

Mix	**well**	**;**	**add**	**boiling**	**water**	**and**	**stir**	**until**	**dissolved**	**;**	**add**	**cold**	**water**	**.**
混合	出色地	;	添加	沸腾	水	和	搅拌	直到	溶解	;	添加	寒冷的	水	.

充分混合；加入沸水搅拌至溶解；加入冷水。

[pɔːr] [ˈɪntuː][ˈməʊldz] ; [tʃɪl] [ʌnˈtɪl][fɜːrm][ænd; ənd] [sɜːrv] [pleɪn][ɔːr][wɪð; wɪθ] [slaɪst] [fruːt] .

Pour	**into**	**moulds**	**;**	**chill**	**until**	**firm**	**and**	**serve**	**plain**	**or**	**with**	**sliced**	**fruit**	**.**
倒	进入	模具	;	寒意	直到	公司	和	服务	清楚的	或者	和	切片	水果	.

倒入模具；冷藏至凝固后即可食用，可直接食用或搭配切片水果。

[bəˈnænəz][ɑːr; ər][ˈveri] [gʊd] .

Bananas	**are**	**very**	**good**	**.**
香蕉	是	非常	好的	.

香蕉非常好。

[səːvz] - .

Serves	**12**	**.**
服务	-	.

可供 12 人食用。

[ˈsaɪdər][ˈdʒeli]

Cider	**Jelly**
苹果酒	果冻

苹果酒果冻

[wʌn] [ˈpækɪdʒ] [ˈrɔɪəl] [ˈɔrɪndʒ] [ɔːr] [ˈlemən] [ˈdʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Orange**	**or**	**Lemon**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	橙子	或者	柠檬	明胶

包皇家橙味或柠檬味吉利丁

⅛ [ˈtiːspuːn] [sɔːlt]

⅛	**teaspoon**	**salt**
⅛	茶匙	盐

⅛茶匙盐

[ˌtuːˈtuː][kʌps] [swiːt] [ˈsaɪdər]

2	**cups**	**sweet**	**cider**
2	杯子	甜的	苹果酒

杯甜苹果酒

[hiːt] [wʌn][kʌp][ˈsaɪdər][tuː; tə] [ˈbɔɪlɪŋ] .

HEAT	**1**	**cup**	**cider**	**to**	**boiling**	**.**
热	1	杯子	苹果酒	到	沸腾	.

将1杯苹果酒加热至沸腾。

[pɔːr] [ˈoʊvər] [ˈrɔɪəl] [ˈɔrɪndʒ] [ɔːr] [ˈlemən] [ˈdʒelətɪn][ænd; ənd][sɔːlt] ; [stɜːr][ʌnˈtɪl] [dɪˈzɑːlvd] .

Pour	**over**	**Royal**	**Orange**	**or**	**Lemon**	**Gelatin**	**and**	**salt**	**;**	**stir**	**until**	**dissolved**	**.**
倒	超过	皇家	橙子	或者	柠檬	明胶	和	盐	;	搅拌	直到	溶解	.

倒入皇家橙味或柠檬味吉利丁粉和盐；搅拌至溶解。

[ˌeɪ diː ˈdiː][wʌn][kʌp][koʊld][ˈsaɪdər] .

Add	**1**	**cup**	**cold**	**cider**	**.**
添加	1	杯子	寒冷的	苹果酒	.

加入1杯冰镇苹果酒。

[pɔːr] [ˈɪntuː][ˈməʊldz][ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌnˈtɪl][fɜːrm] .

Pour	**into**	**moulds**	**and**	**chill**	**until**	**firm**	**.**
倒	进入	模具	和	寒意	直到	公司	.

倒入模具，冷藏至凝固。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈrelɪʃ] , [sɜːrv] [pleɪn] .

As	**a**	**relish**	**,**	**serve**	**plain**	**.**
作为	一个	尽情享用	,	服务	清楚的	.

作为佐餐小菜，直接食用即可。

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rt] , [sɜ:rv] [pleɪn][ɔ:r][wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kri:m] .
As a dessert , serve plain or with whipped cream .
作为 一个 甜点 , 服务 清楚的 或者 和 鞭打 奶油 .

作为甜点，可直接食用或搭配鲜奶油。

[sə:vz] [sɪks] .
Serves 6 .
服务 6 .

可供 6 人食用。

['kɔ:fi] ['dʒeli]
Coffee Jelly
咖啡 果冻

咖啡果冻

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Lemon Gelatin
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər]
1 cup boiling water
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

1¼ [kʌps] [strɔ:ŋ] ['kɔ:fi]
1¼ cups strong coffee
1¼ 杯子 强的 咖啡

1¼ 杯浓咖啡

[dɪ'zɑ:lv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] .
DISSOLVE Royal Lemon Gelatin in boiling water .
溶解 皇家 柠檬 明胶 在 沸腾 水 .

将皇家柠檬明胶溶于沸水中。

[ˌeɪ di: 'di:] ['kɔ:fi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['kerfəli] [streɪnd] [frʌm; frəm] ['eni] ['kɔ:fi] [graʊndz] .
Add coffee which has been very carefully strained from any coffee grounds .
添加 咖啡 哪个 有 到过 非常 小心 紧张 从 任何 咖啡 理由 .

加入已仔细过滤掉咖啡渣的咖啡。

[pɔ:r] ['ɪntu:] [moʊld] ; [tʃɪl] [ʌn'tɪl][fɜ:rm] .
Pour into mould ; chill until firm .
倒 进入 模具 ; 寒意 直到 公司 .

倒入模具；冷藏至凝固。

[sɜ:rv] [wɪð; wɪθ] ['sweitənd] [wɪpt] [kri:m] .
Serve with sweetened whipped cream .
服务 和 加糖 鞭打 奶油 .

佐以甜奶油食用。

[sə:vz] [sɪks] .
Serves 6 .
服务 6 .

可供 6 人食用。

['dʒelid] ['kʌstərd]
Jellied Custard
果冻 蛋奶冻

冻状蛋奶冻

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 10]
[页 -]

[tə'meɪtoʊ]['dʒeli]['sæləd]

Tomato	**Jelly**	**Salad**
番茄	果冻	沙拉

番茄果冻沙拉

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

1⅔ [kʌps] [streɪnd] [tə'meɪtoʊ][dʒuːs]

1⅔	**cups**	**strained**	**tomato**	**juice**
1⅔	杯子	紧张	番茄	汁

1⅔ 杯过滤后的番茄汁

¼ [kʌp] ['vɪnɪgər]

¼	**cup**	**vinegar**
¼	杯子	醋

¼ 杯醋

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt]

1	**teaspoon**	**salt**
1	茶匙	盐

1茶匙盐

⅛ ['tiːspuːn] ['pepər]

⅛	**teaspoon**	**pepper**
⅛	茶匙	胡椒

⅛茶匙胡椒粉

⅛ ['tiːspuːn] [kloʊvz]

⅛	**teaspoon**	**cloves**
⅛	茶匙	丁香

⅛茶匙丁香

[wʌn] ['tiːspuːn] ['ʌnjən][dʒuːs]

1	**teaspoon**	**onion**	**juice**
1	茶匙	洋葱	汁

1茶匙洋葱汁

¼ ['tiːspuːn] [pə'priːkə]

¼	**teaspoon**	**paprika**
¼	茶匙	辣椒

¼茶匙辣椒粉

[hiːt] [tə'meɪtoʊ][dʒuːs][tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] .

HEAT	**tomato**	**juice**	**to**	**boiling**	**,**	**and**	**pour**	**over**	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**	**.**
热	番茄	汁	到	沸腾	,	和	倒	超过	皇家	柠檬	明胶	.

将番茄汁加热至沸腾，然后倒入皇家柠檬明胶中。

[stɜːr][ʌn'tɪl] ['θɜːrəli] [dɪ'zɑːlvd] ; [ˌeɪ diː 'diː] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd] ['siːzniŋz] .

Stir	**until**	**thoroughly**	**dissolved**	**;**	**add**	**vinegar**	**and**	**seasonings**	**.**
搅拌	直到	彻底	溶解	;	添加	醋	和	调味料	.

搅拌至完全溶解；加入醋和调味料。

[pɔːr] ['ɪntuː]['məʊldz] .

Pour	**into**	**moulds**	**.**
倒	进入	模具	.

倒入模具。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] ['meɪəneɪz] [ɑːn] ['letɪs] [liːvz] .

Serve	**with**	**mayonnaise**	**on**	**lettuce**	**leaves**	**.**
服务	和	蛋黄酱	在	莴苣	树叶	.

配上蛋黄酱，放在生菜叶上即可食用。

[səːvz] [sɪks] .
Serves **6** **.**
服务 6 .

可供 6 人食用。

['ɔrɪndʒ] ['ʃɑːrlət] ['rʌs]
Orange **Charlotte** **Russe**
橙子 夏洛特 俄罗斯

橙子夏洛特·鲁斯

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Lemon** **Gelatin**
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
2 **cups** **boiling** **water**
2 杯子 沸腾 水

杯沸水

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
½ **teaspoon** **salt**
½ 茶匙 盐

½茶匙盐

[wʌn] [kʌp] ['ɔrɪndʒ] [dʒuːs]
1 **cup** **orange** **juice**
1 杯子 橙子 汁

杯橙汁

['sekʃnz] [ʌv; əv] [pʌlp] [frʌm; frəm] [ˌtuː'tuː] ['ɔːrɪndʒɪz] [wel] [dreɪnd] [frʌm; frəm] [dʒuːs]
Sections **of** **pulp** **from** **2** **oranges** **well** **drained** **from** **juice**
部分 的 纸浆 从 2 橙子 出色地 排水 从 汁

将两个橙子的果肉沥干汁液。

[wʌn] [kʌp] [kriːm] , [wɪpt]
1 **cup** **cream** **,** **whipped**
1 杯子 奶油 , 鞭打

1 杯打发的奶油

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ænd; ənd] [sɔːlt] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
DISSOLVE **Royal** **Lemon** **Gelatin** **and** **salt** **in** **boiling** **water** **.**
溶解 皇家 柠檬 明胶 和 盐 在 沸腾 水 .

将皇家柠檬明胶和盐溶于沸水中。

[ˌeɪ diː 'diː] ['ɔrɪndʒ] [dʒuːs] .
Add **orange** **juice** **.**
添加 橙子 汁 .

加入橙汁。

[kuːl] [baɪ] ['setɪŋ] [boʊl] [ɪn] [pæn] [ʌv; əv] ['veri] [koʊld] ['wɔːtər] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] .
Cool **by** **setting** **bowl** **in** **pan** **of** **very** **cold** **water** **until** **mixture** **begins** **to** **thicken** **.**
凉爽的 经过 环境 碗 在 平底锅 的 非常 寒冷的 水 直到 混合物 开始 到 加厚 .

将碗放入盛有冷水的锅中冷却，直到混合物开始变稠。

[biːt] [wɪð; wɪθ] [eg] ['biːtər] [ʌn'tɪl] [laɪt] [ænd; ənd] ['frɔːθi] .
Beat **with** **egg** **beater** **until** **light** **and** **frothy** **.**
打 和 蛋 击打者 直到 光 和 泡沫状的 .

用打蛋器打发至蓬松起泡。

[foʊld] [ɪn] [wɪpt] [kriːm] [ænd; ənd] ['sekʃnz] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [pʌlp] [friː] [frʌm; frəm] ['eni] [skɪn] .
Fold **in** **whipped** **cream** **and** **sections** **of** **orange** **pulp** **free** **from** **any** **skin** **.**
折叠 在 鞭打 奶油 和 部分 的 橙子 纸浆 自由的 从 任何 皮肤 .

拌入打发的鲜奶油和去皮的橙肉块。

[pleɪs] [ɪn] [moʊld] [ænd; ənd] [tʃɪl] ['θɜːrəli] .
Place **in** **mould** **and** **chill** **thoroughly** **.**
地方 在 模具 和 寒意 彻底 .

放入模具，彻底冷却。

[ɪf] [dɪ'zaɪrd] , [ðə; ði] [moʊld] [meɪ] [biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['sekʃnz] ,
If **desired** **,** **the** **mould** **may** **be** **decorated** **with** **the** **orange** **sections** **,**
如果 想要的 , 这 模具 可能 是 装饰 和 这 橙子 部分 ,

如果需要，可以用橙子瓣装饰模具。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['moʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrt] .
instead **of** **moulding** **them** **in** **the** **dessert** **.**
反而 的 成型 他们 在 这 甜点 .

而不是将它们塑造成甜点。

[səːvz] - .
Serves **10** **.**
服务 - .

可供 10 人食用。

['dʒelid] ['kʌstərd]
Jellied **Custard**
果冻 蛋奶冻

冻状蛋奶冻

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Lemon** **Gelatin**
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn] [eg]
1 **egg**
1 蛋

1个鸡蛋

¼ [kʌp] ['ʃʊgər]
¼ **cup** **sugar**
¼ 杯子 糖

¼ 杯糖

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
¼ **teaspoon** **salt**
¼ 茶匙 盐

¼茶匙盐

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [mɪlk]
2 **cups** **milk**
2 杯子 牛奶

杯牛奶

[meɪk] [ə; eɪ] [sɔːft] ['kʌstərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [fɔːr] [ɪn'griːdiənts] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : — [biːt] [eg] ['slaɪtli] ,
MAKE **a** **soft** **custard** **of** **the** **last** **four** **ingredients** **as** **follows** **:** **—** **Beat** **egg** **slightly** **,**
制作 一个 柔软的 蛋奶冻 的 这 最后的 四 原料 作为 跟随 : — 打 蛋 轻微地 ,

将最后四种原料按以下步骤制成软蛋奶糊：——将鸡蛋稍微打散，

[ˌeɪ diː 'diː] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [sɔːlt] ; [mɪks] [wel] .
add **sugar** **and** **salt** **;** **mix** **well** **.**
添加 糖 和 盐 ; 混合 出色地 .

加入糖和盐，搅拌均匀。

[pɔːr] [ɑːn] [mɪlk] [ænd; ənd] [kʊk] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] ['stɜːrɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['θɪkənz] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə]

Pour	**on**	**milk**	**and**	**cook**	**in**	**double**	**boiler**	**stirring**	**until**	**it**	**thickens**	**sufficiently**	**to**
倒	在	牛奶	和	厨师	在	双倍的	锅炉	搅拌	直到	它	增厚	足够	到

[koʊt] [ðə; ði] [spuːn] .

coat	**the**	**spoon**	**.**
外套	这	勺子	.

倒入牛奶，隔水加热，边加热边搅拌，直到汤汁浓稠到可以挂在勺子上。

[kuːl] .

Cool	**.**
凉爽的	.

凉爽的。

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

Dissolve	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**	**in**	**boiling**	**water**	**.**
溶解	皇家	柠檬	明胶	在	沸腾	水	.

将皇家柠檬明胶溶于沸水中。

[kuːl] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['kʌstərd] ; [pɔːr] ['ɪntuː] ['məʊldz] .

Cool	**;**	**when**	**it**	**begins**	**to**	**thicken**	**,**	**add**	**the**	**custard**	**;**	**pour**	**into**	**moulds**	**.**
凉爽的	;	什么时候	它	开始	到	加厚	,	添加	这	蛋奶冻	;	倒	进入	模具	.

冷却；待其开始变稠时，加入蛋奶糊；倒入模具。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːrm] .

Chill	**until**	**firm**	**.**
寒意	直到	公司	.

冷藏至凝固。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [fruːt] [sɔːs] .

Serve	**with**	**Fruit**	**Sauce**	**.**
服务	和	水果	酱	.

佐以水果酱食用。

[fɔːr; fər] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] , [ˌeɪ diː 'diː] ½ [kʌp] ['eni] [prɪ'zɜːrv] [fruːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌstərd] ,

For	**variation**	**,**	**add**	**½**	**cup**	**any**	**preserved**	**fruit**	**with**	**the**	**custard**	**,**
为了	变化	,	添加	½	杯子	任何	保存完好	水果	和	这	蛋奶冻	,

为了变换口味，可以在蛋奶糊中加入半杯蜜饯。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['sɪrəp] [dreɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fruːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːs] .

using	**the**	**syrup**	**drained**	**from**	**the**	**fruit**	**as**	**a**	**sauce**	**.**
使用	这	糖浆	排水	从	这	水果	作为	一个	酱	.

用从水果中沥出的糖浆作为酱汁。

[səːvz] - .

Serves	**12**	**.**
服务	-	.

可供 12 人食用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**11**	**]**
[	页	-	]

[第11页]

['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] [wɪp]

Apricot	**Whip**
杏	鞭

杏子奶油

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] [ɔːr] ['ɔrɪndʒ] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Lemon**	**or**	**Orange**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	柠檬	或者	橙子	明胶

包皇家柠檬或橙味吉利丁

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
1 cup boiling water
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

⅛ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
⅛ teaspoon salt
⅛ 茶匙 盐

⅛茶匙盐

¾ [kʌp] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] [pʌlp]
¾ cup apricot pulp
¾ 杯子 杏 纸浆

¾ 杯杏果肉

½ [kʌp] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] [dʒuːs]
½ cup apricot juice
½ 杯子 杏 汁

半杯杏汁

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː] [sɔːlt] ,
DISSOLVE Royal Gelatin in boiling water ; add salt ,
溶解 皇家 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 盐 ,

将蜂王浆溶于沸水中；加入盐，

['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] [pʌlp] [ænd; ənd] [dʒuːs] [ænd; ənd] [tʃɪl] [baɪ] ['setɪŋ] [ɪn] [krækt] [aɪs] [ɔːr] ['veri] [koʊld]
apricot pulp and juice and chill by setting in cracked ice or very cold
杏 纸浆 和 汁 和 寒意 经过 环境 在 裂纹 冰 或者 非常 寒冷的
['wɔːtər] .
water .
水 .

将杏果肉和汁液放入碎冰或极冷的水中冷却。

[wen] ['ɔːlmoʊst] [set] , [biːt] [wɪð; wɪθ] [eg] ['biːtər] [ʌn'tɪl] [stɪf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hoʊld] [ɪts] [ʃeɪp] .
When almost set , beat with egg beater until stiff enough to hold its shape .
什么时候 几乎 放 , 打 和 蛋 击打者 直到 僵硬的 足够的 到 抓住 它是 形状 .

快要凝固时，用打蛋器搅打至足够硬挺，能够保持形状。

[paɪl] ['laɪtli] [ɪn] ['ʃɜːrbət] ['glæsɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['leɪdi] ['fɪŋgərz] [ɔːr] [ɪn] [smɔːl] ['məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl]
Pile lightly in sherbet glasses lined with lady fingers or in small moulds and chill
桩 轻轻 在 雪葩 眼镜 衬里 和 女士 手指 或者 在 小的 模具 和 寒意
[ʌn'tɪl] [fɜːrm] .
until firm .
直到 公司 .

将混合物轻轻堆放在铺有手指饼干的雪葩杯或小模具中，冷藏至凝固。

[kænd] , ['sweitənd] , [freʃ] [ɔːr] [stuːd] ['eɪprɪkɒts] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
Canned , sweetened , fresh or stewed apricots may be used .
罐装 , 加糖 , 新鲜的 或者 炖 杏子 可能 是 用过的 .

可以使用罐装杏、甜杏、新鲜杏或炖杏。

[səːvz] [sɪks] .
Serves 6 .
服务 6 .

可供 6 人食用。

['sʌnʃaɪn] ['sæləd]
Sunshine Salad
阳光 沙拉

阳光沙拉

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Lemon	Gelatin
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]

1	cup	boiling	water
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [kænd] ['greɪtɪd] ['paɪnæp(ə)l] [wel] [dreɪnd] [frʌm; frəm] [dʒuːs]

1	cup	canned	grated	pineapple	well	drained	from	juice
1	杯子	罐装	磨碎的	菠萝	出色地	排水	从	汁

杯罐装菠萝碎，沥干汁水

[wʌn] [kʌp] [koʊld] ['wɔːtər]

1	cup	cold	water
1	杯子	寒冷的	水

杯冷水

[wʌn] [kʌp] ['greɪtɪd] ['kærət]

1	cup	grated	carrot
1	杯子	磨碎的	胡萝卜

杯胡萝卜丝

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː] [koʊld] ['wɔːtər] .

DISSOLVE	Royal	Lemon	Gelatin	in	boiling	water	;	add	cold	water	.
溶解	皇家	柠檬	明胶	在	沸腾	水	;	添加	寒冷的	水	.

将皇家柠檬明胶溶于沸水中；加入冷水。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] .

Chill	until	it	begins	to	thicken	.
寒意	直到	它	开始	到	加厚	.

冷藏至开始变稠。

[ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtɪd] ['kærət] [ænd; ənd] ['paɪnæp(ə)l] .

Add	grated	carrot	and	pineapple	.
添加	磨碎的	胡萝卜	和	菠萝	.

加入磨碎的胡萝卜和菠萝。

[tʃɪl] [ɪn] [smɔːl] ['məʊldz] [ʌn'tɪl] [fɜːrm] .

Chill	in	small	moulds	until	firm	.
寒意	在	小的	模具	直到	公司	.

倒入小模具中冷藏至凝固。

[sɜːrv] [ɑːn] ['letɪs] [wɪð; wɪθ] ['meɪəneɪz] .

Serve	on	lettuce	with	mayonnaise	.
服务	在	莴苣	和	蛋黄酱	.

配生菜和蛋黄酱食用。

[ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

This	is	particularly	good	for	children	.
这	是	特别	好的	为了	孩子们	.

这对孩子来说尤其好。

[səːvz] [sɪks] .

Serves	6	.
服务	6	.

可供 6 人食用。

['paɪnæp(ə)l] ['mɑːrʃmeloʊ] ['dʒeli]

Pineapple	Marshmallow	Jelly
菠萝	棉花糖	果冻

菠萝棉花糖果冻

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Lemon** **Gelatin**
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Cherry** **Gelatin**
1 包裹 皇家 樱桃 明胶

包皇家樱桃明胶

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
2 **cups** **boiling** **water**
2 杯子 沸腾 水

杯沸水

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [koʊld]['wɔːtər]
2 **cups** **cold** **water**
2 杯子 寒冷的 水

杯冷水

[sɪks]['slaɪsɪz] [kænd] ['paɪnæp(ə)l] , [daɪst]
6 **slices** **canned** **pineapple** **,** **diced**
6 切片 罐装 菠萝 , 切丁

6片罐装菠萝，切丁

- ['mɑːrʃmɛloʊz] , [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz]
12 **marshmallows** **,** **cut** **in** **small** **pieces**
- 棉花糖 , 切 在 小的 件

12颗棉花糖，切成小块

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['lemən] [ænd; ənd] ['tʃeri] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː][koʊld]['wɔːtər]
DISSOLVE **Royal** **Lemon** **and** **Cherry** **Gelatins** **in** **boiling** **water** **;** **add** **cold** **water**
溶解 皇家 柠檬 和 樱桃 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 寒冷的 水
[ænd; ənd] [kuːl] ;
and **cool** **;**
和 凉爽的 ;

将皇家柠檬樱桃味吉利丁片溶于沸水中；加入冷水冷却；

[ˌeɪ diː 'diː] [fruːt] , [dreɪnd] [frʌm; frəm] [dʒuːs] , [ænd; ənd] ['mɑːrʃmɛloʊz] .
add **fruit** **,** **drained** **from** **juice** **,** **and** **marshmallows** **.**
添加 水果 , 排水 从 汁 , 和 棉花糖 .

加入沥干汁水的水果和棉花糖。

[tʃɪl] , ['stɜːrɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [waɪl] ['θɪkənɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [fruːt] [frʌm; frəm] ['setlɪŋ] .
Chill **,** **stirring** **occasionally** **while** **thickening** **to** **prevent** **fruit** **from** **settling** **.**
寒意 , 搅拌 偶尔 尽管 增稠 到 防止 水果 从 安顿 .

冷藏，期间偶尔搅拌，直至浓稠，防止果肉沉淀。

[wen] [set] , [sɜːrv] [ɪn] ['ʃɜːrbət] ['glæsɪz] .
When **set** **,** **serve** **in** **sherbet** **glasses** **.**
什么时候 放 , 服务 在 雪葩 眼镜 .

凝固后，盛入雪葩杯中。

[səːvz] - .
Serves **12** **.**
服务 - .

可供 12 人食用。

['paɪnæp(ə)l] [bə'veriən] [kriːm]
Pineapple **Bavarian** **Cream**
菠萝 巴伐利亚 奶油

菠萝巴伐利亚奶油

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Lemon	Gelatin
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]

1	cup	boiling	water
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

⅛ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

⅛	teaspoon	salt
⅛	茶匙	盐

⅛茶匙盐

[wʌn] [kʌp] [kænd] ['paɪnæp(ə)l] [dʒuːs]

1	cup	canned	pineapple	juice
1	杯子	罐装	菠萝	汁

杯罐装菠萝汁

[wʌn] [kʌp] ['greɪtɪd] ['paɪnæp(ə)l]

1	cup	grated	pineapple
1	杯子	磨碎的	菠萝

杯磨碎的菠萝

[wʌn] [kʌp] [kriːm] , [wɪpt]

1	cup	cream	,	whipped
1	杯子	奶油	,	鞭打

杯打发的奶油

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['paɪnæp(ə)l] [dʒuːs] .

DISSOLVE	Royal	Lemon	Gelatin	in	boiling	water	;	add	salt	and	pineapple	juice	.
溶解	皇家	柠檬	明胶	在	沸腾	水	;	添加	盐	和	菠萝	汁	.

将皇家柠檬明胶溶于沸水中；加入盐和菠萝汁。

[set] [ɪn] [pæn] [ʌv; əv] [krækt] [aɪs] [ɔːr] ['veri] [koʊld] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]

Set	in	pan	of	cracked	ice	or	very	cold	water	and	chill	until	mixture	begins	to
放	在	平底锅	的	裂纹	冰	或者	非常	寒冷的	水	和	寒意	直到	混合物	开始	到

['θɪkən] .

thicken	.
加厚	.

将混合物放入装有碎冰或极冷水的平底锅中冷却，直至混合物开始变稠。

[biːt] [wɪð; wɪθ] [eg] ['biːtər] [ʌn'tɪl] ['veri] ['frɔːθi] .

Beat	with	egg	beater	until	very	frothy	.
打	和	蛋	击打者	直到	非常	泡沫状的	.

用打蛋器打发至起泡。

[foʊld] [ɪn] ['greɪtɪd] ['paɪnæp(ə)l] [ænd; ənd] [wɪpt] [kriːm] .

Fold	in	grated	pineapple	and	whipped	cream	.
折叠	在	磨碎的	菠萝	和	鞭打	奶油	.

拌入磨碎的菠萝和打发的奶油。

[blend] [wel] ; [pleɪs] [ɪn] ['məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl] .

Blend	well	;	place	in	moulds	and	chill	.
混合	出色地	;	地方	在	模具	和	寒意	.

充分搅拌；倒入模具冷藏。

[səːvz] - .

Serves	10	.
服务	-	.

可供 10 人食用。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['dʒelid] ['fʌdʒi] ['æplz]
Jellied Fudgy Apples
果冻 软糖 苹果

软糖苹果冻

½ [kʌp] ['ʃʊgər]
½ cup sugar
½ 杯子 糖

半杯糖

[wʌn] [kʌp] ['wɔːtər]
1 cup water
1 杯子 水

杯水

[sɪks] ['æplz] — [piːld] [ænd; ənd] [kɔːrd]
6 apples — peeled and cored
6 苹果 — 去皮 和 核心

6个苹果——去皮去核

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Lemon Gelatin
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] [koʊld] ['wɔːtər]
1 cup cold water
1 杯子 寒冷的 水

杯冷水

[wʌn] [kʌp] [braʊn] ['ʃʊgər]
1 cup brown sugar
1 杯子 棕色的 糖

杯红糖

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['bʌtər]
1 tablespoon butter
1 汤匙 黄油

1汤匙黄油

¼ [kʌp] [mɪlk]
¼ cup milk
¼ 杯子 牛奶

¼ 杯牛奶

[bɔɪl] [təˈgeðər] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] - ['mɪnɪts] .
BOIL together sugar and water for about 10 minutes .
熬 一起 糖 和 水 为了 关于 - 分钟 .

将糖和水一起煮沸约 10 分钟。

[ˌeɪ diː ˈdiː] ['æplz] [ænd; ənd] [kʊk] [ʌnˈtɪl] ['tendər] [bʌt; bət] [nɑːt] ['broʊkən] .
Add apples and cook until tender but not broken .
添加 苹果 和 厨师 直到 投标 但 不是 破碎的 .

加入苹果，煮至软嫩但不要煮烂。

[wen] [dʌn] , [dreɪn] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ɪn] [wʌn] [lɑːrdʒ] [ɔːr] [sɪks] [smɔːl] ['məʊldz] .
When done , drain and arrange in one large or six small moulds .
什么时候 完毕 , 流走 和 安排 在 一 大的 或者 六 小的 模具 .

完成后，沥干水分，然后分别放入一个大模具或六个小模具中。

['meʒər] ['bɔɪlɪŋ] ['sɪrəp] , [ˌeɪ di: 'di:] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər][tu:; tə] [meɪk] [wʌn][kʌp] .

Measure	**boiling**	**syrup**	**,**	**add**	**boiling**	**water**	**to**	**make**	**one**	**cup**	**.**
措施	沸腾	糖浆	,	添加	沸腾	水	到	制作	一	杯子	.

量取沸腾的糖浆，加入沸水至一杯。

[pɔ:r] ['oʊvər] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn][ænd; ənd][stɜ:r][ʌn'tɪl] [dɪ'zɑ:lvd] .

Pour	**over**	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**	**and**	**stir**	**until**	**dissolved**	**.**
倒	超过	皇家	柠檬	明胶	和	搅拌	直到	溶解	.

倒入皇家柠檬明胶，搅拌至完全溶解。

[ˌeɪ di: 'di:][wʌn][kʌp][koʊld]['wɔ:tər] .

Add	**one**	**cup**	**cold**	**water**	**.**
添加	一	杯子	寒冷的	水	.

加入一杯冷水。

[ku:l] .

Cool	**.**
凉爽的	.

凉爽的。

[prɪ'per] [fʌdʒ] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [tə'geðər] [braʊn] ['ʃʊgər] , ['bʌtər] [ænd; ənd][mɪlk][tu:; tə] 238° [ef] . ,

Prepare	**fudge**	**by**	**boiling**	**together**	**brown**	**sugar**	**,**	**butter**	**and**	**milk**	**to**	**238°**	**F**	**.**	**,**
准备	做傻事	经过	沸腾	一起	棕色的	糖	,	黄油	和	牛奶	到	238°	F	.	,

将红糖、黄油和牛奶一起煮至238华氏度，即可制成软糖。

[ɔ:r][ʌn'tɪl][ə; eɪ][sɔ:ft][bɔ:l][fɔ:rmz] [wen] ['testɪd] [ɪn][koʊld]['wɔ:tər] .

or	**until**	**a**	**soft**	**ball**	**forms**	**when**	**tested**	**in**	**cold**	**water**	**.**
或者	直到	一个	柔软的	球	表格	什么时候	测试	在	寒冷的	水	.

或者直到在冷水中测试时能形成软球为止。

[fɪl] ['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z][ʌv; əv] ['æplz] [wɪð; wɪθ] [fʌdʒ] ['mɪkstʃər] .

Fill	**centers**	**of**	**apples**	**with**	**fudge**	**mixture**	**.**
充满	中心	的	苹果	和	做傻事	混合物	.

将软糖混合物填入苹果中心。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ku:ld] , [pɔ:r] ['dʒelətɪn]['mɪkstʃər]['oʊvər] ['æplz] [tu:; tə] [fɪl] [moʊld] .

When	**it**	**has**	**cooled**	**,**	**pour**	**gelatin**	**mixture**	**over**	**apples**	**to**	**fill**	**mould**	**.**
什么时候	它	有	冷却	,	倒	明胶	混合物	超过	苹果	到	充满	模具	.

冷却后，将明胶混合物倒在苹果上，填满模具。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl][fɜ:rm] .

Chill	**until**	**firm**	**.**
寒意	直到	公司	.

冷藏至凝固。

[sɜ:rv] [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kri:m] .

Serve	**with**	**Whipped**	**Cream**	**.**
服务	和	鞭打	奶油	.

佐以鲜奶油食用。

½ [kʌp] [tʃɑ:pt] ['wɔ:lnʌts][ɔ:r][pɪ'kɑ:nz] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə] [fʌdʒ] ['mɪkstʃər] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .

½	**cup**	**chopped**	**walnuts**	**or**	**pecans**	**may**	**be**	**added**	**to**	**fudge**	**mixture**	**if**	**desired**	**.**
½	杯子	切碎	核桃	或者	山核桃	可能	是	额外	到	做傻事	混合物	如果	想要的	.

如果需要，可以在软糖混合物中加入 ½ 杯切碎的核桃或山核桃。

[sə:vz] [sɪks] .

Serves	**6**	**.**
服务	6	.

可供 6 人食用。

['tʃeri] [æn'dʒelɪkə]

Cherry	**Angelica**
樱桃	安吉莉卡

樱桃当归

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Lemon** **Gelatin**
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [koʊld] ['wɔːtər]
1 **cup** **cold** **water**
1 杯子 寒冷的 水

杯冷水

\- [ˌmærə'ʃiːnoʊ; ˌmærə'skiːnoʊ] ['tʃeriːz] , [tʃɑːpt] [faɪn]
10 **maraschino** **cherries** **,** **chopped** **fine**
\- 樱桃酒 樱桃 , 切碎 美好的

10颗马拉斯奇诺樱桃，切碎

⅔ [kʌp] [æn'dʒelɪkə] , [tʃɑːpt] [faɪn]
⅔ **cup** **angelica** **,** **chopped** **fine**
⅔ 杯子 当归 , 切碎 美好的

⅔ 杯切碎的当归

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː] [koʊld] ['wɔːtər] .
DISSOLVE **Royal** **Lemon** **Gelatin** **in** **boiling** **water** **;** **add** **cold** **water** **.**
溶解 皇家 柠檬 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 寒冷的 水 .

将皇家柠檬明胶溶于沸水中；加入冷水。

[tʃɪl] ; [wen] ['mɪkstʃər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] , [stɜːr] [ɪn] ['tʃeriːz] [ænd; ənd] [æn'dʒelɪkə] .
Chill **;** **when** **mixture** **begins** **to** **thicken** **,** **stir** **in** **cherries** **and** **angelica** **.**
寒意 ; 什么时候 混合物 开始 到 加厚 , 搅拌 在 樱桃 和 当归 .

冷却；当混合物开始变稠时，拌入樱桃和当归。

[pɔːr] ['ɪntuː] ['məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːrm] [ɔːr] [laɪn] [ðə; ði] ['məʊldz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Pour **into** **moulds** **and** **chill** **until** **firm** **or** **line** **the** **moulds** **as** **follows** **:**
倒 进入 模具 和 寒意 直到 公司 或者 线 这 模具 作为 跟随 :

倒入模具并冷藏至凝固，或按以下步骤铺好模具：

— [set] ['məʊldz] [ɪn] [pæn] [ʌv; əv] [krækt] [aɪs] .
— **Set** **moulds** **in** **pan** **of** **cracked** **ice** **.**
— 放 模具 在 平底锅 的 裂纹 冰 .

—将模具放入装有碎冰的平底锅中。

[pɔːr] [ɪn] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [koʊld] [bʌt; bət] [stɪl] ['lɪkwɪd] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn] .
Pour **in** **small** **amount** **of** **cold** **but** **still** **liquid** **Royal** **Gelatin** **.**
倒 在 小的 数量 的 寒冷的 但 仍然 液体 皇家 明胶 .

倒入少量冰冷但仍呈液态的皇家明胶。

[tɪp] [ænd; ənd] [tɜːrn] ['məʊldz] [tuː; tə] [koʊt] [ɪn'taɪər] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] .
Tip **and** **turn** **moulds** **to** **coat** **entire** **surface** **with** **the** **mixture** **.**
提示 和 转动 模具 到 外套 全部的 表面 和 这 混合物 .

倾斜并转动模具，使混合物均匀涂抹在整个表面。

[ə'reɪndʒ] [ɑːn] [ðɪs] ['veri] [θɪn] [strɪps] [ʌv; əv] [æn'dʒelɪkə] [ænd; ənd] ['bɪts] [ʌv; əv] ['tʃeriːz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] .
Arrange **on** **this** **very** **thin** **strips** **of** **angelica** **and** **bits** **of** **cherries** **to** **form** **a** **design** **.**
安排 在 这 非常 薄的 条状物 的 当归 和 比特 的 樱桃 到 形式 一个 设计 .

将细长的当归叶和樱桃碎块摆放在上面，形成图案。

[ˌeɪ diː 'diː] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]['dʒelətɪn]['mɪkstʃər] , ['kerfəli] [soʊ] [dɪ'zaɪn] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

Add	**remainder**	**of**	**gelatin**	**mixture**	**,**	**carefully**	**so**	**design**	**will**	**not**	**be**	**disturbed**	**.**
添加	余	的	明胶	混合物	,	小心	所以	设计	将要	不是	是	不安	.

小心地加入剩余的明胶混合物，注意不要破坏图案。

[wen] [ɔːl][ɪz] ['ædɪd] , [tʃɪl] [ʌn'tɪl][fɜːrm] .

When	**all**	**is**	**added**	**,**	**chill**	**until**	**firm**	**.**
什么时候全部	是	额外		,	寒意	直到	公司	.

所有材料加入后，冷藏至凝固。

[səːvz] [sɪks] .

Serves	**6**	**.**
服务	6	.

可供 6 人食用。

['paɪnæp(ə)l] ['mɑːrʃmeloʊ] ['dʒeli]

Pineapple	**Marshmallow**	**Jelly**
菠萝	棉花糖	果冻

菠萝棉花糖果冻

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**13**	**]**
[	页	-	]

[第13页]

['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ]

Royal	**Orange**
皇家	橙子

皇家橙

[ænd; ənd][ɪn] ['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən][aɪ'diːəl]['fleɪvər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] [freʃ]

And	**in**	**Royal**	**Orange**	**you**	**will**	**find**	**an**	**ideal**	**flavor**	**with**	**which**	**to**	**serve**	**fresh**
和	在	皇家	橙子	你	将要	寻找	一个	理想的	味道	和	哪个	到	服务	新鲜的

[fruːts] .

fruits	**.**
水果	.

皇家橙味葡萄酒是搭配新鲜水果的理想之选。

['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] [fruːt] [moʊld]

Apricot	**Fruit**	**Mould**
杏	水果	模具

杏子霉菌

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Orange**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	橙子	明胶

包皇家橙味明胶

1¾ [kʌps] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt][dʒuːs]

1¾	**cups**	**apricot**	**juice**
1¾	杯子	杏	汁

1¾ 杯杏汁

½ [kʌp]['wɔːtər]

½	**cup**	**water**
½	杯子	水

半杯水

½ [kʌp] [kænd] ['eɪprɪkɒts] , [slaɪst]

½	**cup**	**canned**	**apricots**	**,**	**sliced**
½	杯子	罐装	杏子	,	切片

半杯罐装杏子，切片

½ [kʌp] [kænd] ['tʃeriːz] , [hævd] [ænd; ənd] [stoʊnd]
½ cup canned cherries , halved and stoned
½ 杯子 罐装 樱桃 , 减半 和 吸食大麻

半杯罐装樱桃，切半去核

[hiːt] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt][dʒuːs][tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] .
HEAT apricot juice to boiling .
热 杏 汁 到 沸腾 .

将杏汁加热至沸腾。

[pɔːr] ['oʊvər] ['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ] ['dʒelətɪn][ænd; ənd][stɜːr][ʌn'tɪl] [dɪ'zɑːlvd] .
Pour over Royal Orange Gelatin and stir until dissolved .
倒 超过 皇家 橙子 明胶 和 搅拌 直到 溶解 .

倒入皇家橙味吉利丁粉，搅拌至完全溶解。

[ˌeɪ diː 'diː]['wɔːtər] .
Add water .
添加 水 .

加水。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] , [ðen] [foʊld][ɪn][fruːt] [wel] [dreɪnd] [frʌm; frəm][dʒuːs] .
Chill until mixture begins to thicken , then fold in fruit well drained from juice .
寒意 直到 混合物 开始 到 加厚 , 然后 折叠 在 水果 出色地 排水 从 汁 .

冷藏至混合物开始变稠，然后拌入沥干汁水的水果。

[pɔːr] ['ɪntuː][wʌn][lɑːrdʒ][ɔːr] [eɪt] [smɔːl] ['məʊldz][ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl][fɜːrm] .
Pour into one large or eight small moulds and chill until firm .
倒 进入 一 大的 或者 八 小的 模具 和 寒意 直到 公司 .

倒入一个大模具或八个小模具中，冷藏至凝固。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [kriːm] .
Serve with cream .
服务 和 奶油 .

佐以奶油食用。

[səːvz] [eɪt] .
Serves 8 .
服务 8 .

可供 8 人食用。

['ruːbɑːrb] ['rɔɪəl]
Rhubarb Royal
大黄 皇家

皇家大黄

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Orange Gelatin
1 包裹 皇家 橙子 明胶

包皇家橙味明胶

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
1 cup boiling water
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn]['el biː]['ruːbɑːrb]
1 lb rhubarb
1 磅 大黄

1磅大黄

1½ [kʌps] [koʊld]['wɔːtər]
1½ cups cold water
1½ 杯子 寒冷的 水

1.5 杯冷水

½ [kʌp] ['ʃʊgər]
½ cup sugar
½ 杯子 糖

半杯糖

[wɑːʃ] ['ruːbɑːrb] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] [wʌn] - [ɪntʃ] ['piːsɪz] .
WASH rhubarb and cut into 1 - inch pieces .
洗 大黄 和 切 进入 1 - 英寸 件 .

将大黄洗净，切成 1 英寸的小段。

[duː] [nɑːt] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [skɪn] .
Do not remove the skin .
做 不是 消除 这 皮肤 .

不要剥皮。

[pleɪs] [ɪn] ['ʃæloʊ] [pæn] .
Place in shallow pan .
地方 在 浅的 平底锅 .

放入浅盘中。

[ˌeɪ diː 'diː] ½ [kʌp] [koʊld] ['wɔːtər] [tuː; tə] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər] ['ruːbɑːrb] .
Add ½ cup cold water to sugar and pour over rhubarb .
添加 ½ 杯子 寒冷的 水 到 糖 和 倒 超过 大黄 .

将半杯冷水加入糖中，然后淋在 rhubarb（大黄）上。

[beɪk] [ɪn] [sloʊ] ['ʌv(ə)n] (250° [ef] .) [ʌn'tɪl] ['tendər] [bʌt; bət] [ʌn'broʊkən] .
Bake in slow oven (250° F .) until tender but unbroken .
烤 在 慢的 烤箱 (250° F .) 直到 投标 但 未破 .

用低温烤箱（250°F）烘烤至软嫩但不破损。

[beɪst] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪrəp] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] .
Baste occasionally with the syrup in the pan .
绷 偶尔 和 这 糖浆 在 这 平底锅 .

不时用锅里的糖浆浇淋。

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] [kʌp] [koʊld] ['wɔːtər] .
Dissolve Royal Orange Gelatin in boiling water ; add 1 cup cold water .
溶解 皇家 橙子 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 1 杯子 寒冷的 水 .

将皇家橙味吉利丁粉溶于沸水中；加入1杯冷水。

[tʃɪl] .
Chill .
寒意 .

寒意。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] [fɪl] [eɪt] [smɔːl] ['məʊldz] ½ [fʊl] ,
Just as it begins to thicken fill eight small moulds ½ full ,
只是 作为 它 开始 到 加厚 充满 八 小的 模具 ½ 满的 ,

趁它开始变稠时，将八个小模具装满一半。

[ə'reɪndʒ] ['ruːbɑːrb] ['piːsɪz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [fɪl] ['məʊldz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒelətɪn] .
arrange rhubarb pieces on it and fill moulds with remainder of the gelatin .
安排 大黄 件 在 它 和 充满 模具 和 余 的 这 明胶 .

将大黄块摆放在上面，然后将剩余的明胶倒入模具中。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːrm] .
Chill until firm .
寒意 直到 公司 .

冷藏至凝固。

[sɜːrv] [pleɪn] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [kriːm] .
Serve plain or with cream .
服务 清楚的 或者 和 奶油 .

可直接食用或搭配奶油食用。

[sə:vz] [eɪt] .

Serves	**8**	**.**
服务	8	.

可供 8 人食用。

['rɔɪəl] ['froʊz(ə)n] [fru:t] [kʌp]

Royal	**Frozen**	**Fruit**	**Cup**
皇家	冷冻	水果	杯子

皇家冷冻水果杯

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ] [ɔ:r] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Orange**	**or**	**Lemon**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	橙子	或者	柠檬	明胶

包皇家橙味或柠檬味吉利丁

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər]

1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

⅓ [kʌp] ['ʃʊgər]

⅓	**cup**	**sugar**
⅓	杯子	糖

三分之一杯糖

[wʌn] [kʌp] ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd] ['paɪnæp(ə)l]

1	**cup**	**shredded**	**pineapple**
1	杯子	碎	菠萝

杯菠萝丝

[θri:] ['ɔ:rɪndʒɪz] [kʌt] [ɪn] [smɔ:l] ['pi:sɪz]

3	**oranges**	**cut**	**in**	**small**	**pieces**
3	橙子	切	在	小的	件

3个橙子切成小块

[dʒu:s] [frʌm; frəm] [prɪ'perd] [fru:t]

Juice	**from**	**prepared**	**fruit**
汁	从	准备	水果

用预先处理过的水果榨取的果汁

[dɪ'zɑ:lv] ['rɔɪəl] ['lemən] [ɔ:r] ['ɔrɪndʒ] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] ; [ˌeɪ di: 'di:] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [ku:l] .

DISSOLVE	**Royal**	**Lemon**	**or**	**Orange**	**Gelatin**	**in**	**boiling**	**water**	**;**	**add**	**sugar**	**and**	**cool**	**.**
溶解	皇家	柠檬	或者	橙子	明胶	在	沸腾	水	;	添加	糖	和	凉爽的	.

将皇家柠檬味或橙味吉利丁粉溶于沸水中；加入糖并冷却。

['meʒər] [dʒu:s] [frʌm; frəm] [fru:t] , [ˌeɪ di: 'di:] ['wɔ:tər] [ɪf] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk] [tu:] [kʌps] ; [ˌeɪ di: 'di:]

Measure	**juice**	**from**	**fruit**	**,**	**add**	**water**	**if**	**necessary**	**to**	**make**	**two**	**cups**	**;**	**add**
措施	汁	从	水果	,	添加	水	如果	必要的	到	制作	二	杯子	;	添加

[tu:; tə] ['dʒelətɪn] ['mɪkstʃər] .

to	**gelatin**	**mixture**	**.**
到	明胶	混合物	.

量取果汁，必要时加水至两杯；加入明胶混合物中。

[wen] ['θɜ:rəli] [koʊld] [ˌeɪ di: 'di:] [fru:t] [ænd; ənd] [tɜ:rn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['fri:zər] .

When	**thoroughly**	**cold**	**add**	**fruit**	**and**	**turn**	**into**	**a**	**freezer**	**.**
什么时候	彻底	寒冷的	添加	水果	和	转动	进入	一个	冰箱	.

完全冷却后加入水果，然后放入冰箱冷冻室。

[tɜːrn][kræŋk][fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] ['oʊnli][ɔːr][ʌn'tɪl]['mɪkstʃər][ɪz] ['slaɪtli] ['θɪkənd] [ænd; ənd][fruːt]
Turn crank for 5 minutes only or until mixture is slightly thickened and fruit
转动 曲柄 为了 5 分钟 仅有的 或者 直到 混合物 是 轻微地 增稠 和 水果
['θɜːrəli] [tʃɪld] .
thoroughly chilled .
彻底 冷藏 .

只需转动曲柄 5 分钟，或直至混合物略微变稠且水果完全冷却。

[sɜːrv] [æt; ət][wʌns][ɪn] ['ʃɜːrbət] [ɔːr] ['kɑːkteɪl] ['glæsɪz] ['gɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ˌmærə'ʃiːnoʊ; ˌmærə'skiːnoʊ]
Serve at once in sherbet or cocktail glasses garnished with maraschino
服务 在 一次 在 雪葩 或者 鸡尾酒 眼镜 装饰 和 樱桃酒
['tʃeriːz] .
cherries .
樱桃 .

立即盛入雪葩杯或鸡尾酒杯中，并用马拉斯奇诺樱桃装饰。

[səːvz] [sɪks] .
Serves 6 .
服务 6 .

可供 6 人食用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['paɪnæp(ə)l] ['ɔrɪndʒ] ['ʃɑːrlət]
Pineapple Orange Charlotte
菠萝 橙子 夏洛特

菠萝橙夏洛特

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Orange Gelatin
1 包裹 皇家 橙子 明胶

包皇家橙味明胶

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
1 cup boiling water
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn][kʌp][koʊld]['wɔːtər]
1 cup cold water
1 杯子 寒冷的 水

杯冷水

[wʌn] [eg] [waɪt] ['biːtn] [stɪf]
1 egg white beaten stiff
1 蛋 白色的 被打败 僵硬的

1个蛋清，打发至硬性发泡

['paɪnæp(ə)l] , [freʃ] [ɔːr] [kænd] , (['greɪtɪd])
Pineapple , fresh or canned , (grated)
菠萝 , 新鲜的 或者 罐装 , (磨碎的)

菠萝，新鲜或罐装的（磨碎的）

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː][koʊld]['wɔːtər] .
DISSOLVE Royal Orange Gelatin in boiling water ; add cold water .
溶解 皇家 橙子 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 寒冷的 水 .

将皇家橙味明胶溶于沸水中；加入冷水。

[set] [dɪʃ] (['met(ə)l] [prɪ'fɜ:rd]) [ɪn][pæn][ʌv; əv] [krækt] [aɪs][ɔ:r] ['veri] [koʊld]['wɔ:tər] ;

Set	dish	(	metal	preferred	)	in	pan	of	cracked	ice	or	very	cold	water	;
放	盘子	(	金属	首选	)	在	平底锅	的	裂纹	冰	或者	非常	寒冷的	水	;

将盘子（最好是金属的）放在装有碎冰或极冷水的平底锅中；

[wen] ['ɔ:lmoʊst][set] , [wɪp] [wɪð; wɪθ] [eg] ['bi:tər] [tu:; tə] ['veri] [stɪf] [frɔ:θ] .

when	almost	set	,	whip	with	egg	beater	to	very	stiff	froth	.
什么时候	几乎	放	,	鞭	和	蛋	击打者	到	非常	僵硬的	泡沫	.

快要凝固时，用打蛋器搅打成非常硬挺的泡沫。

[foʊld][ɪn] ['stɪfli] ['bi:tn] [eg] [waɪt] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [bi:t] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃər] [wɪl] [hoʊld][ɪts] [ʃeɪp] .

Fold	in	stiffly	beaten	egg	white	and	continue	to	beat	until	mixture	will	hold	its	shape	.
折叠	在	僵硬地	被打败	蛋	白色的	和	继续	到	打	直到	混合物	将要	抓住	它是	形状	.

将打发的蛋白轻轻拌入，继续搅拌至混合物能保持形状。

[pʊt] [ˌtu:'tu:] ['teɪbəlˌspu:nz] [ʌv; əv]['paɪnæp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] ['ʃɜ:rbət] ['glæsɪz] [ænd; ənd][paɪl] ['ɔrɪndʒ] ['ʃɑ:rlət] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['veri] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['paɪnæp(ə)l] .

Put	2	tablespoons	of	pineapple	in	the	bottom	of	sherbet	glasses	and	pile	orange	charlotte	lightly	and	very	high	on	the	pineapple	.
放	2	汤匙	的	菠萝	在	这	底部	的	雪葩	眼镜	和	桩	橙子	夏洛特	轻轻	和	非常	高的	在	这	菠萝	.

在雪葩杯底部放入 2 汤匙菠萝，然后将橙子夏洛特酱轻轻地堆在菠萝上，堆得很高。

[sɜ:rv] [æt; ət][wʌns] , [ɔ:r] [ki:p] [ɪn] [ku:l] [pleɪs] [ʌn'tɪl] ['redi] [tu:; tə] [sɜ:rv] .

Serve	at	once	,	or	keep	in	cool	place	until	ready	to	serve	.
服务	在	一次	,	或者	保持	在	凉爽的	地方	直到	准备好	到	服务	.

立即食用，或置于阴凉处保存，待食用时再取出。

[sə:vz] - .

Serves	12	.
服务	-	.

可供 12 人食用。

['æp(ə)l][ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [skwer]

Apple	and	Orange	Squares
苹果	和	橙子	正方形

苹果和橙子方块

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Orange	Gelatin
1	包裹	皇家	橙子	明胶

包皇家橙味明胶

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər]

1	cup	boiling	water
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

1¼ [kʌps][koʊld][tɑ:rt]['æp(ə)l] [sɔ:s]

1¼	cups	cold	tart	apple	sauce
1¼	杯子	寒冷的	酸	苹果	酱

1¼ 杯冷酸苹果酱

[dɪ'zɑ:lv] ['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] .

DISSOLVE	Royal	Orange	Gelatin	in	boiling	water	.
溶解	皇家	橙子	明胶	在	沸腾	水	.

将皇家橙味明胶溶于沸水中。

[ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ðiˌ][koʊld][ˈæp(ə)l] [sɔːs] [ænd; ənd] [pɔːr] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [moʊld] [ɔːr] [ˈʃæloʊ] [pæn][ænd; ənd] [tʃɪl]

Add	**the**	**cold**	**apple**	**sauce**	**and**	**pour**	**into**	**a**	**mould**	**or**	**shallow**	**pan**	**and**	**chill**
添加	这	寒冷的	苹果	酱	和	倒	进入	一个	模具	或者	浅的	平底锅	和	寒意

[ʌnˈtɪl][fɜːrm] .

until	**firm**	**.**
直到	公司	.

加入冷苹果酱，倒入模具或浅盘中，冷藏至凝固。

[kʌt] [ˈɪntuː] [skwer] [ænd; ənd] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ][tɑːp][mɪlk][ɔːr] [kriːm] .

Cut	**into**	**squares**	**and**	**serve**	**with**	**top**	**milk**	**or**	**cream**	**.**
切	进入	正方形	和	服务	和	顶部	牛奶	或者	奶油	.

切成方块，淋上牛奶或奶油即可食用。

[səːvz] [sɪks] .

Serves	**6**	**.**
服务	6	.

可供 6 人食用。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [wei] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈæp(ə)l] [sɔːs] [ænd; ənd][ɪz] [ɪˈspeʃəli]

This	**is**	**a**	**new**	**and**	**delightful**	**way**	**to**	**serve**	**apple**	**sauce**	**and**	**is**	**especially**
这	是	一个	新的	和	愉快	方式	到	服务	苹果	酱	和	是	尤其

[ˈpɑːpjələr][wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] .

popular	**with**	**children**	**.**
受欢迎的	和	孩子们	.

这是一种新颖而令人愉悦的苹果酱食用方法，尤其受孩子们的喜爱。

[ˈæp(ə)l][ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] [skwer]

Apple	**and**	**Orange**	**Squares**
苹果	和	橙子	正方形

苹果和橙子方块

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**15**	**]**
[	页	-	]

[第15页]

[piːtʃ] [dɪˈzɜːrt]

Peach	**Dessert**
桃	甜点

桃子甜点

[wʌn] [ˈpækɪdʒ] [ˈrɔɪəl] [ˈɔrɪndʒ] [ˈdʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Orange**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	橙子	明胶

包皇家橙味明胶

[wʌn] [kʌp] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər]

1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [koʊld][ˈwɔːtər]

1	**cup**	**cold**	**water**
1	杯子	寒冷的	水

杯冷水

[wʌn][kæn; kən] [hævd] [ˈpiːtʃɪz]

1	**can**	**halved**	**peaches**
1	能	减半	桃子

1罐切半的桃子

[dɪˈzɑːlv] [ˈrɔɪəl] [ˈɔrɪndʒ] [ˈdʒelətɪn][ɪn] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] ; [ˌeɪ diː ˈdiː][koʊld][ˈwɔːtər] .

DISSOLVE	**Royal**	**Orange**	**Gelatin**	**in**	**boiling**	**water**	**;**	**add**	**cold**	**water**	**.**
溶解	皇家	橙子	明胶	在	沸腾	水	;	添加	寒冷的	水	.

将皇家橙味明胶溶于沸水中；加入冷水。

[tʃɪl] .

Chill	**.**
寒意	.

寒意。

[dreɪn] [ˈsɪrəp] [frʌm; frəm] [ˈpiːtʃɪz] .

Drain	**syrup**	**from**	**peaches**	**.**
流走	糖浆	从	桃子	.

将桃子中的糖浆沥干。

[pleɪs] [ˈpiːtʃɪz] [wɪð; wɪθ][kʌt] [saɪd] [daʊn] [ɪn] [ˈmʌfɪn] [pænz][ɔːr][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈməʊldz][ænd; ənd] [pɔːr]

Place	**peaches**	**with**	**cut**	**side**	**down**	**in**	**muffin**	**pans**	**or**	**individual**	**moulds**	**and**	**pour**
地方	桃子	和	切	边	向下	在	松饼	平底锅	或者	个人	模具	和	倒

[ˈoʊvər] [iːtʃ] [ðə; ði][ˈdʒelətɪn][ˈmɪkstʃər][tuː; tə][dʒʌst][ˈkʌvər][ðə; ði] [ˈpiːtʃɪz] .

over	**each**	**the**	**gelatin**	**mixture**	**to**	**just**	**cover**	**the**	**peaches**	**.**
超过	每个	这	明胶	混合物	到	只是	覆盖	这	桃子	.

将桃子切面朝下放入松饼盘或单个模具中，然后将明胶混合物倒在每个模具中，刚好覆盖住桃子。

[tʃɪl] [ʌnˈtɪl][fɜːrm] .

Chill	**until**	**firm**	**.**
寒意	直到	公司	.

冷藏至凝固。

[wen] [ˈredi] [tuː; tə] [sɜːrv] [tɜːrn][aʊt][ɑːn] [pleɪt] ; [fɪl] [ˈhɑːloʊ][ʌv; əv] [iːtʃ] [piːtʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪpt]

When	**ready**	**to**	**serve**	**turn**	**out**	**on**	**plate**	**;**	**fill**	**hollow**	**of**	**each**	**peach**	**with**	**whipped**
什么时候	准备好	到	服务	转动	出去	在	盘子	;	充满	空洞的	的	每个	桃	和	鞭打

[kriːm] .

cream	**.**
奶油	.

准备上菜时，将桃子倒扣在盘子上；在每个桃子的凹陷处填入鲜奶油。

[sɜːvz] - .

Serves	**10**	**.**
服务	-	.

可供 10 人食用。

[ˈtʃɔːklət] [suːˈfleɪ]

Chocolate	**Soufflé**
巧克力	舒芙蕾

巧克力舒芙蕾

[wʌn] [ˈpækɪdʒ] [ˈrɔɪəl] [ˈɔrɪndʒ] [ɔːr] [ˈlemən] [ˈdʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Orange**	**or**	**Lemon**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	橙子	或者	柠檬	明胶

包皇家橙味或柠檬味吉利丁

¾ [kʌp] [ˈʃʊgər]

¾	**cup**	**sugar**
¾	杯子	糖

¾ 杯糖

[wʌn][kʌp] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər]

1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[θriː] [eg] [waɪts]
3 **egg** **whites**
3 蛋 白人

3个蛋清

[θriː] [skwer] [ˌʌn'swiːtnd] ['tʃɔːklət]
3 **squares** **unsweetened** **chocolate**
3 正方形 无糖 巧克力

3块无糖巧克力

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] [və'nɪlə] ['ekstrækt; ɪk'stræk t]
2 **teaspoons** **vanilla** **extract**
2 茶匙 香草 提炼

2茶匙香草精

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ] [ɔːr] ['lemən] ['dʒelətɪn][ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
DISSOLVE **Royal** **Orange** **or** **Lemon** **Gelatin** **and** **sugar** **in** **boiling** **water** **.**
溶解 皇家 橙子 或者 柠檬 明胶 和 糖 在 沸腾 水 .

将皇家橙味或柠檬味吉利丁粉和糖溶于沸水中。

[kuːl] .
Cool **.**
凉爽的 .

凉爽的。

[biːt] [eg] [waɪts] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd][draɪ] .
Beat **egg** **whites** **very** **stiff** **and** **dry** **.**
打 蛋 白人 非常 僵硬的 和 干燥 .

将蛋白打发至非常硬且干。

[wen] ['dʒelətɪn]['mɪkstʃər][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['sɪrəpi] [bʌt; bət][nɑːt]['veri] [θɪk] , [ˌeɪ diː 'diː]['grædʒuəli]
When **gelatin** **mixture** **has** **become** **syrupy** **but** **not** **very** **thick** **,** **add** **gradually**
什么时候 明胶 混合物 有 变得 糖浆 但 不是 非常 厚的 , 添加 逐步地
[tuː; tə] [eg] [waɪts] ,
to **egg** **whites** **,**
到 蛋 白人 ,

当明胶混合物变得浓稠但不太稠时，逐渐加入蛋清中。

['biːtɪŋ] [ɪn]['æftər] [iːtʃ] [ə'dɪʃ(ə)n] .
beating **in** **after** **each** **addition** **.**
殴打 在 后 每个 添加 .

每次添加后都要敲击。

[ˌeɪ diː 'diː][meltid] ['tʃɔːklət] , ['biːtɪŋ] [ɪn] ['veri] ['θɜːrəli] .
Add **melted** **chocolate** **,** **beating** **in** **very** **thoroughly** **.**
添加 融化 巧克力 , 殴打 在 非常 彻底 .

加入融化的巧克力，充分搅拌均匀。

[ˌeɪ diː 'diː] [və'nɪlə] .
Add **vanilla** **.**
添加 香草 .

加入香草精。

[set] [ɪn][pæn][ʌv; əv] [krækt] [aɪs][ɔːr] ['veri] [koʊld]['wɔːtər] ,
Set **in** **pan** **of** **cracked** **ice** **or** **very** **cold** **water** **,**
放 在 平底锅 的 裂纹 冰 或者 非常 寒冷的 水 ,

放入装有碎冰或极冷水的平底锅中，

[ænd; ənd] [biːt] [wɪð; wɪθ] [spuːn] [ʌn'tɪl] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ɪts] [ʃeɪp] .
and **beat** **with** **spoon** **until** **thick** **enough** **to** **hold** **its** **shape** **.**
和 打 和 勺子 直到 厚的 足够的 到 抓住 它是 形状 .

用勺子搅拌至浓稠到可以保持形状为止。

[pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [moʊld] [ɔːr]['eɪndʒl] [keɪk] [tɪn][ænd; ənd] [tʃɪl] .

Place	in	a	mould	or	angel	cake	tin	and	chill	.
地方	在	一个	模具	或者	天使	蛋糕	锡	和	寒意	.

放入模具或天使蛋糕模具中冷藏。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kriːm] , ['sweitənd] [ænd; ənd] ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ] [və'nɪlə] .

Serve	with	whipped	cream	,	sweetened	and	flavored	with	vanilla	.
服务	和	鞭打	奶油	,	加糖	和	调味	和	香草	.

佐以鲜奶油，并加入甜味剂和香草调味。

[səːvz] [eɪt] - - .

Serves	8	-	10	.
服务	8	-	-	.

可供 8-10 人食用。

['ɔrɪndʒ] [deɪt] ['dʒeli]

Orange	Date	Jelly
橙子	日期	果冻

橙枣果冻

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Orange	Gelatin
1	包裹	皇家	橙子	明胶

包皇家橙味明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]

1	cup	boiling	water
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [tʃɑːpt] [deɪts]

1	cup	chopped	dates
1	杯子	切碎	日期

杯切碎的枣

1¼ [kʌps] [koʊld] ['wɔːtər]

1¼	cups	cold	water
1¼	杯子	寒冷的	水

1¼ 杯冷水

⅛ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

⅛	teaspoon	salt
⅛	茶匙	盐

⅛茶匙盐

[kʊk] [deɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] [wɪð; wɪθ] ¼ [kʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] ['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

COOK	dates	in	a	double	boiler	with	¼	cup	of	the	cold	water	until	they	are
厨师	日期	在	一个	双倍的	锅炉	和	¼	杯子	的	这	寒冷的	水	直到	他们	是

[rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [peɪst] .

reduced	to	a	paste	.
减少	到	一个	粘贴	.

将枣子放入双层蒸锅中，加入 1/4 杯冷水，煮至枣子变成糊状。

[kuːl] .

Cool	.
凉爽的	.

凉爽的。

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ] ['dʒelətɪn] [ænd; ənd] [sɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

Dissolve	Royal	Orange	Gelatin	and	salt	in	the	boiling	water	.
溶解	皇家	橙子	明胶	和	盐	在	这	沸腾	水	.

将皇家橙味明胶和盐溶解在沸水中。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][ˈwɔːtər] .
Add **remainder** **of** **the** **cold** **water** **.**
添加 余 的 这 寒冷的 水 .

加入剩余的冷水。

[kuːl] .
Cool **.**
凉爽的 .

凉爽的。

[wen] [ˈdʒelətɪn] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [ˈθɪkən] , [mɪks][ɪn][ðə; ði] [deɪt] [peɪst] ,
When **gelatin** **begins** **to** **thicken** **,** **mix** **in** **the** **date** **paste** **,**
什么时候 明胶 开始 到 加厚 , 混合 在 这 日期 粘贴 ,

当明胶开始变稠时，拌入枣泥。

[pɔːr] [ˈɪntuː] [smɔːl] [ˈməʊldz] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [tʃɪl] .
pour **into** **small** **moulds** **and** **return** **to** **chill** **.**
倒 进入 小的 模具 和 返回 到 寒意 .

倒入小模具中，放回冰箱冷藏。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ][tɑːp] [mɪlk] [ɔːr] [wɪpt] [kriːm] .
Serve **with** **top** **milk** **or** **whipped** **cream** **.**
服务 和 顶部 牛奶 或者 鞭打 奶油 .

可搭配牛奶或鲜奶油食用。

[səːvz] [sɪks] .
Serves **6** **.**
服务 6 .

可供 6 人食用。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[第16页]

[ˈspænɪʃ] [dɪˈzɜːrt]
Spanish **Dessert**
西班牙语 甜点

西班牙甜点

[wʌn] [ˈpækɪdʒ] [ˈrɔɪəl] [ˈɔrɪndʒ] [ɔːr] [ˈlemən] [ˈdʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Orange** **or** **Lemon** **Gelatin**
1 包裹 皇家 橙子 或者 柠檬 明胶

包皇家橙味或柠檬味吉利丁

[wʌn] [kʌp] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [mɪlk]
2 **cups** **milk**
2 杯子 牛奶

杯牛奶

½ [kʌp] [ˈʃʊgər]
½ **cup** **sugar**
½ 杯子 糖

半杯糖

¼ [ˈtiːspuːn] [sɔːlt]
¼ **teaspoon** **salt**
¼ 茶匙 盐

¼茶匙盐

[ˌtuːˈtuː] [eg] [joʊk]
2 **egg** **yolks**
2 蛋 蛋黄

2个蛋黄

[ˌtuːˈtuː] [eg] [waɪts]
2 **egg** **whites**
2 蛋 白人

2个蛋清

⅓ [kʌp] [ˌmærəˈʃiːnoʊ; ˌmærəˈskiːnoʊ] [ˈtʃeriːz] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] [ˈpiːsɪz]
⅓ **cup** **maraschino** **cherries** **cut** **in** **small** **pieces**
⅓ 杯子 樱桃酒 樱桃 切 在 小的 件

1/3 杯切成小块的马拉斯奇诺樱桃

⅓ [kʌp] [ˈkændid] [ˈpaɪnæp(ə)l] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] [ˈpiːsɪz]
⅓ **cup** **candied** **pineapple** **cut** **in** **small** **pieces**
⅓ 杯子 脯 菠萝 切 在 小的 件

⅓ 杯切成小块的蜜饯菠萝

[skɔːld] [mɪlk] , [ˈʃʊgər] [ænd; ənd] [sɔːlt] [ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [ˈbɔɪlər] .
SCALD **milk** **,** **sugar** **and** **salt** **in** **double** **boiler** **.**
烫伤 牛奶 , 糖 和 盐 在 双倍的 锅炉 .

用双层蒸锅将牛奶、糖和盐加热至沸腾。

[pɔːr] [ˈsloʊli] [ˈɑːntə] [ˈslaɪtli] [ˈbiːtn] [eg] [joʊk] , [ˈstɜːrɪŋ] [kənˈtɪnjuəli] .
Pour **slowly** **onto** **slightly** **beaten** **egg** **yolks** **,** **stirring** **continually** **.**
倒 缓慢地 到 轻微地 被打败 蛋 蛋黄 , 搅拌 持续 .

将混合物缓慢倒入略微打散的蛋黄中，同时不断搅拌。

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈdʌb(ə)l] [ˈbɔɪlər] [ænd; ənd] [kʊk] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪkstʃər] [ˈθɪkənz] [ænd; ənd] [fɔːrmz] [ˈkoʊtɪŋ] [ɑːn]
Return **to** **double** **boiler** **and** **cook** **until** **mixture** **thickens** **and** **forms** **coating** **on**
返回 到 双倍的 锅炉 和 厨师 直到 混合物 增厚 和 表格 涂层 在
[spuːn] .
spoon **.**
勺子 .

将混合物放回双层蒸锅中，继续烹煮至混合物变稠，并在勺子上形成一层薄膜。

[kuːl] .
Cool **.**
凉爽的 .

凉爽的。

[dɪˈzɑːlv] [ˈrɔɪəl] [ˈɔrɪndʒ] [ɔːr] [ˈlemən] [ˈdʒelətɪn] [ɪn] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] ; [kuːl] .
Dissolve **Royal** **Orange** **or** **Lemon** **Gelatin** **in** **boiling** **water** **;** **cool** **.**
溶解 皇家 橙子 或者 柠檬 明胶 在 沸腾 水 ; 凉爽的 .

将皇家橙味或柠檬味明胶溶于沸水中；冷却。

[set] [ɪn] [pæn] [ʌv; əv] [aɪs] [ɔːr] [ˈveri] [koʊld] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [stɜːr] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪkstʃər] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [ˈθɪkən] .
Set **in** **pan** **of** **ice** **or** **very** **cold** **water** **and** **stir** **until** **mixture** **begins** **to** **thicken** **.**
放 在 平底锅 的 冰 或者 非常 寒冷的 水 和 搅拌 直到 混合物 开始 到 加厚 .

放入装有冰块或极冷水的平底锅中，搅拌至混合物开始变稠。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [koʊld] [ˈkʌstərd] [ˈmɪkstʃər] [ænd; ənd] [ˈstɪfli] [ˈbiːtn] [eg] [waɪts] .
Add **cold** **custard** **mixture** **and** **stiffly** **beaten** **egg** **whites** **.**
添加 寒冷的 蛋奶冻 混合物 和 僵硬地 被打败 蛋 白人 .

加入冷藏的蛋奶糊和打发至硬性发泡的蛋白。

[biːt] [ʌnˈtɪl] [θɪk] [æz; əz] [wɪpt] [kriːm] .
Beat **until** **thick** **as** **whipped** **cream** **.**
打 直到 厚的 作为 鞭打 奶油 .

搅打至浓稠如鲜奶油。

[foʊld][ɪn][fruːt] .
Fold **in** **fruit** **.**
折叠 在 水果 .

拌入水果。

[paɪl]['ɪntuː] ['ʃɜːrbət] ['glæsɪz] [ɔːr] [moʊld] [ɪn] [smɔːl] [fɔːrmz] ; [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːrm] .
Pile **into** **sherbet** **glasses** **or** **mould** **in** **small** **forms** **;** **chill** **until** **firm** **.**
桩 进入 雪葩 眼镜 或者 模具 在 小的 表格 ; 寒意 直到 公司 .

将混合物倒入雪葩杯或小模具中；冷藏至凝固。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kriːm] .
Serve **with** **whipped** **cream** **.**
服务 和 鞭打 奶油 .

佐以鲜奶油食用。

[ɪf] [dɪ'zaɪrd] ⅓ [kʌp] [tʃɑːpt] [nʌts] [ɔːr] [θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['kændid] ['ɔrɪndʒ] [piːl] , [kʌt] [ɪn] ['veri] [smɔːl] ['piːsɪz] ,
If **desired** **⅓** **cup** **chopped** **nuts** **or** **3** **tablespoons** **candied** **orange** **peel** **,** **cut** **in** **very** **small** **pieces** **,**
如果 想要的 ⅓ 杯子 切碎 坚果 或者 3 汤匙 腩 橙子 果皮 , 切 在 非常 小的 件 ,

如果需要，可加入 ⅓ 杯切碎的坚果或 3 汤匙切成小块的糖渍橙皮。

[meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['ædɪd] .
may **also** **be** **added** **.**
可能 还 是 额外 .

还可以添加。

[səːvz] [eɪt] .
Serves **8** **.**
服务 8 .

可供 8 人食用。

['rɔɪəl] ['kəukəˌnʌt] [kriːm]
Royal **Cocoanut** **Cream**
皇家 椰子 奶油

皇家椰子奶油

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ] [ɔːr] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Orange** **or** **Lemon** **Gelatin**
1 包裹 皇家 橙子 或者 柠檬 明胶

包皇家橙味或柠檬味吉利丁

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [mɪlk]
2 **cups** **milk**
2 杯子 牛奶

杯牛奶

¼ [kʌp] ['ʃʊgər]
¼ **cup** **sugar**
¼ 杯子 糖

¼ 杯糖

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
¼ **teaspoon** **salt**
¼ 茶匙 盐

¼茶匙盐

[wʌn] [eg] [joʊk]
1 **egg** **yolk**
1 蛋 蛋黄

1个蛋黄

[wʌn] [kʌp] ['greɪtɪd] ['kəukə,nʌt]
1 **cup** **grated** **cocoanut**
1 杯子 磨碎的 椰子

杯磨碎的椰子

[wʌn] [eg] [waɪt]
1 **egg** **white**
1 蛋 白色的

1个蛋清

[meɪk] ['kʌstərd] [baɪ] ['ædɪŋ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [sɔ:lt] [tu:; tə] [eg] [joʊk] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] .
MAKE **custard** **by** **adding** **sugar** **and** **salt** **to** **egg** **yolk** **and** **mixing** **in** **the** **milk** **.**
制作 蛋奶冻 经过 添加 糖 和 盐 到 蛋 蛋黄 和 混合 在 这 牛奶 .

将糖和盐加入蛋黄中，再加入牛奶搅拌，即可制成蛋奶糊。

[kʊk] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] ['stɜ:rɪŋ] [ʌn'tɪl] ['kʌstərd] ['θɪkənz] ; [ðen] [set] [ə'saɪd] [tu:; tə] [ku:l] .
Cook **in** **double** **boiler** **stirring** **until** **custard** **thickens** **;** **then** **set** **aside** **to** **cool** **.**
厨师 在 双倍的 锅炉 搅拌 直到 蛋奶冻 增厚 ; 然后 放 旁边 到 凉爽的 .

隔水加热，边煮边搅拌，直到蛋奶糊变稠；然后放在一旁冷却。

[dɪ'zɑ:lv] ['rɔɪəl] ['ɔrɪndʒ] [ɔ:r] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] ; [ku:l] ;
Dissolve **Royal** **Orange** **or** **Lemon** **Gelatin** **in** **boiling** **water** **;** **cool** **;**
溶解 皇家 橙子 或者 柠檬 明胶 在 沸腾 水 ; 凉爽的 ;

将皇家橙味或柠檬味明胶溶于沸水中；冷却；

[set] [ɪn] [pæn] [ʌv; əv] [aɪs] [ɔ:r] [koʊld] ['wɔ:tər] .
set **in** **pan** **of** **ice** **or** **cold** **water** **.**
放 在 平底锅 的 冰 或者 寒冷的 水 .

放入装有冰块或冷水的平底锅中。

[wen] , [dɪ'zɜ:rt] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['θɪkən] , [bi:t] [ɪn] [koʊld] ['kʌstərd] , ['kəukə,nʌt] [ænd; ənd] ['bi:tn] [eg] [waɪt] .
When **,** **dessert** **begins** **to** **thicken** **,** **beat** **in** **cold** **custard** **,** **cocoanut** **and** **beaten** **egg** **white** **.**
什么时候 , 甜点 开始 到 加厚 , 打 在 寒冷的 蛋奶冻 , 椰子 和 被打败 蛋 白色的 .

当甜点开始变稠时，加入冷的蛋奶糊、椰丝和打发的蛋白，搅拌均匀。

[pɔ:r] ['ɪntu:] ['məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl] .
Pour **into** **moulds** **and** **chill** **.**
倒 进入 模具 和 寒意 .

倒入模具，冷藏。

[sɜ:rv] [pleɪn] [ɔ:r] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ɔ:r] [kri:m] .
Serve **plain** **or** **with** **milk** **or** **cream** **.**
服务 清楚的 或者 和 牛奶 或者 奶油 .

可直接食用，也可搭配牛奶或奶油食用。

[sə:vz] [eɪt] .
Serves **8** **.**
服务 8 .

可供 8 人食用。

[pleɪn] ['ɔrɪndʒ]
Plain **Orange**
清楚的 橙子

纯橙

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[fɔːr] [ˈiːzi] [weɪz] [ʌv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈrɔɪəl] [fruːt] [ˈfleɪvər] [ˈdʒelətɪn]
Four Easy Ways of Preparing Royal Fruit Flavored Gelatins
四 简单的 方式 的 准备 皇家 水果 调味 明胶

四种简易制作皇家水果味果冻的方法

[pleɪn]
PLAIN
清楚的

清楚的

['lemən]
Lemon
柠檬

柠檬

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[pleɪn] [ɔːr] [klɪr] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn] [ɑːr; ər] [moʊst] ['iːzəli] [meɪd] .
PLAIN or clear Royal gelatins are most easily made .
清楚的 或者 清除 皇家 明胶 是 最多 容易地 制成 .

普通或透明的皇家明胶最容易制作。

['sɪmpli] [pʊt] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [wʌn] ['pækɪdʒ] [ɪn] [boʊl] ;
Simply put contents of one package in bowl ;
简单地 放 内容 的 一 包裹 在 碗 ;

只需将一包内容物倒入碗中即可;

[ˌeɪ diː ˈdiː] [wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [stɜːr] [ʌnˈtɪl] ['θɜːrəli] [dɪˈzɑːlvd] .
add one cup boiling water and stir until thoroughly dissolved .
添加 一 杯子 沸腾 水 和 搅拌 直到 彻底 溶解 .

加入一杯沸水，搅拌至完全溶解。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [wʌn] [kʌp] [koʊld] ['wɔːtər] , [stɜːr] .
Add one cup cold water , stir .
添加 一 杯子 寒冷的 水 , 搅拌 .

加入一杯冷水，搅拌。

[pɔːr] ['ɪntuː] [moʊld] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [kuːl] [pleɪs] [tuː; tə] ['stɪf(ə)n] .
Pour into mould and put in cool place to stiffen .
倒 进入 模具 和 放 在 凉爽的 地方 到 变硬 .

倒入模具，放在阴凉处晾干。

[sɜːrv] [koʊld] ['iːðər] [pleɪn] , [wɪð; wɪθ] ['sweitənd] [wɪpt] [kriːm] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] ['eni] [sɔːs] [dɪˈzaɪrd] .
Serve cold either plain , with sweetened whipped cream or with any sauce desired .
服务 寒冷的 任何一个 清楚的 , 和 加糖 鞭打 奶油 或者 和 任何 酱 想要的 .

冷食，可直接食用，也可搭配甜奶油或任何您喜欢的酱汁。

[fruːt] ['dʒelətɪn] [sɔːs]
Fruit Gelatin Sauce
水果 明胶 酱

水果明胶酱

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvər] ['dʒelətɪn] (['eni] ['fleɪvər])
1 package Royal Fruit Flavored Gelatin (any flavor)
1 包裹 皇家 水果 调味 明胶 (任何 味道)

包皇家水果味明胶（任意口味）

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]

1	cup	boiling	water
1	杯子	沸腾	水

1 杯沸水

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [koʊld] ['wɔːtər]

2	cups	cold	water
2	杯子	寒冷的	水

杯冷水

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː] [koʊld] ['wɔːtər] .

DISSOLVE	Royal	Gelatin	in	boiling	water	;	add	cold	water	.
溶解	皇家	明胶	在	沸腾	水	;	添加	寒冷的	水	.

将蜂王浆溶于沸水中；加入冷水。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ɑːn] ['pudiŋz] , ['kʌstərd] [ɔːr] [aɪs] [kriːm] .

Chill	until	it	begins	to	thicken	and	serve	on	puddings	,	custards	or	ice	cream	.
寒意	直到	它	开始	到	加厚	和	服务	在	布丁	,	蛋奶冻	或者	冰	奶油	.

冷藏至开始变稠，即可搭配布丁、蛋奶冻或冰淇淋食用。

['kʌstərd] [sɔːs]

Custard	Sauce
蛋奶冻	酱

蛋奶沙司

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [mɪlk] , ['skɔːldɪd]

2	cups	milk	,	scalded
2	杯子	牛奶	,	烫伤

杯牛奶，烫过

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皇家水果明胶建议(Royal fruit gelatin suggestions)

[ˌtuːˈtuː] [eg] [joʊk]
2 **egg** **yolks**
2 蛋 蛋黄

2个蛋黄

¼ [kʌp] ['ʃʊgər]
¼ **cup** **sugar**
¼ 杯子 糖

¼ 杯糖

⅛ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
⅛ **teaspoon** **salt**
⅛ 茶匙 盐

⅛茶匙盐

½ ['tiːspuːn] ['fleɪvərɪŋ]
½ **teaspoon** **flavoring**
½ 茶匙 调味

½茶匙调味料

[biːt] [eg] [joʊk] ['slaɪtli] , [ˌeɪ diː 'diː] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][sɔːlt] .
BEAT **egg** **yolks** **slightly** **,** **add** **sugar** **and** **salt** **.**
打 蛋 蛋黄 轻微地 , 添加 糖 和 盐 .

将蛋黄稍微打散，加入糖和盐。

[ˌeɪ diː 'diː] [mɪlk] ['sloʊli] , ['stɜːrɪŋ] ['kɑːnstəntli] .
Add **milk** **slowly** **,** **stirring** **constantly** **.**
添加 牛奶 缓慢地 , 搅拌 不断地 .

慢慢加入牛奶，同时不停搅拌。

[kʊk] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] , ['stɜːrɪŋ] [ʌn'tɪl] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [koʊt] [spuːn] .
Cook **in** **double** **boiler** **,** **stirring** **until** **thick** **enough** **to** **coat** **spoon** **.**
厨师 在 双倍的 锅炉 , 搅拌 直到 厚的 足够的 到 外套 勺子 .

隔水加热烹煮，不断搅拌至浓稠到可以挂在勺子上。

[tʃɪl] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] ['fleɪvərɪŋ] .
Chill **and** **add** **flavoring** **.**
寒意 和 添加 调味 .

冷藏后加入调味料。

[ɪf] ['kɜːdld] , [biːt] [wɪð; wɪθ] [eg] ['biːtər] [ʌn'tɪl] [smuːð] .
If **curdled** **,** **beat** **with** **egg** **beater** **until** **smooth** **.**
如果 凝固 , 打 和 蛋 击打者 直到 光滑的 .

如果出现凝结，用打蛋器搅拌至顺滑。

['fleɪvər][wɪð; wɪθ]['lemən] , ['ɔrɪndʒ] , [və'nɪlə] [ɔːr] ['bɪtər] ['ɑːmənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn][ɑːn] [wɪtʃ] [sɜːrvd] .
Flavor **with** **lemon** **,** **orange** **,** **vanilla** **or** **bitter** **almond** **according** **to** **Royal** **Gelatin** **on** **which** **served** **.**
味道 和 柠檬 , 橙子 , 香草 或者 苦的 杏仁 根据 到 皇家 明胶 在 哪个 服务 .

根据所用皇家明胶的口味，可加入柠檬、橙子、香草或苦杏仁调味。

[fruːt] [sɔːs]
Fruit **Sauce**
水果 酱

水果酱

½ [kʌp] ['ʃʊgər]
½ cup sugar
½ 杯子 糖

半杯糖

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['flaʊər]
1 tablespoon flour
1 汤匙 面粉

1汤匙面粉

[wʌn] [kʌp] [krʌʃt] [fruːt] (['strɔːberɪz] , ['ræzˌberiːz] , [blæk] ['beriz] , [red] ['kʌrənts] , ['piːtʃɪz] ,
1 cup crushed fruit (strawberries , raspberries , black berries , red currants , peaches ,
1 杯子 碎 水果 (草莓 , 覆盆子 , 黑色的 浆果 , 红色的 醋栗 , 桃子 ,
['eɪprɪkɒts][ɔːr] ['tʃeriːz])
apricots or cherries)
杏子 或者 樱桃)

杯碎水果（草莓、覆盆子、黑莓、红醋栗、桃子、杏子或樱桃）

[fjuː] [greɪnz] [sɔːlt]
Few grains salt
很少 谷物 盐

少许盐

¼ [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
¼ cup boiling water
¼ 杯子 沸腾 水

¼ 杯沸水

[mɪks] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]['flaʊər][ænd; ənd][sɔːlt] .
MIX sugar and flour and salt .
混合 糖 和 面粉 和 盐 .

将糖、面粉和盐混合。

['sloʊli] [stɜːr][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
Slowly stir in boiling water .
缓慢地 搅拌 在 沸腾 水 .

慢慢倒入沸水并搅拌。

[bɔɪl] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ; [tʃɪl] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [krʌʃt] [fruːt] .
Boil about 5 minutes ; chill and add crushed fruit .
熬 关于 5 分钟 ; 寒意 和 添加 碎 水果 .

煮沸约5分钟；冷却后加入碎水果。

[sɜːrv] [koʊld][ɑːn] ['eni] [kriːm] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvər] ['dʒelətɪn] [dɪ'zɜːrt] .
Serve cold on any cream Royal Fruit Flavored Gelatin dessert .
服务 寒冷的 在 任何 奶油 皇家 水果 调味 明胶 甜点 .

将皇家水果味果冻甜点冷藏后佐以任何奶油食用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['sælədz]
SALADS
沙拉

沙拉

[ˌmæsi'dwɑːn, ˌmɑːsei'dwɑːn][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['sæləd]
Macedoine of Vegetable Salad
马其顿 的 蔬菜 沙拉

马其顿蔬菜沙拉

['eni] [dɪ'zaɪrd] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fruːt][ɔːr]['vedʒtəb(ə)lz] ['ædɪd] [tuː; tə] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvər] ['dʒelətɪn]

ANY	desired	combination	of	fruit	or	vegetables	added	to	Royal	Fruit	Flavored	Gelatins
任何	想要的	组合	的	水果	或者	蔬菜	额外	到	皇家	水果	调味	明胶

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [frentʃ] [ɔːr] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] [meɪks] [moʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['sælədz] .

and	served	with	either	French	or	Mayonnaise	Dressing	makes	most	delicious	salads	.
和	服务	和	任何一个	法语	或者	蛋黄酱	敷料	制作	最多	可口的	沙拉	.

将任何你喜欢的水果或蔬菜组合加入皇家水果味果冻中，再配上法式沙拉酱或蛋黄酱，就能做出最美味的沙拉。

[fruːts] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][ɑːr; ər] ['ædɪd] [wen] [ðə; ði]['dʒelətɪn]['mɪkstʃər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] .

Fruits	and	vegetables	are	added	when	the	gelatin	mixture	begins	to	thicken	.
水果	和	蔬菜	是	额外	什么时候	这	明胶	混合物	开始	到	加厚	.

当明胶混合物开始变稠时，加入水果和蔬菜。

[ðɪs] [prɪ'vents, priː'vents][ðə; ði]['hevɪərðən'er][fruːt][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][frʌm; frəm] ['setlɪŋ] [ɔːr] ['laɪtər]

This	prevents	the	heavier	fruit	and	vegetables	from	settling	or	lighter
这	阻止	这	较重	水果	和	蔬菜	从	安顿	或者	打火机

[wʌnz][frʌm; frəm]['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

ones	from	rising	to	the	top	.
一个	从	上升	到	这	顶部	.

这样可以防止较重的水果和蔬菜沉底，也可以防止较轻的水果和蔬菜浮到水面。

['sælədz][ɑːr; ər] [ðen] ['məʊldɪd] [ænd; ənd] [tʃɪld] .

Salads	are	then	moulded	and	chilled	.
沙拉	是	然后	模制	和	冷藏	.

然后将沙拉塑形并冷藏。

[ˌmæsi'dwɑːn, ˌmɑːsei'dwɑːn][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['sæləd]

Macedoine	of	Vegetable	Salad
马其顿	的	蔬菜	沙拉

马其顿蔬菜沙拉

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Lemon	Gelatin
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

1½ [kʌps] [klɪr] [miːt] [stɑːk] [ɔːr] ['buːjɑːn]

1½	cups	clear	meat	stock	or	bouillon
1½	杯子	清除	肉	库存	或者	肉汤

1.5 杯清肉汤或肉汤块

¼ [kʌp] ['vɪnɪgər] [ɔːr]['lemən][dʒuːs]

¼	cup	vinegar	or	lemon	juice
¼	杯子	醋	或者	柠檬	汁

¼ 杯醋或柠檬汁

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt]

1	teaspoon	salt
1	茶匙	盐

1茶匙盐

¼ ['tiːspuːn] [pə'priːkə]

¼	teaspoon	paprika
¼	茶匙	辣椒

¼茶匙辣椒粉

⅛ ['tiːspuːn] ['pepər]

⅛	teaspoon	pepper
⅛	茶匙	胡椒

⅛茶匙胡椒粉

½ ['tiːspuːn] ['ʌnjən] [dʒuːs]
½ teaspoon onion juice
½ 茶匙 洋葱 汁

半茶匙洋葱汁

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [kʊkt] ['vedʒtəb(ə)lz] [wel] [dreɪnd] — ['piːz] , ['kærəts] [ænd; ənd] [strɪŋ] [biːnz] [kʌt] ['ɪntuː]
2 cups cooked vegetables well drained — Peas , carrots and string beans cut into
2 杯子 煮熟 蔬菜 出色地 排水 — 豌豆 , 胡萝卜 和 细绳 豆子 切 进入
[strɪps] , [ænd; ənd] [pə'tetoz] [daɪst]
strips , and potatoes diced
条状物 , 和 土豆 切丁

2杯煮熟沥干水分的蔬菜——豌豆、胡萝卜和四季豆切成条状，土豆切丁。

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [miːt] [stɑːk] [ɔːr] ['buːjɑːn] .
DISSOLVE Royal Lemon Gelatin in boiling meat stock or bouillon .
溶解 皇家 柠檬 明胶 在 沸腾 肉 库存 或者 肉汤 .

将皇家柠檬明胶溶于沸腾的肉汤或肉汤块中。

[ˌeɪ diː 'diː] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd] ['siːzniŋz] .
Add vinegar and seasonings .
添加 醋 和 调味料 .

加入醋和调味料。

[kuːl] .
Cool .
凉爽的 .

凉爽的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] ,
When it begins to thicken ,
什么时候 它 开始 到 加厚 ,

当它开始变稠时，

[ˌeɪ diː 'diː] [prɪ'perd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [tɜːrn] ['ɪntuː] ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [tɪnz] [ɔːr] [smɔːl] ['məʊldz] .
add prepared vegetables and turn into Royal Baking Powder tins or small moulds .
添加 准备 蔬菜 和 转动 进入 皇家 烘烤 粉末 罐头 或者 小的 模具 .

加入准备好的蔬菜，然后倒入皇家泡打粉罐或小模具中。

[rɪ'muːv] [frʌm; frəm] ['məʊldz] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ɑːn] ['letɪs] [wɪð; wɪθ] ['meɪəneɪz] .
Remove from moulds and serve on lettuce with mayonnaise .
消除 从 模具 和 服务 在 莴苣 和 蛋黄酱 .

从模具中取出，放在生菜上，配蛋黄酱即可食用。

[səːvz] [sɪks] .
Serves 6 .
服务 6 .

可供 6 人食用。

['paɪnæp(ə)l] ['dʒeli] [ænd; ənd] [fruːt] ['sæləd]
Pineapple Jelly and Fruit Salad
菠萝 果冻 和 水果 沙拉

菠萝果冻和水果沙拉

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Lemon Gelatin
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
1 cup boiling water
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [kænd] ['paɪnæp(ə)l] [dʒuːs]
1 **cup** **canned** **pineapple** **juice**
1 杯子 罐装 菠萝 汁

杯罐装菠萝汁

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
DISSOLVE **Royal** **Lemon** **Gelatin** **in** **boiling** **water** **.**
溶解 皇家 柠檬 明胶 在 沸腾 水 .

将皇家柠檬明胶溶于沸水中。

[ˌeɪ diː 'diː]['paɪnæp(ə)l][dʒuːs] .
Add **pineapple** **juice** **.**
添加 菠萝 汁 .

加入菠萝汁。

[tɜːrn]['ɪntuː] ['ʃæloʊ] [skwer] [pæn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪnst] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] ; [tʃɪl] [ʌn'tɪl][fɜːrm] .
Turn **into** **shallow** **square** **pan** **which** **has** **been** **rinsed** **in** **cold** **water** **;** **chill** **until** **firm** **.**
转动 进入 浅的 正方形 平底锅 哪个 有 到过 冲洗干净 在 寒冷的 水 ; 寒意 直到 公司 .

倒入用冷水冲洗过的浅方形烤盘中；冷藏至凝固。

[kʌt] ['ɪntuː] [kjuːbz] [ænd; ənd] [tɔːs] ['laɪtli] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [fruːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['sæləd] .
Cut **into** **cubes** **and** **toss** **lightly** **together** **with** **fruit** **prepared** **for** **salad** **.**
切 进入 立方体 和 折腾 轻轻 一起 和 水果 准备 为了 沙拉 .

切成小块，与准备好的沙拉水果轻轻拌匀。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [kriːm] ['meɪəneɪz] [ɑːn] ['letɪs] .
Serve **with** **cream** **mayonnaise** **on** **lettuce** **.**
服务 和 奶油 蛋黄酱 在 莴苣 .

配上奶油蛋黄酱和生菜即可。

[səːvz] [sɪks] .
Serves **6** **.**
服务 6 .

可供 6 人食用。

['dʒelid] [fruːts]
JELLIED **FRUITS**
果冻 水果

果冻

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

['rɔɪəl] [fruːt] ['kɑːmpoʊt]
Royal **Fruit** **Compote**
皇家 水果 果酱

皇家水果蜜饯

[tuː; tə] [moʊld] [fruːts] [ɪn] ['rɔɪəl] [fruːt] ['fleɪvər] ['dʒelətɪn] , [dreɪn] [fruːt] [wel] [bɪ'fɔːr] ['moʊldɪŋ] .
TO **MOULD** **fruits** **in** **Royal** **Fruit** **Flavored** **Gelatin** **,** **drain** **fruit** **well** **before** **moulding** **.**
到 模具 水果 在 皇家 水果 调味 明胶 , 流走 水果 出色地 前 成型 .

要用皇家水果味明胶制作水果模具，请在制作模具前将水果沥干水分。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][koʊld]['dʒelətɪn]['mɪkstʃər] , [tɜːrn]['ɪntuː] [moʊld] [ænd; ənd] [tʃɪl] .
Add **to** **cold** **gelatin** **mixture** **,** **turn** **into** **mould** **and** **chill** **.**
添加 到 寒冷的 明胶 混合物 , 转动 进入 模具 和 寒意 .

加入冷却的明胶混合物中，倒入模具，冷藏。

[stɜːr] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [waɪl] [ˈdʒelətɪn][ɪz] [ˈstɪfnɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][fruːt][frʌm; frəm] [ˈsetlɪŋ] — [ɔːr]

Stir	occasionally	while	gelatin	is	stiffening	to	prevent	the	fruit	from	settling	—	or
搅拌	偶尔	尽管	明胶	是	刚度	到	防止	这	水果	从	安顿	—	或者

[tʃɪl] [ˈrɔɪəl] [fruːt] [ˈfleɪvər] [ˈdʒelətɪn][ˈmɪkstʃər][ˈoʊnli][ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgɪnz][tuː; tə] [ˈθɪkən] ,

chill	Royal	Fruit	Flavored	Gelatin	mixture	only	until	it	begins	to	thicken	,
寒意	皇家	水果	调味	明胶	混合物	仅有的	直到	它	开始	到	加厚	,

在明胶凝固过程中偶尔搅拌，以防止水果沉淀——或者将皇家水果味明胶混合物冷藏至开始变稠即可。

[ðen] [mɪks][ɪn][ðə; ði][fruːt] ; [tɜːrn]['ɪntuː] [moʊld] [ænd; ənd] [tʃɪl] .

then	mix	in	the	fruit	;	turn	into	mould	and	chill	.
然后	混合	在	这	水果	;	转动	进入	模具	和	寒意	.

然后拌入水果；倒入模具冷藏。

[tuː; tə] [moʊld] [fruːt] [ɪn] [dɪˈzaɪn] [juːz][koʊld]['lɪkwɪd] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn] .

To	mould	fruit	in	design	use	cold	liquid	Royal	Gelatin	.
到	模具	水果	在	设计	使用	寒冷的	液体	皇家	明胶	.

要将水果塑造成各种造型，请使用冷液态皇家明胶。

[set] [moʊld] [tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][pæn][ʌv; əv] [krækt] [aɪs][ɔːr][koʊld]['wɔːtər] .

Set	mould	to	be	decorated	in	pan	of	cracked	ice	or	cold	water	.
放	模具	到	是	装饰	在	平底锅	的	裂纹	冰	或者	寒冷的	水	.

将待装饰的模具放入装有碎冰或冷水的平底锅中。

[pɔːr] [ɪn] [ɪˈnʌf] ['dʒelətɪn]['mɪkstʃər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [θɪn] ['koʊtɪŋ] [ɑːn] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][ɑːn][saɪdz]

Pour	in	enough	Gelatin	mixture	to	form	a	thin	coating	on	bottom	and	on	sides
倒	在	足够的	明胶	混合物	到	形式	一个	薄的	涂层	在	底部	和	在	侧面

[ʌv; əv] [moʊld] .

of	mould	.
的	模具	.

倒入足够的明胶混合物，使之在模具底部和侧面形成一层薄薄的涂层。

[tuː; tə][koʊt] [saɪdz] , [tɪp][ðə; ði] [moʊld] ['sloʊli] [tuː; tə] [əˈlaʊ] ['dʒeli][tuː; tə][set] .

To	coat	sides	,	tip	the	mould	slowly	to	allow	jelly	to	set	.
到	外套	侧面	,	提示	这	模具	缓慢地	到	允许	果冻	到	放	.

为了使模具内壁也沾上果冻，慢慢倾斜模具，让果冻凝固。

[wen] [fɜːrm] , [əˈreɪndʒ] [fruːt][ɪn] [dɪˈzaɪrd] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ˌeɪ diː ˈdiː] ['kerfəli] ,

When	firm	,	arrange	fruit	in	desired	position	,	add	carefully	,
什么时候	公司	,	安排	水果	在	想要的	位置	,	添加	小心	,

待水果凝固后，将其摆放在所需位置，小心放入。

[mɔːr] [koʊld] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə]['kʌvər] [fruːt] ; [tʃɪl] ;

more	cold	Royal	Gelatin	a	little	at	a	time	to	cover	fruit	;	chill	;
更多的	寒冷的	皇家	明胶	一个	小的	在	一个	时间	到	覆盖	水果	;	寒意	;

一点一点地加入更多冷藏的皇家明胶，覆盖水果；冷藏；

[wen] [fɜːrm][ˌeɪ diː ˈdiː] [mɔːr] [fruːt] , [ðen] [mɔːr] ['dʒelətɪn][ænd; ənd] [tʃɪl] .

when	firm	add	more	fruit	,	then	more	gelatin	and	chill	.
什么时候	公司	添加	更多的	水果	,	然后	更多的	明胶	和	寒意	.

凝固后，加入更多水果，再加入更多明胶，然后冷藏。

[kənˈtɪnjuː] [ʌnˈtɪl] [moʊld] [ɪz] [fɪld] .

Continue	until	mould	is	filled	.
继续	直到	模具	是	已填	.

继续操作直至模具填满。

['rɔɪəl] [fruːt] ['kɑːmpoʊt]

Royal	Fruit	Compote
皇家	水果	果酱

皇家水果蜜饯

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['strɔ:beri] [ɔ:r] ['tʃeri] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Strawberry or Cherry Gelatin
1 包裹 皇家 草莓 或者 樱桃 明胶

包皇家草莓或樱桃味吉利丁

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] [wʌn] [kʌp] [stu:d] [ɔ:r] [kænd] [fru:t] [dʒu:siz]
1 cup boiling water 1 cup stewed or canned fruit juices
1 杯子 沸腾 水 1 杯子 炖 或者 罐装 水果 果汁

杯沸水，1 杯炖煮或罐装果汁

1½ [kʌps] [mɪkst] [stu:d] [ɔ:r] [kænd] [fru:t] (['pi:tʃɪz] , [perz] , [pru:nz] , ['eɪprɪkɒts] [ɔ:r] ['eni] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [dɪ'zaɪrd])
1½ cups mixed stewed or canned fruit (peaches , pears , prunes , apricots or any combination desired)
1½ 杯子 混合 炖 或者 罐装 水果 (桃子 , 梨 , 西梅 , 杏子 或者 任何 组合 想要的)

1.5 杯混合炖煮或罐装水果（桃子、梨、西梅、杏子或任何你喜欢的组合）

[dɪ'zɑ:lv] ['rɔɪəl] ['strɔ:beri] [ɔ:r] ['tʃeri] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] ; [ˌeɪ di: 'di:] [fru:t] [dʒu:s] .
DISSOLVE Royal Strawberry or Cherry Gelatin in boiling water ; add fruit juice .
溶解 皇家 草莓 或者 樱桃 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 水果 汁 .

将皇家草莓味或樱桃味吉利丁粉溶于沸水中；加入果汁。

[ku:l] ; [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['θɪkən] ['slaɪtli] , [ˌeɪ di: 'di:] [fru:t] [kʌt] ['ɪntu:] ['pi:sɪz] .
Cool ; when it begins to thicken slightly , add fruit cut into pieces .
凉爽的 ; 什么时候 它 开始 到 加厚 轻微地 , 添加 水果 切 进入 件 .

放凉；待其略微变稠时，加入切成块的水果。

[moʊld] [ɪn] [lɑ:rdʒ] [ɔ:r] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['məʊldz] .
Mould in large or individual moulds .
模具 在 大的 或者 个人 模具 .

大型模具或单个模具的模具。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] ['veri] [fɜ:rm] .
Chill until very firm .
寒意 直到 非常 公司 .

冷藏至完全凝固。

[ɪf] [lɑ:rdʒ] [moʊld] [ɪz] [ju:st] [ðə; ði] [hoʊl] [fru:ts] , [stoʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [dɪʃ] .
If large mould is used the whole fruits , stoned , make a very attractive dish .
如果 大的 模具 是 用过的 这 所有的 水果 , 吸食大麻 , 制作 一个 非常 吸引人的 盘子 .

如果使用大模具，将去核的整颗水果制成一道非常诱人的菜肴。

['reɪzɪnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pru:nz] , [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [fru:ts] .
Raisins instead of prunes , make a good combination with the other fruits .
葡萄干 反而 的 西梅 , 制作 一个 好的 组合 和 这 其他 水果 .

用葡萄干代替西梅干，与其他水果搭配起来味道也很好。

[sə:vz] [sɪks] .
Serves 6 .
服务 6 .

可供 6 人食用。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[wɪpt]
WHIPPED
鞭打

鞭打

['strɔːberi]	[wɪp]
Strawberry	**Whip**
草莓	鞭

草莓奶油

[tuː; tə]	[meɪk]	['rɔɪəl]	[wɪps]	[prɪ'per]	[æz; əz]	[fɔːr; fər]	[pleɪn]	[ɔːr]	[klɪr]	['dʒeliz]	.
TO	**MAKE**	**Royal**	**Whips**	**prepare**	**as**	**for**	**plain**	**or**	**clear**	**jellies**	**.**
到	制作	皇家	鞭子	准备	作为	为了	清楚的	或者	清除	果冻	.

制作皇家果冻的方法与制作普通果冻或透明果冻的方法相同。

[tʃɪl]	[ɪn]	[boʊl]	,	['prefrəbli]	['met(ə)l]	,
Chill	**in**	**bowl**	**,**	**preferably**	**metal**	**,**
寒意	在	碗	,	最好	金属	,

放入碗中冷却，最好是金属碗。

['iːðər]	[baɪ]	['setɪŋ]	[ɪn]	[kuːl]	[pleɪs]	[ɔːr]	[ɪn]	[pæn]	[ʌv; əv]	[krækt]	[aɪs]	[ɔːr]	['veri]	[koʊld]	['wɔːtər]	.
either	**by**	**setting**	**in**	**cool**	**place**	**or**	**in**	**pan**	**of**	**cracked**	**ice**	**or**	**very**	**cold**	**water**	**.**
任何一个	经过	环境	在	凉爽的	地方	或者	在	平底锅	的	裂纹	冰	或者	非常	寒冷的	水	.

可以放在阴凉处，也可以放在碎冰盘或冰水中。

[wen]	['ɔːlmoʊst]	[set]	,	[laɪk]	[mə'læsɪz]	[ɔːr]	['hʌni]	,
When	**almost**	**set**	**,**	**like**	**molasses**	**or**	**honey**	**,**
什么时候	几乎	放	,	喜欢	糖蜜	或者	蜂蜜	,

当几乎凝固时，就像糖蜜或蜂蜜一样，

[pleɪs]	[ɪn]	[pæn]	[ʌv; əv]	[krækt]	[aɪs]	[soʊ]	['dʒelətɪn]	[wɪl]	[kən'tɪnjuː]	[tuː; tə]	['θɪkən]	[waɪl]	['biːtɪŋ]	.
place	**in**	**pan**	**of**	**cracked**	**ice**	**so**	**gelatin**	**will**	**continue**	**to**	**thicken**	**while**	**beating**	**.**
地方	在	平底锅	的	裂纹	冰	所以	明胶	将要	继续	到	加厚	尽管	殴打	.

将明胶放入碎冰盘中，这样在搅拌过程中明胶会继续变稠。

[wɪp]	,	['juːzɪŋ]	['roʊtəri]	[eg]	['biːtər]	,	[ʌn'tɪl]	['dʒelətɪn]	[ɪz]	['frɔːθi]	[ænd; ənd]	[θɪk]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[hoʊld]	[ɪts]
Whip	**,**	**using**	**rotary**	**egg**	**beater**	**,**	**until**	**gelatin**	**is**	**frothy**	**and**	**thick**	**enough**	**to**	**hold**	**its**
鞭	,	使用	旋转	蛋	击打者	,	直到	明胶	是	泡沫状的	和	厚的	足够的	到	抓住	它是

[ʃeɪp]	,
shape	**,**
形状	,

用电动打蛋器将明胶搅打至起泡且浓稠到足以保持形状。

[laɪk]	[wɪpt]	[kriːm]	.
like	**whipped**	**cream**	**.**
喜欢	鞭打	奶油	.

就像打发的奶油一样。

[paɪl]	['ɪntuː]	['ʃɜːrbət]	['glæsɪz]	[ɔːr]	[tɜːrn]	['ɪntuː]	[moʊld]	[ænd; ənd]	[tʃɪl]	.
Pile	**into**	**sherbet**	**glasses**	**or**	**turn**	**into**	**mould**	**and**	**chill**	**.**
桩	进入	雪葩	眼镜	或者	转动	进入	模具	和	寒意	.

倒入雪葩杯中，或者做成模具冷藏。

[bə'nænə]	[flʌf]
Banana	**Fluff**
香蕉	起毛

香蕉棉花糖

[wʌn]	['pækɪdʒ]	['rɔɪəl]	['lemən]	['dʒelətɪn]
1	**package**	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn]	[kʌp]	['bɔɪlɪŋ]	['wɔːtər]
1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[θriː][ɔːr][fɔːr][raɪp][bə'nænəz]
3 **or** **4** **ripe** **bananas**
3 或者 4 成熟 香蕉

3到4根熟透的香蕉

[ˌeɪ diː 'diː] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] .
ADD **boiling** **water** **to** **Royal** **Lemon** **Gelatin** **.**
添加 沸腾 水 到 皇家 柠檬 明胶 .

将沸水加入皇家柠檬吉利丁粉中。

[rʌb] [bə'nænəz] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] ; [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn][ænd; ənd] [kuːl] .
Rub **bananas** **thru** **a** **sieve** **;** **add** **to** **Royal** **Lemon** **Gelatin** **and** **cool** **.**
擦 香蕉 通过 一个 筛 ; 添加 到 皇家 柠檬 明胶 和 凉爽的 .

将香蕉用筛子筛一下；加入皇家柠檬明胶，冷却。

[wen] ['ɔːlmoʊst][set] , [pleɪs] [ɪn] [boʊl] [ɪn][pæn][ʌv; əv] [krækt] [aɪs][ɔːr] ['veri] [koʊld]['wɔːtər] ;
When **almost** **set** **,** **place** **in** **bowl** **in** **pan** **of** **cracked** **ice** **or** **very** **cold** **water** **;**
什么时候 几乎 放 , 地方 在 碗 在 平底锅 的 裂纹 冰 或者 非常 寒冷的 水 ;

快要凝固时，将其放入碗中，然后放入装有碎冰或极冷水的平底锅中；

[biːt] [wɪð; wɪθ] [eg] ['biːtər] [tuː; tə] ['veri] [stɪf] [frɔːθ] .
beat **with** **egg** **beater** **to** **very** **stiff** **froth** **.**
打 和 蛋 击打者 到 非常 僵硬的 泡沫 .

用打蛋器打发至非常硬挺的泡沫。

[paɪl] ['laɪtli] [ɪn] ['glæsɪz] .
Pile **lightly** **in** **glasses** **.**
桩 轻轻 在 眼镜 .

轻轻地将酒液倒入杯中。

[sɜːrv] [æt; ət][wʌns][ɔːr] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] .
Serve **at** **once** **or** **chill** **until** **ready** **to** **serve** **.**
服务 在 一次 或者 寒意 直到 准备好 到 服务 .

立即食用或冷藏后食用。

[səːvz] [eɪt] .
Serves **8** **.**
服务 8 .

可供 8 人食用。

['rɔɪəl] [fruːt] [wɪp]
Royal **Fruit** **Whip**
皇家 水果 鞭

皇家水果奶油

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['strɔːberi] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Strawberry** **Gelatin**
1 包裹 皇家 草莓 明胶

包皇家草莓味吉利丁

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn][kʌp] [kænd] ['tʃeri] [dʒuːs]
1 **cup** **canned** **cherry** **juice**
1 杯子 罐装 樱桃 汁

杯罐装樱桃汁

[wʌn][kʌp] [kænd] [waɪt] ['tʃeriːz] [stoʊnd][ænd; ənd][kʌt][ɪn] ['piːsɪz]
1 **cup** **canned** **white** **cherries** **stoned** **and** **cut** **in** **pieces**
1 杯子 罐装 白色的 樱桃 吸食大麻 和 切 在 件

杯罐装白樱桃，去核切块

[sɪks] ['mɑːrʃmɛloʊz] , [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz]
6 marshmallows , cut in pieces
6 棉花糖 , 切 在 件

6块棉花糖，切成小块

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['strɔːberi] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
DISSOLVE Royal Strawberry Gelatin in boiling water .
溶解 皇家 草莓 明胶 在 沸腾 水 .

将皇家草莓味吉利丁粉溶于沸水中。

[ˌeɪ diː 'diː] ['tʃeri] [dʒuːs] .
Add cherry juice .
添加 樱桃 汁 .

加入樱桃汁。

[set] [boʊl] [ɪn] [krækt] [aɪs] [ænd; ənd] [wen] ['mɪkstʃər] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [set] ,
Set bowl in cracked ice and when mixture is almost set ,
放 碗 在 裂纹 冰 和 什么时候 混合物 是 几乎 放 ,

将碗放在碎冰上，当混合物快要凝固时，

[biːt] [wɪð; wɪθ] [eg] ['biːtər] [tuː; tə] [stɪf] [frɔːθ] .
beat with egg beater to stiff froth .
打 和 蛋 击打者 到 僵硬的 泡沫 .

用打蛋器打发至硬性起泡。

[foʊld] [ɪn] [fruːt] [ænd; ənd] ['mɑːrʃmɛloʊz] .
Fold in fruit and marshmallows .
折叠 在 水果 和 棉花糖 .

拌入水果和棉花糖。

[sɜːrv] [æt; ət] [wʌns] [ɔːr] [tɜːrn] ['ɪntuː] ['məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl] .
Serve at once or turn into moulds and chill .
服务 在 一次 或者 转动 进入 模具 和 寒意 .

立即食用或倒入模具冷藏。

[səːvz] - .
Serves 12 .
服务 - .

可供 12 人食用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['rɔɪəl]
Royal
皇家

皇家

['strɔːberi]
Strawberry
草莓

草莓

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːkənt] [di'liʃəsnis] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] ['strɔːberɪz] [ɪz] [siːld] [ɪn] [dɪ'lektəb(ə)l] ['rɔɪəl]
All the piquant deliciousness of the real strawberries is sealed in delectable Royal
全部 这 辛辣的 美味 的 这 真实的 草莓 是 密封 在 美味的 皇家
['strɔːberi] .
Strawberry .
草莓 .

皇家草莓酱完美保留了新鲜草莓的浓郁美味。

['strɔ:beri]	[snoʊ]	['pʊdɪŋ]
Strawberry	**Snow**	**Pudding**
草莓	雪	布丁

草莓雪布丁

[wʌn]	['pækɪdʒ]	['rɔɪəl]	['strɔ:beri]	['dʒelətɪn]
1	**package**	**Royal**	**Strawberry**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	草莓	明胶

包皇家草莓味吉利丁

[wʌn]	['teɪblspu:n]	['ʃʊgər]
1	**tablespoon**	**sugar**
1	汤匙	糖

1汤匙糖

[wʌn]	[kʌp]	['bɔɪlɪŋ]	['wɔ:tər]
1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

½	[kʌp]	[koʊld]	['wɔ:tər]
½	**cup**	**cold**	**water**
½	杯子	寒冷的	水

半杯冷水

[ˌtu:'tu:]	[eg]	[waɪts]
2	**egg**	**whites**
2	蛋	白人

2个蛋清

[dɪ'zɑ:lv]	['rɔɪəl]	['strɔ:beri]	['dʒelətɪn]	[ænd; ənd]	['ʃʊgər]	[ɪn]	['bɔɪlɪŋ]	['wɔ:tər]	.
DISSOLVE	**Royal**	**Strawberry**	**Gelatin**	**and**	**sugar**	**in**	**boiling**	**water**	**.**
溶解	皇家	草莓	明胶	和	糖	在	沸腾	水	.

将皇家草莓味吉利丁粉和糖溶于沸水中。

[ˌeɪ di: 'di:]	[koʊld]	['wɔ:tər]	[ænd; ənd]	[tʃɪl]	[ʌn'tɪl]	['mɪkstʃər]	[bɪ'gɪnz]	[tu:; tə]	['θɪkən]	.
Add	**cold**	**water**	**and**	**chill**	**until**	**mixture**	**begins**	**to**	**thicken**	**.**
添加	寒冷的	水	和	寒意	直到	混合物	开始	到	加厚	.

加入冷水，冷藏至混合物开始变稠。

[wen]	['ɔ:lmoʊst]	[set]	,	[wɪp]	[wɪð; wɪθ]	[eg]	['bi:tər]	.
When	**almost**	**set**	**,**	**whip**	**with**	**egg**	**beater**	**.**
什么时候	几乎	放	,	鞭	和	蛋	击打者	.

快凝固时，用打蛋器搅打。

[wen]	[laɪt]	[ænd; ənd]	['frɔ:θi]	,	[ˌeɪ di: 'di:]	[eg]	[waɪts]	['bi:tn]	[stɪf]	.
When	**light**	**and**	**frothy**	**,**	**add**	**egg**	**whites**	**beaten**	**stiff**	**.**
什么时候	光	和	泡沫状的	,	添加	蛋	白人	被打败	僵硬的	.

当面糊变得轻盈蓬松时，加入打发至硬性的蛋白。

[kən'tɪnju:]	[tu:; tə]	[bi:t]	[ʌn'tɪl]	['mɪkstʃər]	[hoʊldz]	[ʃeɪp]	.
Continue	**to**	**beat**	**until**	**mixture**	**holds**	**shape**	**.**
继续	到	打	直到	混合物	持有	形状	.

继续搅拌直至混合物成型。

[paɪl]	['ɪntu:]	['ʃɜ:rbət]	['glæsɪz]	[ɔ:r]	[pleɪs]	[ɪn]	['məʊldz]	[ænd; ənd]	[tʃɪl]	.
Pile	**into**	**sherbet**	**glasses**	**or**	**place**	**in**	**moulds**	**and**	**chill**	**.**
桩	进入	雪葩	眼镜	或者	地方	在	模具	和	寒意	.

将冰糕倒入雪葩杯中或放入模具中冷藏。

[sɜ:rv]	[wɪð; wɪθ]	['kʌstərd]	[sɔ:s]	.
Serve	**with**	**custard**	**sauce**	**.**
服务	和	蛋奶冻	酱	.

佐以蛋奶沙司食用。

[sə:vz] [eɪt] .
Serves **8** **.**
服务 8 .

可供 8 人食用。

['strɔ:beri] [mu:s]
Strawberry **Mousse**
草莓 摩丝

草莓慕斯

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['strɔ:beri] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Strawberry** **Gelatin**
1 包裹 皇家 草莓 明胶

包皇家草莓味吉利丁

⅓ [kʌp] ['ʃʊgər]
⅓ **cup** **sugar**
⅓ 杯子 糖

三分之一杯糖

⅛ ['ti:spu:n] [sɔ:lt]
⅛ **teaspoon** **salt**
⅛ 茶匙 盐

⅛茶匙盐

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

1½ [kʌps] [koʊld] ['wɔ:tər]
1½ **cups** **cold** **water**
1½ 杯子 寒冷的 水

1.5 杯冷水

[wʌn] ['ti:spu:n] ['lemən] [dʒu:s]
1 **teaspoon** **lemon** **juice**
1 茶匙 柠檬 汁

1茶匙柠檬汁

[ˌtu:'tu:] [kʌps] ['strɔ:berɪz] , [krʌʃt]
2 **cups** **strawberries** **,** **crushed**
2 杯子 草莓 , 碎

杯草莓，压碎

[wʌn] [kʌp] [kri:m] , [wɪpt]
1 **cup** **cream** **,** **whipped**
1 杯子 奶油 , 鞭打

杯打发的奶油

[dɪ'zɑ:lv] ['rɔɪəl] ['strɔ:beri] ['dʒelətɪn] , ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [sɔ:lt] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] .
DISSOLVE **Royal** **Strawberry** **Gelatin** **,** **sugar** **and** **salt** **in** **boiling** **water** **.**
溶解 皇家 草莓 明胶 , 糖 和 盐 在 沸腾 水 .

将皇家草莓味吉利丁粉、糖和盐溶于沸水中。

[ˌeɪ di: 'di:] [koʊld] ['wɔ:tər] .
Add **cold** **water** **.**
添加 寒冷的 水 .

加入冷水。

[ku:l] [baɪ] ['setɪŋ] [ɪn] [pæn] [ʌv; əv] [aɪs] [ɔ:r] ['veri] [koʊld] ['wɔ:tər] .
Cool **by** **setting** **in** **pan** **of** **ice** **or** **very** **cold** **water** **.**
凉爽的 经过 环境 在 平底锅 的 冰 或者 非常 寒冷的 水 .

放入冰水或极冷的水中冷却。

[wen] ['mɪkstʃər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] , [biːt] [wɪð; wɪθ] [eg] ['biːtər] [ʌn'tɪl] ['frɔːθi] .

When	mixture	begins	to	thicken	,	beat	with	egg	beater	until	frothy	.
什么时候	混合物	开始	到	加厚	,	打	和	蛋	击打者	直到	泡沫状的	.

当混合物开始变稠时，用打蛋器打发至起泡。

[ˌeɪ diː 'diː] ['lemən] [dʒuːs] , [fruːt] [ænd; ənd] [kriːm] .

Add	lemon	juice	,	fruit	and	cream	.
添加	柠檬	汁	,	水果	和	奶油	.

加入柠檬汁、水果和奶油。

[pɔːr] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [moʊld] ; ['kʌvər] [ænd; ənd] [siːl] ['taɪtli] .

Pour	into	a	mould	;	cover	and	seal	tightly	.
倒	进入	一个	模具	;	覆盖	和	海豹	紧紧	.

倒入模具；盖紧并密封。

['beri] [ɪn] [tuː] [pɑːrts] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [wʌn] [pɑːrt] [sɔːlt] .

Bury	in	two	parts	of	ice	and	one	part	salt	.
埋葬	在	二	部分	的	冰	和	一	部分	盐	.

用两份冰和一份盐掩埋。

[ə'laʊ] [tuː; tə] [stænd] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] .

Allow	to	stand	for	3	hours	.
允许	到	站立	为了	3	小时	.

静置3小时。

[səːvz] - .

Serves	10	.
服务	-	.

可供 10 人食用。

['rɪbən] ['dʒeli]

Ribbon	Jelly
丝带	果冻

丝带果冻

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['strɔːberi] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Strawberry	Gelatin
1	包裹	皇家	草莓	明胶

包皇家草莓味吉利丁

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Lemon	Gelatin
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]

2	cups	boiling	water
2	杯子	沸腾	水

杯沸水

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [koʊld] ['wɔːtər]

2	cups	cold	water
2	杯子	寒冷的	水

杯冷水

⅓ [kʌp] [kriːm] , ['sweitənd] [ænd; ənd] [wɪpt]

⅓	cup	cream	,	sweetened	and	whipped
⅓	杯子	奶油	,	加糖	和	鞭打

⅓ 杯加糖打发的奶油

[pʊt] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [ˌtuː'tuː] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn] [ɪn] [lɑːrdʒ] [boʊl] .

PUT	contents	of	2	packages	Royal	Gelatin	in	large	bowl	.
放	内容	的	2	包裹	皇家	明胶	在	大的	碗	.

将2包皇家明胶粉倒入一个大碗中。

[dɪ'zɑ:lv] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] ; [mɪks] ['θɜ:rəli] ; [ˌeɪ di: 'di:][koʊld]['wɔ:tər] ; [ku:l] .

Dissolve	**in**	**boiling**	**water**	**;**	**mix**	**thoroughly**	**;**	**add**	**cold**	**water**	**;**	**cool**	**.**
溶解	在	沸腾	水	;	混合	彻底	;	添加	寒冷的	水	;	凉爽的	.

溶于沸水；充分搅拌；加入冷水；冷却。

[wen] ['veri] [θɪk] [bʌt; bət][nɑ:t][set] , [drɔ:] [kri:m] [θru:] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn]['mɪkstʃər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

When	**very**	**thick**	**but**	**not**	**set**	**,**	**draw**	**cream**	**through**	**Royal**	**Gelatin**	**mixture**	**,**	**a**	**little**
什么时候	非常	厚的	但	不是	放	,	画	奶油	通过	皇家	明胶	混合物	,	一个	小的

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

at	**a**	**time**	**,**
在	一个	时间	,

当奶油混合物非常浓稠但尚未凝固时，一点一点地将奶油加入到皇家明胶混合物中。

['ju:zɪŋ][fɔ:rk][ɔ:r]['waɪər] [wɪsk] .

using	**fork**	**or**	**wire**	**whisk**	**.**
使用	叉	或者	金属丝	拂	.

用叉子或打蛋器。

[du:][nɑ:t] [bi:t] .

Do	**not**	**beat**	**.**
做	不是	打	.

不要殴打。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['mɑ:rbld] [ə'pɪrəns] .

This	**will**	**give**	**a**	**marbled**	**appearance**	**.**
这	将要	给	一个	大理石纹	外貌	.

这样会呈现出大理石纹理的外观。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl][fɜ:rm] .

Chill	**until**	**firm**	**.**
寒意	直到	公司	.

冷藏至凝固。

[sə:vz] - .

Serves	**12**	**.**
服务	-	.

可供 12 人食用。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**23**	**]**
[	页	-	]

[第23页]

['strɔ:beri] ['leər]

Strawberry	**Layers**
草莓	层

草莓层

([ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [dɪ'zɜ:rt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['tʃaɪldz]['pɑ:rti])

(	**A**	**delightful**	**dessert**	**for**	**a**	**child's**	**party**	**)**
(	一个	愉快	甜点	为了	一个	孩子的	派对	)

（一款适合儿童派对的美味甜点）

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['strɔ:beri] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Strawberry**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	草莓	明胶

1 包皇家草莓味吉利丁

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər]

1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [koʊld] ['wɔːtər]

1	cup	cold	water
1	杯子	寒冷的	水

杯冷水

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] ['lemən] [dʒuːs]

2	teaspoons	lemon	juice
2	茶匙	柠檬	汁

2茶匙柠檬汁

⅛ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

⅛	teaspoon	salt
⅛	茶匙	盐

⅛茶匙盐

['strɔːberi] [dʒæm]

Strawberry	jam
草莓	果酱

草莓果酱

[smɔːl] [kʌp] [keɪks] [ɔːr] [spʌndʒ] [keɪk]

Small	cup	cakes	or	sponge	cake
小的	杯子	蛋糕	或者	海绵	蛋糕

小纸杯蛋糕或海绵蛋糕

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['strɔːberi] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː] [koʊld] ['wɔːtər] , ['lemən] [dʒuːs]

DISSOLVE	Royal	Strawberry	Gelatin	in	boiling	water	;	add	cold	water	,	lemon	juice
溶解	皇家	草莓	明胶	在	沸腾	水	;	添加	寒冷的	水	,	柠檬	汁

[ænd; ənd] [sɔːlt] .

and	salt	.
和	盐	.

将皇家草莓味吉利丁粉溶于沸水中；加入冷水、柠檬汁和盐。

[pɔːr] ['ɪntuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['məʊldz] [tuː; tə] [depθ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ½ [ɪntʃ] .

Pour	into	individual	moulds	to	depth	of	about	½	inch	.
倒	进入	个人	模具	到	深度	的	关于	½	英寸	.

将面糊倒入各个模具中，深度约为½英寸。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːrm] .

Chill	until	firm	.
寒意	直到	公司	.

冷藏至凝固。

[kʌt] [keɪks] [ɪn] [smɔːl] [raʊndz] , [ə'baʊt] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] .

Cut	cakes	in	small	rounds	,	about	¼	inch	thick	.
切	蛋糕	在	小的	回合	,	关于	¼	英寸	厚的	.

将蛋糕切成小圆片，厚度约为 ¼ 英寸。

[spred] [wɪð; wɪθ] [dʒæm] .

Spread	with	jam	.
传播	和	果酱	.

涂上果酱。

[pleɪs] [wʌn] ['leɪər] [ʌv; əv] [keɪk] [ɑːn] [fɜːrm] ['dʒelətɪn] [ɪn] [iːtʃ] [moʊld] ;

Place	one	layer	of	cake	on	firm	gelatin	in	each	mould	;
地方	一	层	的	蛋糕	在	公司	明胶	在	每个	模具	;

在每个模具中，将一层蛋糕放在凝固的明胶上；

[fɪl] [wɪð; wɪθ] ['dʒelətɪn] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːrm] .

fill	with	gelatin	and	chill	until	firm	.
充满	和	明胶	和	寒意	直到	公司	.

填入明胶，冷藏至凝固。

[səːvz] [sɪks] .
Serves **6** **.**
服务 6 .

可供 6 人食用。

['paɪnæp(ə)l] ['strɔːberi] [bɪsk]
Pineapple **Strawberry** **Bisque**
菠萝 草莓 浓汤

菠萝草莓浓汤

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['strɔːberi] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Strawberry** **Gelatin**
1 包裹 皇家 草莓 明胶

包皇家草莓味吉利丁

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn][kʌp] [kænd] ['paɪnæp(ə)l][dʒuːs]
1 **cup** **canned** **pineapple** **juice**
1 杯子 罐装 菠萝 汁

杯罐装菠萝汁

[wʌn][kʌp] [kriːm] , [wɪpt]
1 **cup** **cream** **,** **whipped**
1 杯子 奶油 , 鞭打

杯打发的奶油

½ [kʌp] ['paɪnæp(ə)l] , [daɪst]
½ **cup** **pineapple** **,** **diced**
½ 杯子 菠萝 , 切丁

半杯菠萝丁

½ [kʌp] ['strɔːberɪz] , [krʌʃt]
½ **cup** **strawberries** **,** **crushed**
½ 杯子 草莓 , 碎

半杯草莓，压碎

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['strɔːberi] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
DISSOLVE **Royal** **Strawberry** **Gelatin** **in** **boiling** **water** **.**
溶解 皇家 草莓 明胶 在 沸腾 水 .

将皇家草莓味吉利丁粉溶于沸水中。

[ˌeɪ diː 'diː]['paɪnæp(ə)l][dʒuːs][ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃər] [bɪ'kʌmz] [θɪk] .
Add **pineapple** **juice** **and** **chill** **until** **mixture** **becomes** **thick** **.**
添加 菠萝 汁 和 寒意 直到 混合物 变成 厚的 .

加入菠萝汁，冷藏至混合物变稠。

[wɪp] [wɪð; wɪθ] [eg] ['biːtər] [ʌn'tɪl] ['frɔːθi] .
Whip **with** **egg** **beater** **until** **frothy** **.**
鞭 和 蛋 击打者 直到 泡沫状的 .

用打蛋器搅打至起泡。

[foʊld][ɪn] [kriːm] [ænd; ənd][fruːt] .
Fold **in** **cream** **and** **fruit** **.**
折叠 在 奶油 和 水果 .

拌入奶油和水果。

[paɪl]['ɪntuː][pɑːr'feɪ] ['glæsɪz] .
Pile **into** **parfait** **glasses** **.**
桩 进入 芭菲 眼镜 .

倒入圣代杯中。

[sɜːrv] [koʊld][ænd; ənd] ['gɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'hʌld] ['strɔːberɪz] .
Serve **cold** **and** **garnished** **with** **unhulled** **strawberries** **.**
服务 寒冷的 和 装饰 和 未去壳的 草莓 .

冷藏后食用，并用未去蒂的草莓装饰。

[səːvz] - .
Serves **10** **.**
服务 - .

可供 10 人食用。

['strɔːberi] ['leər]
Strawberry **Layers**
草莓 层

草莓层

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **24** **]**
[页 -]

[第24页]

['rɔɪəl] ['tʃeri]
Royal **Cherry**
皇家 樱桃

皇家樱桃

[dɪ'lɪʃəs] [sʌn] - ['raɪpənd] ['tʃeriːz] [jiːld] [ðer; ðər][dʒuːsiz] [ðæt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]['fleɪvər] [meɪ] [biː; bi]
Delicious **sun** **-** **ripened** **cherries** **yield** **their** **juices** **that** **this** **wonderful** **flavor** **may** **be**
可口的 太阳 - 成熟的 樱桃 屈服 他们的 果汁 那 这 精彩的 味道 可能 是
['pɑːsəb(ə)l] .
possible **.**
可能的 .

美味的阳光下成熟的樱桃会流出汁液，这或许就是这种美妙味道的来源。

[waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [dɪ'zɜːrts] [dɪ'vaɪzd] [fɔːr; fər] ['tʃeri] ,
While **there** **are** **innumerable** **desserts** **devised** **for** **Cherry** **,**
尽管 那里 是 无数 甜点 设计 为了 樱桃 ,

虽然有无数种以樱桃为原料设计的甜点，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fleɪvər][soʊ] ['delɪkət] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌlər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juː; jʊ] [meɪ] [pər'hæps][faɪnd]
with **a** **flavor** **so** **delicate** **and** **a** **color** **so** **beautiful** **you** **may** **perhaps** **find**
和 一个 味道 所以 精美的 和 一个 颜色 所以 美丽的 你 可能 也许 寻找
['rɔɪəl] ['tʃeri] [æt; ət][ɪts] [best] [sɜːrvd] [pleɪn] .
Royal **Cherry** **at** **its** **best** **served** **plain** **.**
皇家 樱桃 在 它是 最好的 服务 清楚的 .

皇家樱桃口味清淡，色泽艳丽，或许不加任何修饰地享用才是它的最佳状态。

['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn]
Royal **Cherry** **Gelatin**
皇家 樱桃 明胶

皇家樱桃明胶

['tʃeri] [spʌndʒ]
Cherry **Sponge**
樱桃 海绵

樱桃海绵蛋糕

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Cherry** **Gelatin**
1 包裹 皇家 樱桃 明胶

包皇家樱桃明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]

1	cup	boiling	water
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [koʊld] ['wɔːtər]

1	cup	cold	water
1	杯子	寒冷的	水

杯冷水

[ˌtuː'tuː] [eg] [waɪts] ['stɪfli] ['biːtn]

2	egg	whites	stiffly	beaten
2	蛋	白人	僵硬地	被打败

2个蛋清打发至硬性发泡

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː] [koʊld] ['wɔːtər] .

DISSOLVE	Royal	Cherry	Gelatin	in	boiling	water	;	add	cold	water	.
溶解	皇家	樱桃	明胶	在	沸腾	水	;	添加	寒冷的	水	.

将皇家樱桃味吉利丁粉溶于沸水中；加入冷水。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['veri] [θɪk] [bʌt; bət] [nɑːt] [set] .

Chill	until	it	becomes	very	thick	but	not	set	.
寒意	直到	它	变成	非常	厚的	但	不是	放	.

冷藏至非常浓稠但未凝固。

[wɪp] [wɪð; wɪθ] [eg] ['biːtər] [ɪn] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [boʊl] , [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [krækt] [aɪs] [ɔːr] ['veri] [koʊld] ['wɔːtər] ,

Whip	with	egg	beater	in	a	metal	bowl	,	surrounded	with	cracked	ice	or	very	cold	water	,
鞭	和	蛋	击打者	在	一个	金属	碗	,	包围	和	裂纹	冰	或者	非常	寒冷的	水	,

在盛有碎冰或极冷水的金属碗中，用打蛋器搅打蛋糊。

[ʌn'tɪl] ['frɔːθi] [ænd; ənd] ['veri] [θɪk] .

until	frothy	and	very	thick	.
直到	泡沫状的	和	非常	厚的	.

直至起泡且非常浓稠。

[wɪp] [ɪn] ['stɪfli] ['biːtn] [waɪts] [ʌn'tɪl] [wel] ['blendɪd] .

Whip	in	stiffly	beaten	whites	until	well	blended	.
鞭	在	僵硬地	被打败	白人	直到	出色地	混合	.

将打发的蛋白搅打至完全融合。

[pʊt] ['ɪntuː] ['məʊldz] [ɔːr] ['sɜːrvɪŋ] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːrm] .

Put	into	moulds	or	serving	glasses	and	chill	until	firm	.
放	进入	模具	或者	服务	眼镜	和	寒意	直到	公司	.

倒入模具或玻璃杯中，冷藏至凝固。

['gɑːrnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌmærə'ʃiːnoʊ; ˌmærə'skiːnoʊ] ['tʃeriːz] .

Garnish	with	Maraschino	Cherries	.
装饰	和	樱桃酒	樱桃	.

用马拉斯奇诺樱桃装饰。

[səːvz] - .

Serves	10	.
服务	-	.

可供 10 人食用。

['tʃeri] [kriːm] [pɑːr'feɪ]

Cherry	Cream	Parfait
樱桃	奶油	芭菲

樱桃奶油芭菲

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Cherry Gelatin
1 包裹 皇家 樱桃 明胶

包皇家樱桃明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
1 cup boiling water
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [koʊld] ['wɔːtər]
1 cup cold water
1 杯子 寒冷的 水

杯冷水

¼ [kʌp] [kriːm] , [wɪpt]
¼ cup cream , whipped
¼ 杯子 奶油 , 鞭打

¼ 杯鲜奶油，打发

[fjuː] [greɪnz] [sɔːlt]
Few grains salt
很少 谷物 盐

少许盐

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː] [koʊld] ['wɔːtər] .
DISSOLVE Royal Cherry Gelatin in boiling water ; add cold water .
溶解 皇家 樱桃 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 寒冷的 水 .

将皇家樱桃味吉利丁粉溶于沸水中；加入冷水。

[fɪl] [pɑːr'feɪ] ['glæsɪz] [ə'baʊt] ½ [fʊl] , ['juːzɪŋ] ['oʊnli] ⅔ [ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn] .
Fill parfait glasses about ½ full , using only ⅔ of Royal Cherry Gelatin .
充满 芭菲 眼镜 关于 ½ 满的 , 使用 仅有的 ⅔ 的 皇家 樱桃 明胶 .

将圣代杯装满约一半，只用三分之二的皇家樱桃味吉利丁。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːrm] .
Chill until firm .
寒意 直到 公司 .

冷藏至凝固。

[wen] [rɪ'meɪnɪŋ] ⅓ [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] , [wɪp] [wɪð; wɪθ] [eg] ['biːtər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɪf] [frɔːθ] .
When remaining ⅓ begins to thicken , whip with egg beater to a stiff froth .
什么时候 其余的 ⅓ 开始 到 加厚 , 鞭 和 蛋 击打者 到 一个 僵硬的 泡沫 .

当剩下的三分之一开始变稠时，用打蛋器打发至硬性发泡。

[wen] ['veri] [stɪf] [biːt] [ɪn] ['stɪfli] [wɪpt] [kriːm] ,
When very stiff beat in stiffly whipped cream ,
什么时候 非常 僵硬的 打 在 僵硬地 鞭打 奶油 ,

将打发至非常硬的奶油打发，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fjuː] [greɪnz] [ʌv; əv] [sɔːlt] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] .
to which the few grains of salt have been added .
到 哪个 这 很少 谷物 的 盐 有 到过 额外 .

里面还加了少许盐。

[paɪl] ['laɪtli] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [pleɪn] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['glæsɪz] .
Pile lightly on top of plain Royal Cherry Gelatin in the glasses .
桩 轻轻 在 顶部 的 清楚的 皇家 樱桃 明胶 在 这 眼镜 .

在玻璃杯中原味皇家樱桃果冻上轻轻堆放一层。

[səːvz] [sɪks] .
Serves 6 .
服务 6 .

可供 6 人食用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['tʃeri] [ˌmɑːntɪ'sɛloʊ]
Cherry Monticello
樱桃 蒙蒂塞洛

樱桃蒙蒂塞洛

[ˌtuː'tuː]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn]
2 packages Royal Cherry Gelatin
2 包裹 皇家 樱桃 明胶

包皇家樱桃明胶

⅛ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
⅛ teaspoon salt
⅛ 茶匙 盐

⅛茶匙盐

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
2 cups boiling water
2 杯子 沸腾 水

杯沸水

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [koʊld]['wɔːtər]
2 cups cold water
2 杯子 寒冷的 水

杯冷水

¼ [kʌp] [kriːm] , [wɪpt]
¼ cup cream , whipped
¼ 杯子 奶油 , 鞭打

¼ 杯鲜奶油，打发

[dɪ'zɑːlv] [wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn][ɪn][wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː][wʌn][kʌp]
DISSOLVE 1 package Royal Cherry Gelatin in one cup boiling water ; add 1 cup
溶解 1 包裹 皇家 樱桃 明胶 在 一 杯子 沸腾 水 ; 添加 1 杯子
[koʊld]['wɔːtər] .
cold water .
寒冷的 水 .

将 1 包皇家樱桃味吉利丁粉溶于 1 杯沸水中；加入 1 杯冷水。

[tʃɪl] [ɪn] [boʊl] [ʌn'tɪl][fɜːrm] .
Chill in bowl until firm .
寒意 在 碗 直到 公司 .

放入碗中冷藏至凝固。

[dɪ'zɑːlv] ['ʌðər] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn][ænd; ənd][sɔːlt][ɪn][wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ;
Dissolve other package Royal Cherry Gelatin and salt in one cup boiling water ;
溶解 其他 包裹 皇家 樱桃 明胶 和 盐 在 一 杯子 沸腾 水 ;

将另一包皇家樱桃味吉利丁粉和盐溶于一杯沸水中；

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn][kʌp][koʊld]['wɔːtər] .
add one cup cold water .
添加 一 杯子 寒冷的 水 .

加入一杯冷水。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['θɪkənz] [bʌt; bət][ɪz][nɑːt][set] .
Chill until it thickens but is not set .
寒意 直到 它 增厚 但 是 不是 放 .

冷藏至浓稠但未凝固。

[wɪp] [tuː; tə] [stɪf] [frɔːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['roʊtəri] [eg] ['biːtər] [ɪn]['met(ə)l] [boʊl] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]

Whip	**to**	**stiff**	**froth**	**with**	**a**	**rotary**	**egg**	**beater**	**in**	**metal**	**bowl**	**surrounded**	**with**
鞭	到	僵硬的	泡沫	和	一个	旋转	蛋	击打者	在	金属	碗	包围	和

[krækt] [aɪs][ɔːr] ['veri] [koʊld]['wɔːtər] .

cracked	**ice**	**or**	**very**	**cold**	**water**	**.**
裂纹	冰	或者	非常	寒冷的	水	.

在装有碎冰或极冷水的金属碗中，用旋转式打蛋器将鸡蛋打发至硬性发泡。

[foʊld][ɪn] [wɪpt] [kriːm] [ænd; ənd][mɪks] [wel] .

Fold	**in**	**whipped**	**cream**	**and**	**mix**	**well**	**.**
折叠	在	鞭打	奶油	和	混合	出色地	.

拌入打发的鲜奶油，搅拌均匀。

[pɔːr] ['ɪntuː][lɑːrdʒ] [rɪŋ] [moʊld] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] ['veri] [fɜːrm] .

Pour	**into**	**large**	**ring**	**mould**	**and**	**chill**	**until**	**very**	**firm**	**.**
倒	进入	大的	戒指	模具	和	寒意	直到	非常	公司	.

倒入大环形模具中，冷藏至完全凝固。

[tuː; tə] [sɜːrv] :

To	**serve**	**:**
到	服务	:

供应：

[rɪ'muːv] [kriːm] ['mɪkstʃər][frʌm; frəm] [rɪŋ] [moʊld] [ænd; ənd] [hiːp] [ʌp] ['sentər] [wɪð; wɪθ] ['spuːnˌfʊlz] [ʌv; əv]

Remove	**cream**	**mixture**	**from**	**ring**	**mould**	**and**	**heap**	**up**	**center**	**with**	**spoonfuls**	**of**
消除	奶油	混合物	从	戒指	模具	和	堆	向上	中心	和	一勺	的

[ðə; ði][pleɪn] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn] .

the	**plain**	**Royal**	**Cherry**	**Gelatin**	**.**
这	清楚的	皇家	樱桃	明胶	.

将奶油混合物从环形模具中取出，用勺子舀起原味皇家樱桃果冻，堆放在模具中心。

[səːvz] - [tuː; tə] - .

Serves	**10**	**to**	**12**	**.**
服务	-	到	-	.

可供 10 至 12 人食用。

['ɑːmənd] [fruːt] [moʊld]

Almond	**Fruit**	**Mould**
杏仁	水果	模具

杏仁果霉

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Cherry**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	樱桃	明胶

包皇家樱桃明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]

1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [koʊld]['wɔːtər]

1	**cup**	**cold**	**water**
1	杯子	寒冷的	水

杯冷水

[ˌtuː'tuː][ɔːr][θriː] [hævz] [ʌv; əv] [kænd] [perz] , [slaɪst]

2	**or**	**3**	**halves**	**of**	**canned**	**pears**	**,**	**sliced**
2	或者	3	一半	的	罐装	梨	,	切片

2到3个罐装梨，切片

½ [kʌp] [waɪt] [greɪps] , [hævd] [ænd; ənd] ['siːdɪd]
½ cup white grapes , halved and seeded
½ 杯子 白色的 葡萄 , 减半 和 播种

半杯白葡萄，对半切开并去籽

¼ [kʌp] [blæntʃt] ['ɑːməndz] , [hævd]
¼ cup blanched almonds , halved
¼ 杯子 焯水 杏仁 , 减半

¼ 杯去皮杏仁，切半

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː][koʊld]['wɔːtər] .
DISSOLVE Royal Cherry Gelatin in boiling water ; add cold water .
溶解 皇家 樱桃 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 寒冷的 水 .

将皇家樱桃味吉利丁粉溶于沸水中；加入冷水。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] , [pɔːr] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɪn][lɑːrdʒ] [moʊld] .
When it just begins to thicken , pour small amount in large mould .
什么时候 它 只是 开始 到 加厚 , 倒 小的 数量 在 大的 模具 .

当它开始变稠时，将少量液体倒入大模具中。

[ə'laʊ] [tuː; tə][set] .
Allow to set .
允许 到 放 .

允许设置。

[ə'reɪndʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][fruːt][ænd; ənd][nʌts][ɪn] [dɪ'zaɪrd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] .
Arrange pieces of fruit and nuts in desired position , to form a design .
安排 件 的 水果 和 坚果 在 想要的 位置 , 到 形式 一个 设计 .

将水果和坚果按所需位置摆放，形成图案。

[ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] ['dʒelətɪn]['mɪkstʃər][tuː; tə]['kʌvər][ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl][fɜːrm] .
Add more gelatin mixture to cover and chill until firm .
添加 更多的 明胶 混合物 到 覆盖 和 寒意 直到 公司 .

加入更多明胶混合物覆盖表面，冷藏至凝固。

[mɪks] [rɪ'meɪnɪŋ] [fruːt][ænd; ənd][nʌts][wɪð; wɪθ][rest][ʌv; əv] ['θɪkənd] ['dʒelətɪn][ænd; ənd] [pɔːr] ['ɪntuː]
Mix remaining fruit and nuts with rest of thickened gelatin and pour into
混合 其余的 水果 和 坚果 和 休息 的 增稠 明胶 和 倒 进入
[moʊld] .
mould .
模具 .

把剩下的水果和坚果与剩余的浓稠明胶混合，倒入模具中。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl][fɜːrm] .
Chill until firm .
寒意 直到 公司 .

冷藏至凝固。

[səːvz] [sɪks] .
Serves 6 .
服务 6 .

可供 6 人食用。

[pruːnz] [ɪn]['dʒeli]
Prunes in Jelly
西梅 在 果冻

果冻西梅

⅓ ['el biː] .
⅓ lb .
⅓ 磅 .

⅓磅

[pruːnz]
prunes
西梅

西梅

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Cherry** **Gelatin**
1 包裹 皇家 樱桃 明胶

包皇家樱桃明胶

[wɑːʃ] [pruːnz] ;
WASH **prunes** **;**
洗 西梅 ;

WASH 西梅;

[soʊk] [ɪn] 1½ [tuː; tə][ˌtuː'tuː] [kʌps] ['wɔːtər] [ˌoʊvər'naɪt] [ɔːr][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ɪn] [seɪm]
soak **in** **1½** **to** **2** **cups** **water** **overnight** **or** **for** **several** **hours** **and** **boil** **in** **same**
浸泡 在 1½ 到 2 杯子 水 过夜 或者 为了 一些 小时 和 熬 在 相同的
['wɔːtər] [ʌn'tɪl] ['tendər] .
water **until** **tender** **.**
水 直到 投标 .

用 1.5 到 2 杯水浸泡过夜或几个小时，然后用同样的水煮至软烂。

[kʌt] [ɪn] [hævz] ; [rɪ'muːv] [pɪts] .
Cut **in** **halves** **;** **remove** **pits** **.**
切 在 一半 ; 消除 坑 .

切成两半；去除果核。

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['tʃeri] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
Dissolve **Royal** **Cherry** **Gelatin** **in** **boiling** **water** **.**
溶解 皇家 樱桃 明胶 在 沸腾 水 .

将皇家樱桃味吉利丁粉溶于沸水中。

['meʒər] [pruːn] ['lɪkwɪd] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]['wɔːtər][tuː; tə] [meɪk] [wʌn][kʌp] .
Measure **prune** **liquid** **,** **and** **add** **water** **to** **make** **1** **cup** **.**
措施 修剪 液体 , 和 添加 水 到 制作 1 杯子 .

量取西梅汁，加水至 1 杯。

[ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [ænd; ənd] [pruːnz] [tuː; tə]['dʒelətɪn]['mɪkstʃər] .
Add **this** **and** **prunes** **to** **gelatin** **mixture** **.**
添加 这 和 西梅 到 明胶 混合物 .

将此物和西梅干加入明胶混合物中。

[pɔːr] ['ɪntuː] [moʊld] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːrm] .
Pour **into** **mould** **and** **chill** **until** **firm** **.**
倒 进入 模具 和 寒意 直到 公司 .

倒入模具，冷藏至凝固。

[stɜːr] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [waɪl] ['θɪkənɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [pruːnz] [frʌm; frəm] ['setlɪŋ] .
Stir **occasionally** **while** **thickening** **to** **prevent** **prunes** **from** **settling** **.**
搅拌 偶尔 尽管 增稠 到 防止 西梅 从 安顿 .

熬煮浓稠时要偶尔搅拌，防止西梅干沉淀。

[səːvz] [sɪks] .
Serves **6** **.**
服务 6 .

可供 6 人食用。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['rɔɪəl]
Royal
皇家

皇家

['ræzberi]
Raspberry
覆盆子

覆盆子

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'zɜːrvɪdli] ['pɑːpjələr] ['ræzberi] .
And here is the deservedly popular raspberry .
和 这里 是 这 理所当然 受欢迎的 覆盆子 .

这就是广受欢迎的覆盆子。

[jʊr; jər] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɔɪəl] ['ræzberi] ,
Your selection is bound to be Royal Raspberry ,
你的 选择 是 边界 到 是 皇家 覆盆子 ,

你的选择一定是皇家覆盆子。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] [dɪ'zɜːrt] .
if you wish to serve a rich and distinctive dessert .
如果 你 希望 到 服务 一个 富有的 和 独特的 甜点 .

如果你想奉上一道浓郁而别具特色的甜点。

['ræzberi] ['kɑːnkɔːrd] [pɑːr'feɪ]
Raspberry Concord Parfait
覆盆子 和睦 芭菲

树莓康科德芭菲

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ræzberi] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Raspberry Gelatin
1 包裹 皇家 覆盆子 明胶

包皇家覆盆子果冻

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
1 cup boiling water
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

½ [kʌp] [greɪp] [dʒuːs]
½ cup grape juice
½ 杯子 葡萄 汁

半杯葡萄汁

½ [kʌp] [koʊld] ['wɔːtər]
½ cup cold water
½ 杯子 寒冷的 水

半杯冷水

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['ræzberi] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː] [greɪp] [dʒuːs][ænd; ənd][koʊld]['wɔːtər]
DISSOLVE Royal Raspberry Gelatin in boiling water ; add grape juice and cold water
溶解 皇家 覆盆子 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 葡萄 汁 和 寒冷的 水
.
:
.

将皇家覆盆子明胶溶于沸水中；加入葡萄汁和冷水。

[set] [ɪn] [pæn] [ʌv; əv] [aɪs] [ɔːr] ['veri] [koʊld] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [wen] ['ɔːlmoʊst] [set] ,

Set	in	pan	of	ice	or	very	cold	water	and	when	almost	set	,
放	在	平底锅	的	冰	或者	非常	寒冷的	水	和	什么时候	几乎	放	,

放入冰水盘或极冷水中，待快凝固时，

[wɪp] [wɪð; wɪθ] ['roʊtəri] [eg] ['biːtər] [ʌn'tɪl] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] [θɪk] .

whip	with	rotary	egg	beater	until	very	light	and	thick	.
鞭	和	旋转	蛋	击打者	直到	非常	光	和	厚的	.

用电动打蛋器搅打至非常蓬松浓稠。

[paɪl] ['ɪntuː] [pɑːr'feɪ] ['glæsɪz] [ɔːr] [tɜːrn] ['ɪntuː] ['məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] .

Pile	into	parfait	glasses	or	turn	into	moulds	and	chill	until	ready	to	serve	.
桩	进入	芭菲	眼镜	或者	转动	进入	模具	和	寒意	直到	准备好	到	服务	.

将混合物倒入圣代杯或模具中冷藏，直至食用时即可。

[səːvz] - .

Serves	10	.
服务	-	.

可供 10 人食用。

[ðɪs] ['dʒelətɪn] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə'træktɪv] [ɪf] ['məʊldɪd] [pleɪn] , [wɪ'ðaʊt] ['wɪpɪŋ] .

This	gelatin	is	also	attractive	if	moulded	plain	,	without	whipping	.
这	明胶	是	还	吸引人的	如果	模制	清楚的	,	没有	鞭打	.

这种明胶即使不经过打发直接塑形，也很好看。

[ɪf] [prɪ'fɜːrd] ,

If	preferred	,
如果	首选	,

如果愿意的话，

[moʊld] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [pleɪn] ['dʒelətɪn] [ænd; ənd] [wen] [set] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [wɪpt]

mould	a	layer	of	plain	gelatin	and	when	set	add	a	layer	of	whipped
模具	一个	层	的	清楚的	明胶	和	什么时候	放	添加	一个	层	的	鞭打

['dʒelətɪn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ɪz] [juːst] [ɔːr] [moʊld] [ɪn] [pɑːr'feɪ] ['glæsɪz] ,

gelatin	and	continue	until	all	is	used	or	mould	in	parfait	glasses	,
明胶	和	继续	直到	全部	是	用过的	或者	模具	在	芭菲	眼镜	,

先塑形一层原味明胶，凝固后加入一层打发的明胶，如此重复直至用完，或者塑形到圣代杯中。

[hæf] [pleɪn] [wɪð; wɪθ] [tɑːp] ['leər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪpt] ['dʒelətɪn] .

half	plain	with	top	layers	of	the	whipped	gelatin	.
一半	清楚的	和	顶部	层	的	这	鞭打	明胶	.

一半是原味的，上面铺了一层打发的明胶。

[spaɪst] ['reɪzɪnz] [ɪn] ['dʒeli]

Spiced	Raisins	in	Jelly
加香料	葡萄干	在	果冻

果冻葡萄干

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ræzberi] ['dʒelətɪn]

1	package	Royal	Raspberry	Gelatin
1	包裹	皇家	覆盆子	明胶

包皇家覆盆子果冻

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]

2	cups	boiling	water
2	杯子	沸腾	水

杯沸水

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['vɪnɪgər]

1	tablespoon	vinegar
1	汤匙	醋

1汤匙醋

1½ [kʌps] ['reɪzɪnz]
1½ cups raisins
1½ 杯子 葡萄干

1.5 杯葡萄干

¼ ['tiːspuːn] ['sɪnəmən]
¼ teaspoon cinnamon
¼ 茶匙 肉桂

¼茶匙肉桂

¼ ['tiːspuːn] ['nʌtmeg]
¼ teaspoon nutmeg
¼ 茶匙 肉豆蔻

¼茶匙肉豆蔻

¼ ['tiːspuːn] [meɪs]
¼ teaspoon mace
¼ 茶匙 锤

¼茶匙肉豆蔻

[wʌn] / - ['tiːspuːn] [kloʊvz]
1 / 16 teaspoon cloves
1 / - 茶匙 丁香

1/16茶匙丁香

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['ræzberi] ['dʒelətɪn][ɪn][wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
DISSOLVE Royal Raspberry Gelatin in 1 cup boiling water .
溶解 皇家 覆盆子 明胶 在 1 杯子 沸腾 水 .

将皇家覆盆子明胶粉溶于1杯沸水中。

[ˌeɪ diː 'diː] ['vɪnɪgər] .
Add vinegar .
添加 醋 .

加入醋。

[kʊk] ['reɪzɪnz][wɪð; wɪθ]['spaɪsɪz][ɪn][wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ʌn'tɪl][sɔːft][ænd; ənd] [pʌft] [ʌp] .
Cook raisins with spices in 1 cup boiling water until soft and puffed up .
厨师 葡萄干 和 香料 在 1 杯子 沸腾 水 直到 柔软的 和 膨胀的 向上 .

将葡萄干和香料放入1杯沸水中煮至软化膨胀。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['dʒelətɪn]['mɪkstʃər] .
Add to gelatin mixture .
添加 到 明胶 混合物 .

加入明胶混合物中。

[pɔːr] ['ɪntuː]['məʊldz][ænd; ənd] [tʃɪl] .
Pour into moulds and chill .
倒 进入 模具 和 寒意 .

倒入模具，冷藏。

[stɜːr] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [waɪl] ['θɪkənɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['reɪzɪnz][frʌm; frəm] ['setlɪŋ] .
Stir occasionally while thickening to prevent raisins from settling .
搅拌 偶尔 尽管 增稠 到 防止 葡萄干 从 安顿 .

熬煮浓稠时要偶尔搅拌，防止葡萄干沉淀。

[sɜːrv] [pleɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['relɪʃ] .
Serve plain as a relish .
服务 清楚的 作为 一个 尽情享用 .

可直接作为佐餐小菜食用。

[səːvz] [eɪt] .
Serves 8 .
服务 8 .

可供 8 人食用。

['ræzberi]	[bə'veriən]	[kri:m]
Raspberry	**Bavarian**	**Cream**
覆盆子	巴伐利亚	奶油

覆盆子巴伐利亚奶油

[wʌn]	['pækɪdʒ]	['rɔɪəl]	['ræzberi]	['dʒelətɪn]
1	**package**	**Royal**	**Raspberry**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	覆盆子	明胶

包皇家覆盆子果冻

[wʌn]	[kʌp]	['bɔɪlɪŋ]	['wɔ:tər]
1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

¼	['ti:spu:n]	[sɔ:lt]
¼	**teaspoon**	**salt**
¼	茶匙	盐

¼茶匙盐

[ˌtu:'tu:]	['ti:spu:n]	['lemən]	[dʒu:s]
2	**teaspoons**	**lemon**	**juice**
2	茶匙	柠檬	汁

2茶匙柠檬汁

[wʌn]	[kʌp]	[koʊld]	['wɔ:tər]
1	**cup**	**cold**	**water**
1	杯子	寒冷的	水

杯冷水

½	[kʌp]	[kri:m]	,	[wɪpt]
½	**cup**	**cream**	**,**	**whipped**
½	杯子	奶油	,	鞭打

半杯打发的奶油

[dɪ'zɑ:lv]	['rɔɪəl]	['ræzberi]	['dʒelətɪn]	[ɪn]	['bɔɪlɪŋ]	['wɔ:tər] ; [ˌeɪ di: 'di:]	[sɔ:lt] ;	[koʊld]	['wɔ:tər]	[ænd; ənd]
DISSOLVE	**Royal**	**Raspberry**	**Gelatin**	**in**	**boiling**	**water**	**;**	**add**	**salt**	**;**
溶解	皇家	覆盆子	明胶	在	沸腾	水	;	添加	盐	;

cold	**water**	**and**
寒冷的	水	和

['leməәn]	[dʒu:s]	.
lemon	**juice**	**.**
柠檬	汁	.

将皇家覆盆子明胶溶于沸水中；加入盐；冷水和柠檬汁。

[set]	[ɪn]	[pæn]	[ʌv; əv]	[krækt]	[aɪs]	[ɔ:r]	['veri]	[koʊld]	['wɔ:tər]	[tu:; tə]	[ku:l]	.
Set	**in**	**pan**	**of**	**cracked**	**ice**	**or**	**very**	**cold**	**water**	**to**	**cool**	**.**
放	在	平底锅	的	裂纹	冰	或者	非常	寒冷的	水	到	凉爽的	.

放入装有碎冰或冰水的平底锅中冷却。

[wen]	[ˌaɪ 'ti:]	[bɪ'gɪnz]	[tu:; tə]	['θɪkən]	,	[bi:t]	[ɪn]	[wɪpt]	[kri:m]	[ʌn'tɪl]	[wel]	['blendɪd]	.
When	**it**	**begins**	**to**	**thicken**	**,**	**beat**	**in**	**whipped**	**cream**	**until**	**well**	**blended**	**.**
什么时候	它	开始	到	加厚	,	打	在	鞭打	奶油	直到	出色地	混合	.

当酱汁开始变稠时，加入打发的奶油，搅拌至完全融合。

[tɜ:rn]	['ɪntu:]	['məʊldz]	[ɔ:r]	['glæsɪz]	[ænd; ənd]	[tʃɪl]	[ʌn'tɪl]	[fɜ:rm]	.
Turn	**into**	**moulds**	**or**	**glasses**	**and**	**chill**	**until**	**firm**	**.**
转动	进入	模具	或者	眼镜	和	寒意	直到	公司	.

倒入模具或玻璃杯中，冷藏至凝固。

[sɜ:rv]	[wɪð; wɪθ]	[ɔ:r]	[wɪ'ðaʊt]	[kri:m]	[ænd; ənd]	[krʌʃt]	['ræzˌberi:z]	.
Serve	**with**	**or**	**without**	**cream**	**and**	**crushed**	**raspberries**	**.**
服务	和	或者	没有	奶油	和	碎	覆盆子	.

可搭配奶油和碎覆盆子食用，也可不搭配。

[sə:vz] [eɪt] .
Serves 8 .
服务 8 .

可供 8 人食用。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['ræzberi] [sər'praɪz]
Raspberry Surprise
覆盆子 惊喜

树莓惊喜

([ɪ'speʃəli] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən])
(Especially good for children)
(尤其 好的 为了 孩子们)

（尤其适合儿童）

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ræzberi] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Raspberry Gelatin
1 包裹 皇家 覆盆子 明胶

1 包皇家覆盆子果冻

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər]
1 cup boiling water
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [koʊld] ['wɔ:tər]
1 cup cold water
1 杯子 寒冷的 水

杯冷水

[θri:] [stɪks] ['sɪnəmən] ['kændi] ([fɔ:r] - [ɪntʃ] [stɪks])
3 sticks cinnamon candy (4 - inch sticks)
3 棍子 肉桂 糖果 (4 - 英寸 棍子)

3根肉桂糖棒（4英寸长的棒状）

[dɪ'zɑ:lv] [ðə; ði] ['kændi] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] ['rɔɪəl] ['ræzberi] ['dʒelətɪn] .
DISSOLVE the candy in the boiling water and add to Royal Raspberry Gelatin .
溶解 这 糖果 在 这 沸腾 水 和 添加 到 皇家 覆盆子 明胶 .

将糖果溶于沸水中，然后加入皇家覆盆子果冻中。

[stɜ:r] [ʌn'tɪl] [dɪ'zɑ:lvd] ; [ˌeɪ di: 'di:] [ðə; ði] [koʊld] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [ku:l] .
Stir until dissolved ; add the cold water and cool .
搅拌 直到 溶解 ; 添加 这 寒冷的 水 和 凉爽的 .

搅拌至溶解；加入冷水冷却。

[laɪn] [ə; eɪ] [moʊld] [wɪð; wɪθ] [ˌmækə'ru:n] [ɔ:r] ['æroʊru:t] ['krækərz] [ænd; ənd] [pɔ:r] [ɪn] ['dʒelətɪn] [æz; əz]
Line a mould with macaroons or arrowroot crackers and pour in gelatin as
线 一个 模具 和 马卡龙 或者 葛 饼干 和 倒 在 明胶 作为
[su:n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['θɪkən] .
soon as it begins to thicken .
很快 作为 它 开始 到 加厚 .

在模具底部铺上马卡龙或葛粉饼干，待明胶开始变稠后立即倒入。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜ:rm] .
Chill until firm .
寒意 直到 公司 .

冷藏至凝固。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [pleɪn] [ɔːr] [wɪpt] [kriːm] .

Serve	with	plain	or	whipped	cream	.
服务	和	清楚的	或者	鞭打	奶油	.

可搭配原味奶油或鲜奶油食用。

[səːvz] [sɪks] .

Serves	6	.
服务	6	.

可供 6 人食用。

['ræzberi] ['sɪnəmən] “ ['ɔːrɪndʒɪz]

Raspberry	Cinnamon	“	Oranges
覆盆子	肉桂	”	橙子

覆盆子肉桂”橙子”

” [wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['ræzberi] ['dʒelətɪn]

”	1	package	Royal	Raspberry	Gelatin
”	1	包裹	皇家	覆盆子	明胶

1 包皇家覆盆子果冻

[fɔːr] [stɪks] ['sɪnəmən] ['kændi] ([fɔːr] - [ɪntʃ] [stɪks])

4	sticks	cinnamon	candy	(	4	-	inch	sticks	)
4	棍子	肉桂	糖果	(	4	-	英寸	棍子	)

4根肉桂糖棒（4英寸长的棒状）

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]

1	cup	boiling	water
1	杯子	沸腾	水

1 杯沸水

[wʌn] [kʌp] [koʊld] ['wɔːtər]

1	cup	cold	water
1	杯子	寒冷的	水

杯冷水

[sɪks] ['ɔrɪndʒ] - [piːl] [kʌps]

6	orange	-	peel	cups
6	橙子	-	果皮	杯子

个橙皮杯

[kʌt] ['ɔːrɪndʒɪz] [ɪn] [hæf] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tiːspuːn] [skuːp] [aʊt] [ðə; ði] [pʌlp] ,

CUT	oranges	in	half	and	with	a	teaspoon	scoop	out	the	pulp	,
切	橙子	在	一半	和	和	一个	茶匙	舀	出去	这	纸浆	,

将橙子切成两半，用茶匙挖出果肉。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [piːl] .

being	careful	not	to	break	the	peel	.
存在	小心	不是	到	休息	这	果皮	.

小心别把果皮弄破。

[kiːp] [ðə; ði] [kʌps] [ɪn] [koʊld] ['wɔːtər] [ʌn'tɪl] ['redi] [tuː; tə] [juːz] .

Keep	the	cups	in	cold	water	until	ready	to	use	.
保持	这	杯子	在	寒冷的	水	直到	准备好	到	使用	.

将杯子放在冷水中保存，直至准备使用。

[dɪ'zɑːlv] [ðə; ði] ['kændi] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ræzberi] ['dʒelətɪn]

Dissolve	the	candy	in	the	boiling	water	and	pour	over	the	Royal	Raspberry	Gelatin
溶解	这	糖果	在	这	沸腾	水	和	倒	超过	这	皇家	覆盆子	明胶

.

:

.

将糖果溶于沸水中，然后倒入皇家覆盆子果冻中。

[wen] ['dʒelətɪn][hæz; həz] [dɪ'zɑ:lvd] [ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði][koʊld]['wɔ:tər] .

When	gelatin	has	dissolved	add	the	cold	water	.
什么时候	明胶	有	溶解	添加	这	寒冷的	水	.

明胶溶解后，加入冷水。

[pɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [kʌps] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dreɪnd] [wel] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl][fɜ:rm] .

Pour	into	the	orange	cups	which	have	been	drained	well	and	chill	until	firm	.
倒	进入	这	橙子	杯子	哪个	有	到过	排水	出色地	和	寒意	直到	公司	.

将混合物倒入沥干水分的橙子杯中，冷藏至凝固。

['sɪnəmən] “ ['ɔ:rɪndʒɪz] ” [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] ['məʊldɪd] [ɪn] [smɔ:l] [pleɪn] ['məʊldz] [ɪf] [prɪ'fɜ:rd] .

Cinnamon	“	Oranges	”	may	also	be	moulded	in	small	plain	moulds	if	preferred	.
肉桂	“	橙子	”	可能	还	是	模制	在	小的	清楚的	模具	如果	首选	.

如果喜欢，也可以用小型素模制作肉桂“橙子”。

[sə:vz] [sɪks] .

Serves	6	.
服务	6	.

可供 6 人食用。

['ræzberi] [bə'veriən] [kri:m]

Raspberry	Bavarian	Cream
覆盆子	巴伐利亚	奶油

覆盆子巴伐利亚奶油

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

['rɔɪəl] [fru:t] ['fleɪvər] ['dʒelətɪn] [ɑ:r; ər][soʊ][ə'dæptəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] ['nɪrli] ['evri] [keɪs] [ðə; ði]['fleɪvər]

ROYAL	Fruit	Flavored	Gelatins	are	so	adaptable	that	in	nearly	every	case	the	flavor
皇家	水果	调味	明胶	是	所以	适应性强	那	在	几乎	每一个	案件	这	味道

[ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][taɪm][kæn; kən][bi:; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['resəpɪz] ,

available	at	the	time	can	be	substituted	in	any	of	the	foregoing	recipes	,
可用的	在	这	时间	能	是	替代	在	任何	的	这	前文	食谱	,

ROYAL 水果味明胶的适应性非常强，几乎在任何情况下，都可以用当时可用的口味替换上述任何食谱中的其他口味。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['fleɪvər]['spesɪfaɪd] .

for	the	flavor	specified	.
为了	这	味道	指定的	.

按指定口味。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fleɪvər][ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ɪts]

selection	of	the	flavor	in	each	case	has	been	made	with	an	idea	of	its
选择	的	这	味道	在	每个	案件	有	到过	制成	和	一个	主意	的	它是

[ə'proʊpriətnəs] [tu:; tə] [ðæt] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fru:ts] [ɔ:r]['vedʒtəb(ə)lz] .

appropriateness	to	that	combination	of	fruits	or	vegetables	.
恰当性	到	那	组合	的	水果	或者	蔬菜	.

每一种口味的选择都考虑到了它与相应水果或蔬菜组合的相协调性。

[pər'hæps][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['lemən] [ɪz] [mɔ:r] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['sæləʊdz][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv]

Perhaps	the	Royal	Lemon	is	more	suited	to	the	making	of	salads	than	any	of
也许	这	皇家	柠檬	是	更多的	适合	到	这	制作	的	沙拉	比	任何	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fleɪvərz] .

the	other	flavors	.
这	其他	口味	.

或许皇家柠檬口味比其他任何口味都更适合做沙拉。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [sʌm; səm] [ɪ'speʃəli] [gʊd] ['sælədz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['resəpɪz][ɑːr; ər] ['ædɪd] [hɪr]

For	**this**	**reason**	**,**	**some**	**especially**	**good**	**salads**	**and**	**other**	**recipes**	**are**	**added**	**here**
为了	这	原因	,	一些	尤其	好的	沙拉	和	其他	食谱	是	额外	这里

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

for	**your**	**selection**	**.**
为了	你的	选择	.

因此，这里添加了一些特别好的沙拉和其他食谱供您选择。

[suː'pɪriər] ['sæləd]

Superior	**Salad**
优越的	沙拉

高级沙拉

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]

1	**cup**	**boiling**	**water**
1	杯子	沸腾	水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [koʊld]['wɔːtər][ɔːr] [kænd] [per] [dʒuːs]

1	**cup**	**cold**	**water**	**or**	**canned**	**pear**	**juice**
1	杯子	寒冷的	水	或者	罐装	梨	汁

杯冷水或罐装梨汁

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['vɪnɪgər] [ɔːr]['lemən][dʒuːs]

1	**tablespoon**	**vinegar**	**or**	**lemon**	**juice**
1	汤匙	醋	或者	柠檬	汁

1汤匙醋或柠檬汁

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

¼	**teaspoon**	**salt**
¼	茶匙	盐

¼茶匙盐

[θriː][tuː; tə][fɔːr] [hævz] [kænd] [perz] [kʌt] [ɪn] [kjuːbz]

3	**to**	**4**	**halves**	**canned**	**pears**	**cut**	**in**	**cubes**
3	到	4	一半	罐装	梨	切	在	立方体

3到4个切成小块的罐装梨

[wʌn][pə'mentoʊ] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz]

1	**pimiento**	**cut**	**in**	**small**	**pieces**
1	辣椒	切	在	小的	件

颗甜椒，切成小块

[wʌn] [kriːm] [tʃiːz]

1	**cream**	**cheese**
1	奶油	奶酪

奶油奶酪

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː] [per] [dʒuːs] ,

DISSOLVE	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**	**in**	**boiling**	**water**	**;**	**add**	**pear**	**juice**	**,**
溶解	皇家	柠檬	明胶	在	沸腾	水	;	添加	梨	汁	,

将皇家柠檬明胶粉溶于沸水中；加入梨汁，

[sɔːlt][ænd; ənd] ['vɪnɪgər] [ɔːr]['lemən][dʒuːs][ænd; ənd] [kuːl] .

salt	**and**	**vinegar**	**or**	**lemon**	**juice**	**and**	**cool**	**.**
盐	和	醋	或者	柠檬	汁	和	凉爽的	.

加盐和醋或柠檬汁，冷却。

[wen] ['mɪkstʃər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] , [ˌeɪ diː 'diː] [perz] [ænd; ənd] [pə'mentoʊ] .

When	**mixture**	**begins**	**to**	**thicken**	**,**	**add**	**pears**	**and**	**pimiento**	**.**
什么时候	混合物	开始	到	加厚	,	添加	梨	和	辣椒	.

当混合物开始变稠时，加入梨和甜椒。

['sɔːfn] [tʃiːz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] [ɔːr] [kriːm] ; ['siːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] [ænd; ənd] [pə'priːkə] .

Soften	**cheese**	**with**	**a**	**little**	**milk**	**or**	**cream**	**;**	**season**	**with**	**salt**	**and**	**paprika**	**.**
软化	奶酪	和	一个	小的	牛奶	或者	奶油	;	季节	和	盐	和	辣椒	.

用少许牛奶或奶油软化奶酪；用盐和辣椒粉调味。

[foʊld] ['ɪntuː] ['dʒelətɪn] ['mɪkstʃər] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [tʃiːz] ([ə'baʊt] ½ ['tiːspuːn] [iːtʃ]) .

Fold	**into**	**Gelatin**	**mixture**	**small**	**pieces**	**of**	**cheese**	**(**	**about**	**½**	**teaspoon**	**each**	**)**	**.**
折叠	进入	明胶	混合物	小的	件	的	奶酪	(	关于	½	茶匙	每个	)	.

将小块奶酪（每块约 ½ 茶匙）拌入明胶混合物中。

[tɜːrn] ['ɪntuː] ['məʊldz] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːrm] .

Turn	**into**	**moulds**	**and**	**chill**	**until**	**firm**	**.**
转动	进入	模具	和	寒意	直到	公司	.

倒入模具，冷藏至凝固。

[sɜːrv] [ɑːn] [krɪsp] ['letɪs] [wɪð; wɪθ] ['meɪəneɪz] [ɔːr] [frentʃ] ['dresɪŋ] .

Serve	**on**	**crisp**	**lettuce**	**with**	**mayonnaise**	**or**	**French**	**dressing**	**.**
服务	在	脆	莴苣	和	蛋黄酱	或者	法语	敷料	.

佐以爽脆的生菜、蛋黄酱或法式沙拉酱即可食用。

['paɪnæp(ə)l] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [perz] , ['ɔːlsoʊ] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['sæləd] .

Pineapple	**used**	**instead**	**of**	**pears**	**,**	**also**	**makes**	**a**	**delicious**	**salad**	**.**
菠萝	用过的	反而	的	梨	,	还	制作	一个	可口的	沙拉	.

用菠萝代替梨，也能做出美味的沙拉。

[səːvz] [eɪt] .

Serves	**8**	**.**
服务	8	.

可供 8 人食用。

['rɔɪəl] ['dʒɪndʒər] [fruːt] ['sæləd]

Royal	**Ginger**	**Fruit**	**Salad**
皇家	姜	水果	沙拉

皇家姜味水果沙拉

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]

1	**package**	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**
1	包裹	皇家	柠檬	明胶

包皇家柠檬明胶

½ [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]

½	**cup**	**boiling**	**water**
½	杯子	沸腾	水

半杯沸水

1⅓ [kʌp] ['dʒɪndʒər] [eɪl]

1⅓	**cup**	**ginger**	**ale**
1⅓	杯子	姜	麦芽酒

1⅓ 杯姜汁汽水

⅓ [kʌp] [daɪst] ['æplz]

⅓	**cup**	**diced**	**apples**
⅓	杯子	切丁	苹果

⅓ 杯苹果丁

⅓ [kʌp] [tʃɑːpt] ['seləri]

⅓	**cup**	**chopped**	**celery**
⅓	杯子	切碎	芹菜

1/3 杯切碎的芹菜

[θriː]['slaɪsɪz] [kænd] ['paɪnæp(ə)l] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz]
3 slices canned pineapple cut in small pieces
3 切片 罐装 菠萝 切 在 小的 件

3片罐装菠萝切成小块

⅓ [kʌp] [tʃɑːpt] [nʌt] [miːts]
⅓ cup chopped nut meats
⅓ 杯子 切碎 坚果 肉类

⅓ 杯切碎的坚果仁

¼ [kʌp] [tʃɑːpt] ['krɪstəlaɪzd] ['dʒɪndʒər]
¼ cup chopped crystallized ginger
¼ 杯子 切碎 结晶 姜

¼ 杯切碎的糖渍姜

[ˌeɪ diː 'diː] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [tuː; tə] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] .
ADD boiling water to Royal Lemon Gelatin .
添加 沸腾 水 到 皇家 柠檬 明胶 .

将沸水加入皇家柠檬吉利丁粉中。

[stɜːr] [ʌn'tɪl] [ɪn'taɪərli] [dɪ'zɑːlvd] .
Stir until entirely dissolved .
搅拌 直到 完全 溶解 .

搅拌至完全溶解。

[ˌeɪ diː 'diː] ['dʒɪndʒər] [eɪl] ; [tʃɪl] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] .
Add ginger ale ; chill until mixture begins to thicken .
添加 姜 麦芽酒 ; 寒意 直到 混合物 开始 到 加厚 .

加入姜汁汽水；冷藏至混合物开始变稠。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] ['ʌðər] [ɪn'griːdiənts] .
Then add other ingredients .
然后 添加 其他 原料 .

然后加入其他配料。

[tɜːrn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɔːr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['məʊldz] ; [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜːrm] .
Turn into a large or individual moulds ; chill until firm .
转动 进入 一个 大的 或者 个人 模具 ; 寒意 直到 公司 .

倒入大模具或小模具中；冷藏至凝固。

[sɜːrv] [ɑːn] [krɪsp] ['letɪs] [liːvz] [wɪð; wɪθ] ['meɪəneɪz] .
Serve on crisp lettuce leaves with mayonnaise .
服务 在 脆 莴苣 树叶 和 蛋黄酱 .

盛在爽脆的生菜叶上，配上蛋黄酱即可。

[səːvz] [sɪks] .
Serves 6 .
服务 6 .

可供 6 人食用。

([ðə; ði] ['dʒɪndʒər] [ænd; ənd] [nʌts] [meɪ] [biː; bi] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [ɪf] [prɪ'fɜːrd] .)
(The ginger and nuts may be omitted if preferred .)
(这 姜 和 坚果 可能 是 省略 如果 首选 .)

（如果不喜欢，可以省略姜和坚果。）

['froʊz(ə)n] [tə'meɪtoʊ] ['sæləd]
Frozen Tomato Salad
冷冻 番茄 沙拉

冷冻番茄沙拉

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Lemon Gelatin
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[fɔːr] [kʌps] [təˈmeɪtoʊ] [dʒuːs]

4	**cups**	**tomato**	**juice**
4	杯子	番茄	汁

杯番茄汁

[ˌtuːˈtuː] [ˈteɪbəlˌspuːnz] [ˈlemən] [dʒuːs]

2	**tablespoons**	**lemon**	**juice**
2	汤匙	柠檬	汁

2汤匙柠檬汁

1½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

1½	**teaspoons**	**salt**
1½	茶匙	盐

1.5茶匙盐

⅛ ['tiːspuːn] [pəˈpriːkə]

⅛	**teaspoon**	**paprika**
⅛	茶匙	辣椒

⅛茶匙辣椒粉

[wʌn] ['tiːspuːn] ['ʌnjən] [dʒuːs]

1	**teaspoon**	**onion**	**juice**
1	茶匙	洋葱	汁

1茶匙洋葱汁

⅛ ['tiːspuːn] [kloʊvz]

⅛	**teaspoon**	**cloves**
⅛	茶匙	丁香

⅛茶匙丁香

[hiːt] [wʌn] [kʌp] [təˈmeɪtoʊ] [dʒuːs] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['siːzniŋz] .

HEAT	**1**	**cup**	**tomato**	**juice**	**to**	**boiling**	**with**	**salt**	**and**	**seasonings**	**.**
热	1	杯子	番茄	汁	到	沸腾	和	盐	和	调味料	.

将1杯番茄汁与盐和调味料一起加热至沸腾。

[dɪˈzɑːlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ɪn] [hɑːt] [təˈmeɪtoʊ] [dʒuːs] .

Dissolve	**Royal**	**Lemon**	**Gelatin**	**in**	**hot**	**tomato**	**juice**	**.**
溶解	皇家	柠檬	明胶	在	热的	番茄	汁	.

将皇家柠檬明胶溶于热番茄汁中。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [dʒuːs] [ænd; ənd] [tʃɪl] .

Add	**remainder**	**of**	**juice**	**and**	**chill**	**.**
添加	余	的	汁	和	寒意	.

加入剩余的果汁，冷藏。

[pleɪs] [ɪn] ['friːzər] .

Place	**in**	**freezer**	**.**
地方	在	冰箱	.

放入冰箱冷冻室。

[tɜːrn] [kræŋk] [əˈbaʊt] [eɪt] - - ['mɪnɪts] .

Turn	**crank**	**about**	**8**	**-**	**10**	**minutes**	**.**
转动	曲柄	关于	8	-	-	分钟	.

转动曲柄约 8-10 分钟。

[pleɪs] [ɪn] ['məʊldz] [ænd; ənd] [pæk] [ɪn] [aɪs] [ænd; ənd] [sɔːlt] [əˈbaʊt] ½ ['aʊər] .

Place	**in**	**moulds**	**and**	**pack**	**in**	**ice**	**and**	**salt**	**about**	**½**	**hour**	**.**
地方	在	模具	和	盒	在	冰	和	盐	关于	½	小时	.

放入模具，用冰和盐密封约半小时。

[sɜːrv] [slaɪst] [ɑːn] ['letɪs] [ɔːr] ['wɔːtər] [kres] .

Serve	**sliced**	**on**	**lettuce**	**or**	**water**	**cress**	**.**
服务	切片	在	莴苣	或者	水	豆瓣菜	.

切片后放在生菜或西洋菜上食用。

[sə:vz] [eɪt] - - .
Serves 8 - 10 .
服务 8 - - .

可供 8-10 人食用。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['blækberi] [spred]
Blackberry Spread
黑莓 传播

黑莓酱

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Lemon Gelatin
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər]
1 cup boiling water
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

1¼ [kʌps] ['blækberi] [dʒu:s]
1¼ cups blackberry juice
1¼ 杯子 黑莓 汁

1¼ 杯黑莓汁

[stu:] [ˌtu:'tu:] [kʌps] ['blækˌberiz] [wɪð; wɪθ] ½ [kʌp] [koʊld] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] ⅓ [kʌp] ['ʃʊgər] [ʌn'tɪl] [dʒu:s]
STEW 2 cups blackberries with ½ cup cold water and ⅓ cup sugar until juice
炖 2 杯子 黑莓 和 ½ 杯子 寒冷的 水 和 ⅓ 杯子 糖 直到 汁
[rʌnz] ['redɪli] ([eɪt] [tu:; tə] - ['mɪnɪts]) .
runs readily (8 to 10 minutes) .
跑步 容易 (8 到 - 分钟) .

将 2 杯黑莓与 ½ 杯冷水和 ⅓ 杯糖一起炖煮，直到汁液很容易流出（8 到 10 分钟）。

[pʊt] [θru:] ['streɪnər] [tu:; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [dʒu:s] .
Put through strainer to extract juice .
放 通过 滤网 到 提炼 汁 .

用滤网过滤榨汁。

['meʒər] [ænd; ənd] [ˌeɪ di: 'di:] [koʊld] ['wɔ:tər] , [ɪf] ['nesəseri] , [tu:; tə] [meɪk] 1¼ [kʌps] [dʒu:s] .
Measure and add cold water , if necessary , to make 1¼ cups juice .
措施 和 添加 寒冷的 水 , 如果 必要的 , 到 制作 1¼ 杯子 汁 .

量取并根据需要加入冷水，制成 1¼ 杯果汁。

[dɪ'zɑ:lv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] ; [ˌeɪ di: 'di:] ['blækberi] [dʒu:s] .
Dissolve Royal Lemon Gelatin in boiling water ; add blackberry juice .
溶解 皇家 柠檬 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 黑莓 汁 .

将皇家柠檬明胶溶于沸水中；加入黑莓汁。

[pɔ:r] ['ɪntu:] ['məʊldz] [ɔ:r] ['dʒeli] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] [fɜ:rm] .
Pour into moulds or jelly glasses and chill until firm .
倒 进入 模具 或者 果冻 眼镜 和 寒意 直到 公司 .

倒入模具或果冻杯中，冷藏至凝固。

[ki:p] [ɪn] [koʊld] [pleɪs] [ʌn'tɪl] ['redi] [tu:; tə] [ju:z] .
Keep in cold place until ready to use .
保持 在 寒冷的 地方 直到 准备好 到 使用 .

请置于阴凉处保存，直至使用。

[səːvz] [sɪks] .
Serves **6** **.**
服务 6 .

可供 6 人食用。

[krɛm] ['ɔːrient]
Crème **Orient**
奶油 东方

东方奶油

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn]
1 **package** **Royal** **Lemon** **Gelatin**
1 包裹 皇家 柠檬 明胶

包皇家柠檬明胶

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
1 **cup** **boiling** **water**
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

[wʌn] [kʌp] [kænd] ['paɪnæp(ə)l] [dʒuːs]
1 **cup** **canned** **pineapple** **juice**
1 杯子 罐装 菠萝 汁

杯罐装菠萝汁

[wʌn] [kʌp] [kriːm] , [wɪpt]
1 **cup** **cream** **,** **whipped**
1 杯子 奶油 , 鞭打

杯打发的奶油

¾ [kʌp] ['paɪnæp(ə)l] , [daɪst]
¾ **cup** **pineapple** **,** **diced**
¾ 杯子 菠萝 , 切丁

¾ 杯菠萝丁

¼ [kʌp] [prɪ'zɜːrv] ['dʒɪndʒər] [tʃɑːpt] [faɪn]
¼ **cup** **preserved** **ginger** **chopped** **fine**
¼ 杯子 保存完好 姜 切碎 美好的

¼ 杯切碎的腌姜

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['lemən] ['dʒelətɪn][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ; [ˌeɪ diː 'diː]['paɪnæp(ə)l][dʒuːs][ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl]
DISSOLVE **Royal** **Lemon** **Gelatin** **in** **boiling** **water** **;** **add** **pineapple** **juice** **and** **chill** **until**
溶解 皇家 柠檬 明胶 在 沸腾 水 ; 添加 菠萝 汁 和 寒意 直到
[θɪk] [bʌt; bət][nɑːt][set] .
thick **but** **not** **set** **.**
厚的 但 不是 放 .

将皇家柠檬明胶粉溶于沸水中；加入菠萝汁，冷却至浓稠但未凝固。

[wɪp] [wɪð; wɪθ] [eg] ['biːtər] [ʌn'tɪl] ['frɔːθi] .
Whip **with** **egg** **beater** **until** **frothy** **.**
鞭 和 蛋 击打者 直到 泡沫状的 .

用打蛋器搅打至起泡。

[ˌeɪ diː 'diː] [kriːm] [ænd; ənd] [fruːt] .
Add **cream** **and** **fruit** **.**
添加 奶油 和 水果 .

加入奶油和水果。

[paɪl]['ɪntuː] ['ʃɜːrbət] ['glæsɪz] [ɔːr][lɑːrdʒ] [moʊld] .
Pile **into** **sherbet** **glasses** **or** **large** **mould** **.**
桩 进入 雪葩 眼镜 或者 大的 模具 .

倒入雪葩杯或大模具中。

[sɜːrv] ['veri] [koʊld] .
Serve very cold .
服务 非常 寒冷的 .

冷藏后食用。

[səːvz] - .
Serves 10 .
服务 - .

可供 10 人食用。

['rɔɪəl] [plʌm] ['pʊdɪŋ]
Royal Plum Pudding
皇家 李子 布丁

皇家李子布丁

[wʌn] ['pækɪdʒ] ['rɔɪəl] ['lemən] [ɔːr] ['ɔrɪndʒ] ['dʒelətɪn]
1 package Royal Lemon or Orange Gelatin
1 包裹 皇家 柠檬 或者 橙子 明胶

包皇家柠檬或橙味吉利丁

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
¼ teaspoon salt
¼ 茶匙 盐

¼茶匙盐

[wʌn] [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
1 cup boiling water
1 杯子 沸腾 水

杯沸水

1⅓ [kʌps] [koʊld] ['wɔːtər]
1⅓ cups cold water
1⅓ 杯子 寒冷的 水

1⅓ 杯冷水

¾ [kʌp] [spaɪs] [keɪk] [krʌmz]
¾ cup spice cake crumbs
¾ 杯子 香料 蛋糕 面包屑

¾ 杯香料蛋糕屑

¾ [kʌp] [tʃɑːpt] ['wɔːlnʌts]
¾ cup chopped walnuts
¾ 杯子 切碎 核桃

¾ 杯切碎的核桃

½ [kʌp] ['reɪzɪnz]
½ cup raisins
½ 杯子 葡萄干

半杯葡萄干

½ [kʌp] [tʃɑːpt] [pruːnz]
½ cup chopped prunes
½ 杯子 切碎 西梅

半杯切碎的西梅

¼ [kʌp] ['faɪnli] ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd] ['sɪtrən]
¼ cup finely shredded citron
¼ 杯子 精细地 碎 香橼

¼ 杯切碎的香橼

[wʌn] ['tiːspuːn] ['greɪtɪd] ['ɔrɪndʒ] [piːl]
1 teaspoon grated orange peel
1 茶匙 磨碎的 橙子 果皮

1茶匙磨碎的橙皮

[dɪ'zɑːlv] ['rɔɪəl] ['dʒelətɪn][ænd; ənd][sɔːlt][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
DISSOLVE Royal Gelatin and salt in boiling water .
溶解 皇家 明胶 和 盐 在 沸腾 水 .

将蜂王浆和盐溶于沸水中。

[ˌeɪ diː 'diː] [keɪk] [krʌmz] [ænd; ənd][koʊld]['wɔːtər] ; [mɪks] ['θɜːrəli] .
Add cake crumbs and cold water ; mix thoroughly .
添加 蛋糕 面包屑 和 寒冷的 水 ; 混合 彻底 .

加入蛋糕屑和冷水；充分搅拌。

[ˌeɪ diː 'diː] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd] [pɔːr] ['ɪntuː] ['pʊdɪŋ] [ɔːr]['fænsi]['dʒeli]['məʊldz] .
Add remainder of ingredients and pour into pudding or fancy jelly moulds .
添加 余 的 原料 和 倒 进入 布丁 或者 想要 果冻 模具 .

加入剩余的材料，倒入布丁模具或精美果冻模具中。

[tʃɪl] [ʌn'tɪl][fɜːrm] .
Chill until firm .
寒意 直到 公司 .

冷藏至凝固。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] ['sweitənd] [wɪpt] [kriːm] , [ə; eɪ] ['mɑːrʃmeloʊ] [sɔːs] [ɔːr][ə; eɪ][sɔːft] ['kʌstərd] ,
Serve with sweetened whipped cream , a marshmallow sauce or a soft custard ,
服务 和 加糖 鞭打 奶油 , 一个 棉花糖 酱 或者 一个 柔软的 蛋奶冻 ,
['fleɪvər] [wɪð; wɪθ]['greɪtɪd] ['ɔrɪndʒ] [raɪnd] .
flavored with grated orange rind .
调味 和 磨碎的 橙子 果皮 .

可搭配甜奶油、棉花糖酱或加入橙皮碎屑调味的软蛋奶沙司食用。

[ðɪs] [meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] ['krɪsməs] ['pʊdɪŋ] .
This makes an excellent Christmas pudding .
这 制作 一个 出色的 圣诞节 布丁 .

这是一款非常棒的圣诞布丁。

[səːvz] - .
Serves 12 .
服务 - .

可供 12 人食用。

[pleɪn] ['ræzberi] ['dʒelətɪn]
Plain Raspberry Gelatin
清楚的 覆盆子 明胶

原味覆盆子果冻

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[entə'teɪnmənts]
ENTERTAINMENTS
娱乐

娱乐

[bə'lɪndə] [ɪz] [ðæt] ['lʌvli] ['lʌki] ['kriːtʃər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪtrən][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , ['setɪŋ] [ʌp]
BELINDA is that lovely lucky creature , the young matron of to - day , setting up
贝琳达 是 那 迷人的 幸运的 生物 , 这 年轻的 护士长 的 到 - 天 , 环境 向上
['haʊskiːpɪŋ] ,
housekeeping ,
家政 ,

贝琳达就是那个可爱又幸运的姑娘，如今这位年轻的少妇正在操持家务。

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ]['deɪli][tæsk] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːmrædli] [ə'fer] .

not	as	a	daily	task	,	but	as	a	comradely	affair	.
不是	作为	一个	日常的	任务	,	但	作为	一个	同志	事务	.

不是作为日常任务，而是作为同志之间的事。

[gɔːn] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɔːlz] [ðæt] [juːst][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .

Gone	are	the	walls	that	used	to	separate	the	generations	.
已消失	是	这	墙壁	那	用过的	到	分离	这	几代人	.

曾经分隔两代人的高墙已经消失了。

[bə'lɪndə][ɪz][fɜːrm] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪz][hɜːr; hər]

Belinda	is	firm	friends	with	her	grandmother	,	and	her	mother	is	her
贝琳达	是	公司	朋友们	和	她	祖母	,	和	她	母亲	是	她

['klevər] [kən'tempəreri] .

clever	contemporary	.
聪明的	当代的	.

贝琳达和她的祖母是好朋友，她的母亲是她聪明伶俐的同龄人。

[tə'geðər] [ðeɪ] [feɪs] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [ə'fekʃənət] ['dɪgnəti] , [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l]

Together	they	face	the	world	with	a	friendly	affectionate	dignity	,	a	reasonable
一起	他们	脸	这	世界	和	一个	友好的	亲热	尊严	,	一个	合理的

['friːdəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['helθi] [iːz] ,

freedom	and	a	healthy	ease	,
自由	和	一个	健康	舒适	,

他们共同面对世界，既友善又充满爱意，既有尊严又有合理的自由，既轻松自在又健康。

[ðæt] ['bæniʃiz] ['bɔːrdəm] , — ['leŋkθənz] [laɪf] .

that	banishes	boredom	,	—	lengthens	life	.
那	驱逐	无聊	,	—	延长	生活	.

消除无聊，延长寿命。

[gɔːn] , [tuː] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kʌmbrəs] ['klʌmzi] ['meθədz] [ʌv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] — ['beɪsmənt] ['kitʃinz]

Gone	,	too	,	are	the	cumbrous	clumsy	methods	of	housekeeping	—	basement	kitchens
已消失	,	也	,	是	这	笨重的	笨拙	方法	的	家政	—	地下室	厨房

, [hɔdz] [ʌv; əv][koʊl] ,

,	hods	of	coal	,
,	霍德斯	的	煤炭	,

那些笨拙繁琐的家务方式也消失了——地下室厨房、煤斗、

[ɔɪl][læmps][ænd; ənd] - - ['aʊər] [bred] . . . .

oil	lamps	and	24	-	hour	bread	.	.	.	.
油	灯	和	-	-	小时	面包	.	.	.	.

油灯和24小时供应的面包.....

['vænɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] ['baɪsɪkəlz][ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] “ [geɪ] ['naɪntiz] .

Vanished	with	the	high	bicycles	and	Waspwaists	of	the	“	Gay	Nineties	.
消失了	和	这	高的	自行车	和	-	的	这	“	同性恋	九十年代	.

随着"美好九十年代"的高顶自行车和黄蜂派人士的消失而消逝。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hoʊm] - ['meɪkɪŋ] , [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] ,

”	But	the	spirit	of	home	-	making	,	the	desire	to	build	a	pleasant	place	,
”	但	这	精神	的	家	-	制作	,	这	欲望	到	建造	一个	令人愉快的	地方	,

但是，营造家庭氛围的精神，以及打造舒适宜居环境的愿望，

[ænd; ənd] ['welkəm] [ðoʊz] [juː; jʊ] [lʌv] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] — [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz]

and	welcome	those	you	love	within	its	walls	—	remains	the	same	to	-	day	as
和	欢迎	那些	你	爱	之内	它是	墙壁	—	遗迹	这	相同的	到	-	天	作为

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [fər'evər] .

it	has	been	forever	.
它	有	到过	永远	.

欢迎你所爱的人来到这座教堂——它至今仍是如此，一如既往。

[ðæt] ['welkəmɪŋ] [hɑ:rθ] - ['wɔ:rmɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌʌn'flʌstərd] [ˌhɑ:spɪ'tæləti] !

That	welcoming	hearth	-	warming	spirit	of	unflustered	hospitality	!
那	欢迎	炉	-	变暖	精神	的	镇定自若	热情好客	!

那种热情好客、处变不惊的温馨精神!

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑ:lz] - [ti:] - ['pɑ:rti] , [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [tu:; tə]['greɪsf(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn]

Beginning	with	the	dolls	'	tea	-	party	,	and	flowering	to	graceful	perfection	in
开始	和	这	娃娃	-	茶	-	派对	,	和	开花	到	优美	完美	在

[ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['hoʊstəs] .

the	charming	hostess	.
这	迷人	女主人	.

从娃娃们的茶会开始，最终绽放出迷人女主人的优雅完美。

[bə'lɪndə] [noʊz] [ðæt] [noʊ] [ˌentər'teɪnmənt] [kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ] [sək'ses] , [ən'les] [ðə; ði]['hoʊstəs]

Belinda	knows	that	no	entertainment	can	be	a	success	,	unless	the	hostess
贝琳达	知道	那	不	娱乐	能	是	一个	成功	,	除非	这	女主人

[in'dʒɔiz][ˌaɪ 'ti:][hɜ:r'self] .

enjoys	it	herself	.
享受	它	她自己	.

贝琳达知道，如果主人自己不享受其中，任何娱乐活动都不会成功。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][deft] [ə'dʒʌstmənt] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][baɪ]['mɑ:dərn] ['meθədz] , [ʃi:; ʃi] [kəm'bainz]

So	with	the	deft	adjustment	made	possible	by	modern	methods	,	she	combines
所以	和	这	麻利	调整	制成	可能的	经过	现代的	方法	,	她	组合

['mɑ:rθə] - ['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ] ['meri] - [sə'renəti] ,

Martha	-	Service	with	Mary	-	Serenity	,
玛莎	-	服务	和	玛丽	-	宁静	,

因此，凭借现代方法的巧妙调整，她将玛莎的勤勉与玛丽的宁静结合起来。

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ɪn'taɪərli] [hɜ:r; hər] [oʊn] .

in	a	manner	entirely	her	own	.
在	一个	方式	完全	她	自己的	.

以她自己独特的方式。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[wen] [bə'lɪndə]

When	Belinda
什么时候	贝琳达

贝琳达

['brɪdʒɪz]

Bridges
桥梁

桥梁

[ɔ:r] [pleɪz] [mɑ:'ʒɑ:ŋ] , [ʃi:; ʃi] [ə'reindʒz] [hɜ:r; hər] [ti:] - ['pɑ:rti][tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [gests] .

or	plays	Mahjong	,	she	arranges	her	tea	-	party	to	the	taste	of	her	guests	.
或者	演出	麻将	,	她	安排	她	茶	-	派对	到	这	品尝	的	她	客人	.

她会根据客人的喜好安排茶会，或者打麻将。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['meidlis] ['mɪstrəs] , [ʃi:; ʃi] [ik'selz] [ɪn] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['ɪntɪmət] ['pɑ:rtiz] — “ [dʒʌst][wʌn]

If	she	is	a	maidless	mistress	,	she	excels	in	those	little	intimate	parties	—	“	just	one
如果	她	是	一个	无佣人	情妇	,	她	卓越	在	那些	小的	亲密的	各方	—	“	只是	一

[ɔ:r] [tu:] [teiblz] ,

or	two	tables	,
或者	二	表格	,

如果她是一位没有女佣的女主人，她就非常擅长那些小型私密的聚会——“只有一两张桌子，

" [wer] [tiː] [ɪz][æn; ən] ['ɪntərluːd] ['ræðər] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɪntərv(ə)l] .

"	where	tea	is	an	interlude	rather	than	an	interval	.
"	在哪里	茶	是	一个	插曲	相当	比	一个	间隔	.

在那里，茶是插曲而不是间歇。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [bə'lɪndə] [meɪks] [hɜːr; hər][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'lektəb(ə)l] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] [dɪ'laɪt] .

Bright	and	early	Belinda	makes	her	most	successful	cake	and	a	delectable	dish	of	Turkish	delight	.
明亮的	和	早期的	贝琳达	制作	她	最多	成功的	蛋糕	和	一个	美味的	盘子	的	土耳其	喜	.

贝琳达一大早就精神抖擞地做出了她最成功的蛋糕和一道美味的土耳其软糖。

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['klevər] [peɪst] [ænd; ənd][roʊlz][ʌv; əv]['weɪfər] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ɑːr; ər] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'tendənt] [sprɪgz][ʌv; əv] ['pɑːrsli] ,

Sandwiches	filled	with	some	clever	paste	and	rolls	of	wafer	bread	and	butter	are	trimmed	with	their	attendant	sprigs	of	parsley	,
三明治	已填	和	一些	聪明的	粘贴	和	卷	的	晶圆	面包	和	黄油	是	修剪过的	和	他们的	服务员	枝条	的	香菜	,

夹着一些巧妙馅料的三明治，配上涂抹黄油的薄脆面包卷，再点缀上几枝欧芹。

['seləri] , [ɔːr] ['rædɪʃ] ['roʊziz] .

celery	,	or	radish	roses	.
芹菜	,	或者	萝卜	玫瑰	.

芹菜玫瑰，或者萝卜玫瑰。

['kʌvərd] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'vɜːrtɪd] [boʊl] , [ænd; ənd][set][ɪn][ðə; ði][aɪs] - [bɑːks][tɪl][ðə; ði] [tiː] ['aʊər] ,

Covered	lightly	with	an	inverted	bowl	,	and	set	in	the	ice	-	box	till	the	tea	hour	,
涵盖	轻轻	和	一个	倒	碗	,	和	放	在	这	冰	-	盒子	直到	这	茶	小时	,

用倒扣的碗轻轻盖住，放入冰盒中，直到下午茶时间。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][krɪsp] , [freʃ] [ænd; ənd] ['deɪnti] [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-] .

they	will	be	crisp	,	fresh	and	dainty	at	5	o'clock	.
他们	将要	是	脆	,	新鲜的	和	纤巧	在	5	点钟	.

五点钟的时候，它们会是清脆、新鲜、精致的。

[ðə; ði] [tiː] ['teɪbl] , [geɪ] [wɪð; wɪθ] [bə'lɪndəz] [moʊst] [ə'træktɪv] [tiː] [kʌps] , [ɪz][set][baɪ][ðə; ði]['faɪərsaɪd] ,

The	tea	table	,	gay	with	Belinda's	most	attractive	tea	cups	,	is	set	by	the	fireside	,
这	茶	桌子	,	同性恋	和	贝琳达的	最多	吸引人的	茶	杯子	,	是	放	经过	这	炉边	,

茶几摆放在壁炉旁，上面摆着贝琳达最漂亮的茶杯，显得格外喜庆。

[ɔːr][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [tuː; tə][suːt][ðə; ði]['siːz(ə)n] ; [ænd; ənd] [tiː] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

or	the	open	window	,	to	suit	the	season	;	and	tea	can	be	made	in	a	minute	.
或者	这	打开	窗户	,	到	套装	这	季节	;	和	茶	能	是	制成	在	一个	分钟	.

或者打开窗户，根据季节调整；一分钟就能泡好茶。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['fɔːrm(ə)l] [ə'keɪʒn]

For	a	More	Formal	Occasion
为了	一个	更多的	正式的	场合

更正式的场合

[bə'lɪndə] [sets][hɜːr; hər] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

Belinda	sets	her	table	in	the	dining	room	,
贝琳达	套	她	桌子	在	这	用餐	房间	,

贝琳达在餐厅里摆好了餐桌。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːn] - ['pleɪɪŋ] [frend] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd] ['kɔːfi] .

with	a	non	-	playing	friend	or	two	to	pour	the	tea	and	coffee	.
和	一个	非	-	玩耍	朋友	或者	二	到	倒	这	茶	和	咖啡	.

再找一两个不玩游戏的朋友帮忙倒茶和咖啡。

[braɪt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪʃəs] ['deɪntiz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən]

Bright	with	flowers	and	attractive	with	delicious	dainties	,	it	has	an
明亮的	和	花朵	和	吸引人的	和	可口的	精致小点心	,	它	有	一个

[ə'lʊr] [ðæt] [ɪz] ['nevər] [ˌgeɪn'sed] .

allure	that	is	never	gainsaid	.
引诱	那	是	绝不	盖赛德	.

鲜花簇拥，美食诱人，它有着无可否认的魅力。

[ðə; ði]['menjuː] [meɪ] [biː; bi] —

The	menu	may	be	—
这	菜单	可能	是	—

菜单可能是——

[tiː] . . .

Tea	.	.	.
茶	.	.	.

茶 ...

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] ['kɔːfi] ,

at	one	end	of	the	table	with	coffee	,
在	一	结尾	的	这	桌子	和	咖啡	,

桌子一端放着咖啡，

['tʃɔːklət] [ɔːr] [fruːt] [kʌp] [æz; əz] [æn; ən] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end]

chocolate	or	fruit	cup	as	an	alternative	at	the	other	end
巧克力	或者	水果	杯子	作为	一个	选择	在	这	其他	结尾

另一端则可以选择巧克力或水果杯。

['toʊstɪd] [tʃiːz] [roʊlz]

Toasted	cheese	rolls
烤过的	奶酪	卷

烤奶酪卷

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

Sandwiches
三明治

三明治

[hɑːt] ['bɪskɪts]

Hot	biscuits
热的	饼干

热饼干

[keɪks] [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]

Cakes	big	and	little
蛋糕	大的	和	小的

大蛋糕和小蛋糕

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皇家水果明胶建议(Royal fruit gelatin suggestions)
第3/3页

['kɑ:mpoʊt][ʌv; əv][fru:ts]
Compote of fruits
果酱 的 水果

水果蜜饯

['tʃeri] [kri:m] [pɑ:r'feɪ] [wɪp] [ɔ:r] ['lemən] [snoʊ] ['pʊdɪŋ] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['glæsɪz]
Cherry Cream Parfait Whip or Lemon Snow Pudding in individual glasses
樱桃 奶油 芭菲 鞭 或者 柠檬 雪 布丁 在 个人 眼镜

樱桃奶油芭菲或柠檬雪布丁，单独盛于玻璃杯中

['kændiz] [ænd; ənd]['sɔ:ltɪd] [nʌts]
Candies and salted nuts
糖果 和 咸的 坚果

糖果和咸坚果

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [noʊt][ʌv; əv]['kʌlər] [gli:mz] [ɪn] [ði:z] ['delɪkət] ['dʒelətɪn] .
Such a lovely note of color gleams in these delicate gelatins .
这样的 一个 迷人的 笔记 的 颜色 闪光 在 这些 精美的 明胶 .

这些精致的果冻中闪耀着如此美丽的色彩。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['gloʊɪŋ] ['ræzberi] , [dʒʌst][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði][raɪp][fru:t] . . . ['strɔ:beri] ,
The rich glowing raspberry , just the color of the ripe fruit . . . strawberry ,
这 富有的 发光 覆盆子 , 只是 这 颜色 的 这 成熟 水果 . . . 草莓 ,

那色泽饱满、闪闪发光的覆盆子，正是成熟水果的颜色.....草莓，

[ə; eɪ]['ru:bi][ɪn] ['sʌnlaɪt] . . .
a ruby in sunlight . . .
一个 红宝石 在 阳光 . . .

阳光下的红宝石.....

[ðə; ði] ['delɪkət] [ˌɪrɪ'des(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] ['lemən] .
the delicate iridescence of the pure lemon .
这 精美的 虹彩 的 这 纯的 柠檬 .

纯柠檬散发着淡淡的虹彩光泽。

['məʊldɪd] [fru:ts] [gli:m] [θru:] [ðæt] ['delɪkət] ['spɑ:rk(ə)l] .
Moulded fruits gleam through that delicate sparkle .
模制 水果 闪耀 通过 那 精美的 火花 .

透过那层薄薄的闪光，模制的水果闪闪发光。

[wɪpt] [ænd; ənd][paɪld] [haɪ] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['glæsɪz] , [sɜ:rvd] [ɪn]['eni][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
Whipped and piled high in individual glasses , served in any one of a dozen
鞭打 和 堆积 高的 在 个人 眼镜 , 服务 在 任何 一 的 一个 打
['dɪfrənt] [weɪz] ,
different ways ,
不同的 方式 ,

将奶油打发后盛入单个玻璃杯中，并以十几种不同的方式呈现。

[ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] ['feri] ['fleɪvər][tu:; tə] [bə'lɪndəz] ['pɑ:rti] .
they give a fairy flavor to Belinda's party .
他们 给 一个 仙女 味道 到 贝琳达的 派对 .

它们给贝琳达的派对增添了一丝仙境般的色彩。

[eɪt] [fɔːr; fər] ['lʌntʃən]
Eight **for** **Luncheon**
八 为了 午餐

八人午餐

[meɪ] [miːn] [æn; ən] [ˌæftər'nuːn] ['pɑːrti] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [ɔːr] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊər] [ʌv; əv] ['frendli]
may **mean** **an** **afternoon** **party** **to** **follow** **,** **or** **merely** **a** **pleasant** **hour** **of** **friendly**
可能 意思是 一个 下午 派对 到 跟随 , 或者 仅仅 一个 令人愉快的 小时 的 友好的
['ɪntərkɔːrs] .
intercourse **.**
交往 .

可能意味着下午会有一场聚会，或者仅仅是一个小时愉快的友好交流。

[ˌaɪ 'tiː] ['tæksɪz] [bə'lɪndəz] ['tælənts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hoʊstəs] [mɔːr] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]
It **taxes** **Belinda's** **talents** **as** **a** **hostess** **more** **,** **perhaps** **,** **than** **any** **other**
它 税收 贝琳达的 天赋 作为 一个 女主人 更多的 , 也许 , 比 任何 其他
[ˌentər'teɪnmənt] .
entertainment **.**
娱乐 .

或许，对贝琳达作为女主人的才能而言，这比任何其他娱乐活动都更具挑战性。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [soʊ] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] , [ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
She **is** **so** **entirely** **the** **builder** **of** **the** **surroundings** **,** **the** **mainspring** **of** **the**
她 是 所以 完全 这 建筑商 的 这 周围环境 , 这 主发条 的 这
['welkəm] [ʃiː; ʃi] [prə'vaidz] .
welcome **she** **provides** **.**
欢迎 她 提供 .

她完全是周围环境的缔造者，是她所提供的热情好客的主要源泉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɜːr; hər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'keɪʒn] !
It **is** **her** **individual** **occasion** **!**
它 是 她 个人 场合 !

这是她个人的活动!

[ðə; ði] ['lʌntʃən] ['teɪbl] [dɪ'mændz] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
The **luncheon** **table** **demands** **special** **attention** **.**
这 午餐 桌子 需求 特别的 注意力 .

午餐餐桌需要特别布置。

[ðə; ði] ['dɔiliz] [ænd; ənd] [lʌntʃ] [klɔːðz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['lɔːndəd] [tuː; tə] [ɪ'speʃl] [pər'fekʃ(ə)n] , [ðə; ði]
The **doilies** **and** **lunch** **cloths** **must** **be** **laundered** **to** **especial** **perfection** **,** **the**
这 桌布 和 午餐 布料 必须 是 洗过的 到 特别的 完美 , 这
['sɪlvər] ['spɑːtləs] ,
silver **spotless** **,**
银 一尘不染 ,

餐垫和餐巾必须洗得格外干净，银器也必须一尘不染。

[ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] ['tʃaɪnə] ['ʃaɪnɪŋ] .
the **glass** **and** **china** **shining** **.**
这 玻璃 和 中国 灼灼 .

玻璃和瓷器闪闪发光。

[ðə; ði] [dekə'reiʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .
The **decorations** **of** **the** **table** **should** **harmonize** **with** **the** **dining** **room** **.**
这 装饰 的 这 桌子 应该 协调 和 这 用餐 房间 .

餐桌上的装饰应该与餐厅的整体风格相协调。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kæn; kən] [feɪs] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] .
There **must** **be** **a** **distinction** **about** **it** **that** **can** **face** **the** **daylight** **.**
那里 必须 是 一个 区别 关于 它 那 能 脸 这 日光 .

它必须具备经得起考验的独特之处。

[bə'lɪndə] [tʃu:ziz] [ðə; ði]['menju:]
Belinda Chooses the Menu
贝琳达 选择 这 菜单

贝琳达选择菜单

[wɪð; wɪθ]['i:kwəl] [ker] .
with equal care .
和 平等的 关心 .

给予同等的关怀。

[noʊ] [tu:] - ['aʊər] [lʌntʃiz] [wɪð; wɪθ] [drɔ:n] [blaɪndz][ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['kændlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][slɪm]
No two - hour lunches with drawn blinds and lighted candles for the slim
不 二 - 小时 午餐 和 绘制 百叶窗 和 照明 蜡烛 为了 这 苗条的
[smɑ:rt][meɪdz] [ænd; ənd]['meɪtrənz][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] !
smart maids and matrons of to - day !
聪明的 女佣 和 女舍监 的 到 - 天 !

如今身材苗条、仪态优雅的女佣和女舍监们可不会再像以前那样，拉上窗帘，点上蜡烛，享受两个小时的午餐时光了！

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɛnju:z][kæn; kən][bi:; bi] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [i:z]
Any of the following menus can be prepared and served with an ease
任何 的 这 下列的 菜单 能 是 准备 和 服务 和 一个 舒适
[ðæt] [li:vz] [ðə; ði]['hoʊstəs] [fri:] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [gests] .
that leaves the hostess free to enjoy the occasion with her guests .
那 树叶 这 女主人 自由的 到 享受 这 场合 和 她 客人 .

以下任何菜单都可以轻松准备和供应，让女主人可以自由地与客人一起享受美好时光。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [wʌn] .
[Pg 33] 1 .
[页 -] 1 .

[第33页]1.

['rɔɪəl] [fru:t] ['froʊz(ə)n] [kʌp]
Royal Fruit Frozen Cup
皇家 水果 冷冻 杯子

皇家水果冰沙杯

[klɪr] [su:p] [ɪn] [kʌps]
Clear Soup in cups
清除 汤 在 杯子

杯装清汤

[læm] [tʃɔps] — ['pi:z] — [tʃɪp] [pə'tetoz]
Lamb Chops — Peas — Chip Potatoes
羊肉 排骨 — 豌豆 — 芯片 土豆

羊排—豌豆—薯片

['paɪnæp(ə)l]['sæləd][ænd; ənd] [tʃi:z] [strɔ:z]
Pineapple Salad and Cheese Straws
菠萝 沙拉 和 奶酪 吸管

菠萝沙拉和奶酪条

['kɔ:fi]
Coffee
咖啡

咖啡

[ˌtu:'tu:] . [tə'meɪtoʊ] [su:p] [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kri:m] [ænd; ənd][pə'pri:kə]
2 . Tomato Soup with whipped cream and paprika
2 . 番茄 汤 和 鞭打 奶油 和 辣椒

2. 番茄汤配鲜奶油和辣椒粉

['dʒelid] ['tʃɪkɪn] — ['vedʒtəb(ə)l]['sæləd][ænd; ənd] ['meɪəneɪz]

Jellied	Chicken	—	Vegetable	Salad	and	Mayonnaise
果冻	鸡	—	蔬菜	沙拉	和	蛋黄酱

鸡肉冻配蔬菜沙拉和蛋黄酱

['fɪŋgər] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ʌv; əv] [mɪnst] [hæm]

Finger	Sandwiches	of	Minced	Ham
手指	三明治	的	剁碎	火腿

火腿肉馅手指三明治

[aɪs] [kri:m] [ænd; ənd] ['weɪfəz]

Ice	Cream	and	Wafers
冰	奶油	和	晶圆

冰淇淋和威化饼

Coffee3 .

Coffee3	.
Coffee3	.

咖啡3.

[kri:md] [fɪʃ] [ɪn] ['ʃɛlz]

Creamed	Fish	in	shells
奶油	鱼	在	贝壳

奶油鱼配贝壳

[fraɪd] ['tʃɪkɪn] — ['beɪkən] — [pə'tetoz] [beɪkt]

Fried	Chicken	—	Bacon	—	Potatoes	baked
油煎	鸡	—	熏肉	—	土豆	烘焙

炸鸡—培根—烤土豆

[ɪn][ðer; ðər][skɪnz][wɪð; wɪθ] [tʃi:z]

in	their	skins	with	cheese
在	他们的	皮肤	和	奶酪

它们的皮里裹着奶酪

['kɑ:mpoʊt][ʌv; əv]['wɪntər] [fru:ts]

Compote	of	winter	fruits
果酱	的	冬天	水果

冬果蜜饯

['kɔ:fi]

Coffee
咖啡

咖啡

[bə'lɪndə] [lʌvz] [ði:z] ['dʒelətɪn] [dɪ'zɜ:rts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [ə'raɪv] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['teɪbl] [ku:l]

Belinda	loves	these	gelatin	desserts	,	because	they	always	arrive	at	her	table	cool
贝琳达	爱	这些	明胶	甜点	,	因为	他们	总是	到达	在	她	桌子	凉爽的

,

,

,

贝琳达很喜欢这些果冻甜点，因为它们端上桌时总是冰凉的。

['ɪntrəstɪŋ] , ['tendər] , ['gli:mɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kʌlər][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] [teɪst] ,

interesting	,	tender	,	gleaming	with	color	and	distinguished	in	taste	,
有趣的	,	投标	,	闪闪发光	和	颜色	和	杰出的	在	品尝	,

有趣、鲜嫩、色泽诱人、味道独特

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðer; ðər] [tʃɑ:rm] . . . .

with	an	endless	variety	to	add	to	their	charm	.	.	.	.
和	一个	无尽的	种类	到	添加	到	他们的	魅力	.	.	.	.

种类繁多，更添魅力.....

['dʌznt] [ðæt] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['feɪvərɪt] [frendz] ?
Doesn't that sound like a description of Favorite Friends ?
不 那 声音 喜欢 一个 描述 的 最喜欢的 朋友们 ?

这听起来不就像是对《最爱的朋友》的描述吗?

[bə'lɪndə] [lʊks] [ɑ:n] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ef] . [ef] . . . [ænd; ənd] [lʌvz] [ðem; ðəm] ['ɔ:lsoʊ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər]
Belinda looks on them as F . F's . . . and loves them also for their
贝琳达 看起来 在 他们 作为 F . 的 . . . 和 爱 他们 还 为了 他们的
['praɪsləs] ['paʊər] [ʌv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɜ:r; hər] [teɪst] [fɔ:r; fər] [swi:ts] ,
priceless power of satisfying her taste for sweets ,
无价 力量 的 令人满意 她 品尝 为了 糖果 ,

贝琳达把它们视为F.F.的.....并且喜爱它们，因为它们拥有无价的魔力，能够满足她对甜食的渴望。

[wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['fɪgjər] .
without adding an inch to her figure .
没有 添加 一个 英寸 到 她 数字 .

没有让她的身材增加一寸。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] — ['blesɪd; blest] [θɔ:t] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['fætnɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] !
Because — blessed thought — they are not fattening at all !
因为 — 蒙福 想法 — 他们 是 不是 增肥 在 全部 !

因为——谢天谢地——它们根本不会让人发胖!

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dinəz]
The Little Dinners
这 小的 晚餐

小晚餐

[ðæt] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['setɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ]
that delight the hearts of men and make the perfect setting for a charming
那 喜 这 心 的 男人 和 制作 这 完美的 环境 为了 一个 迷人
['wʊmən] . . .
woman . . .
女士 . . .

令男人们心旷神怡，也为魅力四射的女士营造了完美的氛围.....

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['æsɪd] [test] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['klevər] ['hoʊstəs] .
these are the acid test for the clever hostess .
这些 是 这 酸 测试 为了 这 聪明的 女主人 .

这是对一位精明女主人最严峻的考验。

[bə'lɪndə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fler] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['ɪntɪmət] [ə'keiʒənz] .
Belinda has a flair for these intimate occasions .
贝琳达 有 一个 天赋 为了 这些 亲密的 场合 .

贝琳达很擅长处理这种私密的场合。

[ʃi:; ʃi] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [æn; ən] ['ætməsfɪr] .
She gives them an atmosphere .
她 给予 他们 一个 气氛 .

她为他们营造了一种氛围。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[bə'lɪndə] [tʃu:ziz] [gests] [ðæt] ['hɑ:rmənaɪz] ,
Belinda chooses guests that harmonize ,
贝琳达 选择 客人 那 协调 ,

贝琳达选择的客人都很合拍，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ker] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['gɪvz] [tu:; tə] ['tʃu:zɪŋ] ['flaʊərz] [ðæt] [blend] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaʊn]
with 和 **the** 这 **same** 相同的 **care** 关心 **that** 那 **she** 她 **gives** 给予 **to** 到 **choosing** 选择 **flowers** 花朵 **that** 那 **blend** 和 **with** 和 **the** 这 **gown** 袍
[ʃi:; ʃi] [werz] .
she 她 **wears** 穿着 **.** .

她挑选鲜花时，就像挑选与自己所穿礼服相配的鲜花一样用心。

['dekəreɪtɪv] ['tʌtʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] [pər'hæps] . . . [geɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [kɑ:rdz][ɔ:r]['feɪvərz] ,
Decorative 装饰性的 **touches** 触摸 **on** 在 **the** 这 **dinner** 晚餐 **table** 桌子 **perhaps** 也许 **. . .** . . . **gay** 同性恋 **little** 小的 **place** 地方 **cards** 牌 **or** 或者 **favors** 恩惠 **,** ,

餐桌上或许可以摆放一些装饰品……比如俏皮可爱的小座位卡或伴手礼。

[ə; eɪ] ['sentɪd] [li:f] [ɔ:r] ['blɑ:səm] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [i:tʃ] ['fɪŋgər] [boʊl] ,
a 一个 **scented** 香味 **leaf** 叶子 **or** 或者 **blossom** 开花 **floating** 漂浮的 **in** 在 **each** 每个 **finger** 手指 **bowl** 碗 **,** ,

每个指碗里都漂浮着一片芬芳的叶子或花朵，

[tɔ:l] ['glæsɪz] [ɑ:n] ['twɪstɪd] [stemz] [ðæt] [gɪv] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['dɪgnəti] . . . ['kænd(ə)l] [laɪt] . . .
tall 高的 **glasses** 眼镜 **on** 在 **twisted** 扭曲 **stems** 茎 **that** 那 **give** 给 **a** 一个 **touch** 触碰 **of** 的 **dignity** 尊严 **. . .** . . . **candle** 蜡烛 **light** 光 **. . .** . . .
['kʌmfərt] .
comfort 舒适 **.** .

高脚杯配上扭曲的杯柄，给人一种高贵典雅的感觉……烛光……舒适。

['weðər] [bə'lɪndə] [kʊks] [ænd; ənd] [sə:vz] [ðə; ði] ['dɪnər] ['sɪŋg(ə)l]['hændɪd] , [ɔ:r][hæz; həz][ə; eɪ] [stɑ:f]
Whether 无论 **Belinda** 贝琳达 **cooks** 厨师 **and** 和 **serves** 服务 **the** 这 **dinner** 晚餐 **single** 单身的 **handed** 递交 **,** , 或者 **or** 有 **has** 一个 **a** 职员 **staff**
[ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] ,
of 的 **servants** 仆人 **,** ,

无论贝琳达是独自一人烹饪和上菜，还是有一群仆人帮忙，

[ʃi:; ʃi] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [gʊd] ['bri:dɪŋ] [ðæt] [sə:vz] ['oʊnli] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli]
she 她 **follows** 跟随 **the** 这 **rule** 规则 **of** 的 **good** 好的 **breeding** 选育 **that** 那 **serves** 服务 **only** 仅有的 **what** 什么 **can** 能 **be** 是 **perfectly** 完美
[kʊkt] [ænd; ənd] [sɜ:rvd] ,
cooked 煮熟 **and** 和 **served** 服务 **,** ,

她遵循良好的教养原则，只提供那些能够完美烹饪和呈现的食物。

[wɪ'ðaʊt] [kən'fju:ʒ(ə)n] .
without 没有 **confusion** 困惑 **.** .

毫不含糊。

[ðə; ði][hɑ:t] [θɪŋz] [hɑ:t] — [ðə; ði][koʊld] [θɪŋz] [koʊld] — [saʊndz] [æn; ən] ['ɑ:bviəs] [ru:l] .
The 这 **hot** 热的 **things** 事物 **hot** 热的 **—** — **the** 这 **cold** 寒冷的 **things** 事物 **cold** 寒冷的 **—** — **sounds** 声音 **an** 一个 **obvious** 明显的 **rule** 规则 **.** .

热的东西会保持热，冷的东西会保持冷——这听起来像是一个显而易见的规律。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [mi:lz] [ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [hæv; həv] [bɪn] [rekt] [baɪ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv]
But 但 **more** 更多的 **meals** 餐 **than** 比 **can** 能 **be** 是 **counted** 计数 **have** 有 **been** 到过 **wrecked** 损毁 **by** 经过 **neglect** 忽视 **of** 的
[ˌaɪ 'ti:] .
it 它 **.** .

但是，由于忽视这一点，无数顿饭都毁于一旦。

[bə'lɪndə] [hæz; həz] ['kerfəli] ['tʃoʊzn] ['mɛnjuːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪnər] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [sɜːrvd]
Belinda **has** **carefully** **chosen** **menus** **for** **a** **little** **dinner** **that** **can** **be** **served**
贝琳达 有 小心 选定 菜单 为了 一个 小的 晚餐 那 能 是 服务
[tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [meɪd] ,
to **perfection** **by** **a** **single** **maid** **,**
到 完美 经过 一个 单身的 女佣 ,

贝琳达精心挑选了菜单，准备举办一场小型晚宴，只需一名女佣就能完美地完成。

[huːz] ['mɪstrəs] ['hɛlps] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
whose **mistress** **helps** **with** **the** **preparation** **.**
谁 情妇 帮助 和 这 准备 .

他的情妇会帮忙准备。

[aɪ]
I
我

我

[ɔːr] ['dɝːvz]
Hors **d'oeuvres**
马 开胃菜

开胃小菜

[kriːm] [suːp] [ɪn] [kʌps] [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kriːm] [ɑːn] [tɑːp]
Cream **Soup** **in** **cups** **with** **whipped** **cream** **on** **top**
奶油 汤 在 杯子 和 鞭打 奶油 在 顶部

奶油汤（杯装），上面放有鲜奶油

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['məʊldz] [ʌv; əv] ['dʒelid] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ]
Individual **moulds** **of** **jellied** **fish** **with**
个人 模具 的 果冻 鱼 和

单个果冻鱼模具

['meɪəneɪz] [ænd; ənd] ['kjuːkʌmbərz]
mayonnaise **and** **cucumbers**
蛋黄酱 和 黄瓜

蛋黄酱和黄瓜

[brɔɪld] [fɪ'leɪz] [ʌv; əv] [biːf] — ['piːz] —
Broiled **filets** **of** **beef** **—** **peas** **—**
烤制 鱼片 的 牛肉 — 豌豆 —

烤牛柳配豌豆

[frentʃ] [fraɪd] [pə'tetoz]
French **fried** **potatoes**
法语 油煎 土豆

炸薯条

['sæləd] — [griːn] ['pepərz] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [kriːm] [tʃiːz]
Salad **—** **Green** **peppers** **stuffed** **with** **cream** **cheese**
沙拉 — 绿色的 辣椒 填充 和 奶油 奶酪

沙拉——奶油奶酪酿青椒

[krɛm] ['ɔːrient] — ['weɪfəz]
Crème **Orient** **—** **Wafers**
奶油 东方 — 晶圆

东方奶油——威化饼

[fruːt] — ['kɔːfi]
Fruit **—** **Coffee**
水果 — 咖啡

水果——咖啡

[iː]
II
三
二

二

[klɪr] [tə'meɪtoʊ] ['buːjɑːn]
Clear **Tomato** **Bouillon**
清除 番茄 布永

清番茄汤

['ræməkɪn] [ʌv; əv] ['lɑːbstər] [ɔːr] ['sæmən]
Ramekins **of** **Lobster** **or** **Salmon**
烤盅 的 龙虾 或者 三文鱼

龙虾或鲑鱼小烤盅

[kraʊn] [ʌv; əv] [læm] — [pə'teɪtoʊ] [krəu'kets]
Crown **of** **Lamb** **—** **Potato** **Croquettes**
王冠 的 羊肉 — 土豆 炸丸子

羊冠——土豆丸子

['greɪvi] — [mɪnt] [sɔːs]
Gravy **—** **Mint** **Sauce**
肉汁 — 薄荷 酱

肉汁——薄荷酱

[strɪŋ] [biːnz]
String **Beans**
细绳 豆子

四季豆

['kɑːmpoʊt] [ʌv; əv] [fruːts]
Compote **of** **Fruits**
果酱 的 水果

水果蜜饯

[wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kriːm]
with **whipped** **cream**
和 鞭打 奶油

加鲜奶油

[tʃiːz] [kriːm] [ɑːn] ['peɪstri] ['bɪskɪts]
Cheese **cream** **on** **pastry** **biscuits**
奶酪 奶油 在 糕点 饼干

酥皮饼干上的奶酪奶油

['kɔːfi]
Coffee
咖啡

咖啡

[kəm'pliːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['teɪbl] [fɔːr; fər] [kɑːrdz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] ['sɜːrk(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['oʊpən] ['faɪər] !
completed **by** **a** **table** **for** **cards** **,** **and** **a** **conversational** **circle** **by** **the** **open** **fire** **!**
完全的 经过 一个 桌子 为了 牌 , 和 一个 对话 圆圈 经过 这 打开 火 !

此外，还有一张玩牌桌，以及围坐在篝火旁的谈话圈！

[bə'lındə] [θıŋks] [ðæt] ['dʒelətın] , [wıð; wıθ][ıts] ['kaʊntləs] [ˌkɑ:mbə'neıʃənz][ænd; ənd][ˌveəri:'eiʃənz] , [meıks]

Belinda	thinks	that	gelatin	,	with	its	countless	combinations	and	variations	,	makes
贝琳达	思考	那	明胶	,	和	它是	无数	组合	和	变体	,	制作

[ðə; ði]['pɜ:rfıkt] [dı'zɜ:rt] .

the	perfect	dessert	.
这	完美的	甜点	.

贝琳达认为，明胶拥有无数种组合和变化，是制作完美甜点的理想选择。

[dı'lıʃəs] , ['delıkət] . . . [æn; ən][eıd][tu:; tə][ðə; ði][daı'dʒestʃən]['ræðər][ðæn; ðən][ə; eı][tæks][ə'pɑ:n][ˌaı 'ti:]

Delicious	,	delicate	.	.	.	an	aid	to	the	digestion	rather	than	a	tax	upon	it
可口的	,	精美的	.	.	.	一个	援助	到	这	消化	相当	比	一个	税	之上	它

.

:
.

美味可口，口感细腻……有助于消化，而不是加重消化负担。

['pɜ:rfıktli] [prı'perd] , [dıʃt] , ['gɑ:nıʃt] , [bı'fɔ:r] [ðə; ði][læst] ['mınıt] ['kʊkəri] [bı'gınz] .

Perfectly	prepared	,	dished	,	garnished	,	before	the	last	minute	cookery	begins	.
完美	准备	,	盘	,	装饰	,	前	这	最后的	分钟	烹饪	开始	.

在最后的烹饪开始之前，一切都已完美准备、摆盘、装饰完毕。

[ðə; ði] ['tʃıldrənz] ['aʊər]

The	Children's	Hour
这	孩子们的	小时

儿童时间

['dʒelətın] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bın] [ın'ventıd] [baı][sʌm; səm] ['feri] ['gɑ:dmʌðər] [hu:] ['stʌdid]

Gelatin	seems	to	have	been	invented	by	some	Fairy	Godmother	who	studied
明胶	似乎	到	有	到过	发明	经过	一些	仙女	教母	WHO	研究

['tʃıldrənz] [teısts] [ænd; ənd]['perənts] - [ˌdaıə'tetık] ['du:tiz] .

children's	tastes	and	parents	'	dietetic	duties	.
孩子们的	口味	和	父母	-	营养学	职责	.

明胶似乎是由一位研究过儿童口味和父母饮食习惯的仙女教母发明的。

[ænd; ənd]['mɜ˞:dʒd][ðem; ðəm]['ıntu:][ðə; ði] ['delıkət] ['fru:ti] ['krıstl] [ðæt] [brıŋ] ['proʊti:n][ænd; ənd]

And	merged	them	into	the	delicate	fruity	crystals	that	bring	protein	and
和	合并	他们	进入	这	精美的	果香	晶体	那	带来	蛋白质	和

[groʊθ] - [prə'moʊtıŋ] ['elıməns; 'eləməns] ,

growth	-	promoting	elements	,
生长	-	推广	元素	,

并将它们融合到精致的果香晶体中，这些晶体富含蛋白质和促进生长的成分。

[tu:; tə][ðə; ði] ['æktıv] ['lıt(ə)l] ['bɑ:dız] , [waıl] ['æktʃuəli] ['helpıŋ] [ðə; ði][daı'dʒestıv] ['prɑ:ses] .

to	the	active	little	bodies	,	while	actually	helping	the	digestive	process	.
到	这	积极的	小的	身体	,	尽管	实际上	帮助	这	消化	过程	.

对活跃的小身体来说，同时还能帮助消化过程。

[haʊ] [ðə; ði] ['tʃıldrən] [lʌv] [ðem; ðəm] [tu:] ,

How	the	children	love	them	too	,
如何	这	孩子们	爱	他们	也	,

孩子们也很喜欢它们。

[ði:z] [dı'zɜ:rts] [ðæt] [lʊk] [laık]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] . . . ['feri] ['bʌblz] [ðæt] [melt][ın][ðə; ði] [maʊθ] . . .

these	desserts	that	look	like	jewels	.	.	.	fairy	bubbles	that	melt	in	the	mouth	.	.	.
这些	甜点	那	看	喜欢	珠宝	.	.	.	仙女	气泡	那	熔化	在	这	嘴	.	.	.

[dı'lektəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [freʃ] [fru:t][frʌm; frəm] [wıtʃ] [ðer; ðər]['fleıvərz][ɑ:r; ər] [meıd] !

delectable	as	the	fresh	fruit	from	which	their	flavors	are	made	!
美味的	作为	这	新鲜的	水果	从	哪个	他们的	口味	是	制成	!

这些甜点看起来像宝石……入口即化的仙女泡泡……味道就像制作它们的鲜美水果一样令人垂涎！

[ðeɪ] “ [meɪk] [ə; eɪ]['pɑːrti] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [miːl] . . . [wɪpt] [ɔːr][pleɪn] , [wɪð; wɪθ] ['kʌstərd]
They “ make a party ” of the simplest meal . . . whipped or plain , with custard
他们 “ 制作 一个 派对 ” 的 这 最简单的 一顿饭 . . . 鞭打 或者 清楚的 , 和 蛋奶冻
[ɔːr][wɪð; wɪθ] [kriːm] .
or with cream .
或者 和 奶油 .

他们能把最简单的饭菜变成“派对”……无论是打发的还是原味的，配蛋奶沙司还是奶油。

['ræzberi] , ['strɔːberi] , ['ɔrɪndʒ] , ['lemən] , [ɔːr] ['tʃeri] [raɪp] — [ðer; ðər] ['veri] [neɪmz] ['kæri] [ðə; ði]
Raspberry , Strawberry , Orange , Lemon , or Cherry ripe — their very names carry the
覆盆子 , 草莓 , 橙子 , 柠檬 , 或者 樱桃 成熟 — 他们的 非常 姓名 携带 这
['freɪgrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌnlɪt] ['gɑːrdn] .
fragrance of a sunlit garden .
香味 的 一个 阳光照射 花园 .

覆盆子、草莓、橙子、柠檬或樱桃成熟了——光是它们的名字就带着阳光明媚的花园的芬芳。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

99½ % ['emfəsaɪz] [ɪts]
99½ % emphasize its
99½ % 强调 它是

99.5% 强调其

“ ['fruːti] ['fleɪvər][ænd; ənd]
“ fruity flavor and
“ 果香 味道 和

“果味和

['freɪgrəns] ” — —
fragrance ” — —
香味 ” — —

香味” -

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['kɑːments] [frʌm; frəm] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['jʊzər]
Here are some comments from enthusiastic users
这里 是 一些 评论 从 热情的 用户

以下是一些热情用户的评论

[frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] — “ ['rɔɪəl] [fruːt] ['dʒelətɪn][hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] [fruːt] [teɪst] [ðæt] ['ʌðər]
From Pennsylvania — “ Royal Fruit Gelatin has the good fruit taste that other
从 宾夕法尼亚州 — “ 皇家 水果 明胶 有 这 好的 水果 品尝 那 其他
['dʒelətɪn] [læk] .
gelatins lack .
明胶 缺少 .

来自宾夕法尼亚州——“皇家水果明胶具有其他明胶所缺乏的美味水果味。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
I think it is much better for the children .
我 思考 它 是 很多 更好的 为了 这 孩子们 .

我认为这对孩子们来说要好得多。

” [frʌm; frəm] [kə'netɪkət] — “ ['æftər] ['traɪɪŋ] ['rɔɪəl] [fruːt] ['dʒelətɪn][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] . . . .
” From Connecticut — “ After trying Royal Fruit Gelatin I am convinced . . . .
” 从 康涅狄格州 — “ 后 尝试 皇家 水果 明胶 我 是 确信 . . . .

来自康涅狄格州的一位顾客说：“尝试过皇家水果明胶后，我确信……”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['dʒelətɪn] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði][ɪg'zækt][fruːt]['fleɪvər] !
Here is a gelatin that has the exact fruit flavor !
这里 是 一个 明胶 那 有 这 精确的 水果 味道 !

这款果冻拥有和水果一模一样的口味！

[aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [pər'tɪkjələrli] [wel] .

I	liked	the	orange	particularly	well	.
我	喜欢	这	橙子	特别	出色地	.

我特别喜欢橙子的味道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] ['ædɪd] [freʃ] ['ɔrɪndʒ] [dʒu:s][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

The	children	thought	I	had	added	fresh	orange	juice	to	it	.
这	孩子们	想法	我	有	额外	新鲜的	橙子	汁	到	它	.

孩子们以为我往里面加了鲜榨橙汁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['dʒelid][fɑ:r] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] ['eni] ['dʒelətɪn][aɪ][hæv; həv]['evər] [ju:st] .

And	it	jellied	far	quicker	than	any	gelatin	I	have	ever	used	.
和	它	果冻	远的	更快	比	任何	明胶	我	有	曾经	用过的	.

而且它的凝固速度比我用过的任何明胶都要快得多。

” [nu:] [jɔ:k] [steɪt] ['wɪmɪn] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ɪn'θu:ziæzəm] — “ [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [pjʊr] [fru:t]['fleɪvər]

”	New	York	State	women	write	with	enthusiasm	—	“	It	has	a	pure	fruit	flavor
”	新的	约克	状态	女性	写	和	热情	—	“	它	有	一个	纯的	水果	味道

[ðæt] [ɪz] [ˌʌnsər'pæst] . ”

that	is	unsurpassed	.	”
那	是	无与伦比	.	”

纽约州妇女热情地写道：“它具有无与伦比的纯正果香。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['rɔɪəl] [fru:t] ['dʒelətɪn] .

“	I	am	delighted	with	Royal	Fruit	Gelatin	.
“	我	是	高兴极了	和	皇家	水果	明胶	.

“我对皇家水果明胶非常满意。”

[ðə; ði] ['fru:ti] ['freɪgrəns] [ɪz] [dɪ'lɪʃəs] .

The	fruity	fragrance	is	delicious	.
这	果香	香味	是	可口的	.

这款果香香水很香。

[ðə; ði]['fleɪvər][laɪk] [freʃ] [fru:t] [ɪt'self] .

The	flavor	like	fresh	fruit	itself	.
这	味道	喜欢	新鲜的	水果	本身	.

味道就像新鲜水果一样。

” [frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] [ə'gen] — “ [maɪ]['fæməli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [freʃ] [fru:t]['fleɪvər] — [mɔ:r] [pjʊr]

”	From	Pennsylvania	again	—	“	My	family	enjoyed	the	fresh	fruit	flavor	—	more	pure
”	从	宾夕法尼亚州	再次	—	“	我的	家庭	享受	这	新鲜的	水果	味道	—	更多的	纯的

[ðæn; ðən] ['ʌðər] [prɪ'perd] ['dʒelətɪn] .

than	other	prepared	gelatins	.
比	其他	准备	明胶	.

“再次来自宾夕法尼亚州——”我的家人很喜欢这种新鲜水果口味——比其他预制明胶更纯正。

” [ə; eɪ] ['meriləʊd] ['wʊmən] [raɪts] — “ [freʃ] [fru:t] [teɪst] , ['fru:ti] ['freɪgrəns] — [its] [ðə; ði] [best] [aɪ]

”	A	Maryland	woman	writes	—	“	Fresh	fruit	taste	,	fruity	fragrance	—	it's	the	best	I
”	一个	马里兰州	女士	写	—	“	新鲜的	水果	品尝	,	果香	香味	—	它是	这	最好的	我

['evər][hæd; həd] !

ever	had	!
曾经	有	!

一位马里兰州的女士写道：“新鲜水果的味道，果香浓郁——这是我吃过的最好的水果！”

” [frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] — “ [æz; əz][aɪ]['ɔ:lweɪz][ju:z] ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] ,

”	From	Massachusetts	—	“	As	I	always	use	Royal	Baking	Powder	,
”	从	马萨诸塞州	—	“	作为	我	总是	使用	皇家	烘烤	粉末	,

来自马萨诸塞州——“我一直都用皇家牌泡打粉，

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [fru:t] ['dʒelətɪn] [wʊd] ['ʃʊrli] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪkt] .

I	knew	that	the	Royal	Fruit	Gelatin	would	surely	be	perfect	.
我	知道	那	这	皇家	水果	明胶	会	一定	是	完美的	.

我知道皇家水果明胶肯定很完美。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] .

It	is	all	and	more	than	I	expected	it	to	be	.
它	是	全部	和	更多的	比	我	预期的	它	到	是	.

它完全超出了我的预期。

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

”	[	Pg	37	]
”	[	页	-	]

“[第 37 页]

[faɪv] [dɪˈlɪʃəs]

5	Delicious
5	可口的

5 美味

[fruːt] [ˈfleɪvərz]

Fruit	Flavors
水果	口味

水果口味

[net] [ˌdʌbljuːˈtiː] .

NET	WT	.
网	WT	.

净重

3¼ [ɑːz] .

3¼	OZS	.
3¼	盎司	.

3¼盎司。

[ˈrɔɪəl]

ROYAL
皇家

皇家

[fruːt] [ˈfleɪvər]

Fruit	Flavored
水果	调味

水果味

[ˈdʒelətɪn]

GELATIN
明胶

明胶

[ˈfleɪvər] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [fruːt] [dʒuːs]

FLAVORED	WITH	PURE	FRUIT	JUICE
调味	和	纯的	水果	汁

采用纯果汁调味

[ˈnætʃ(ə)rəl] [fruːt] [ˈæsɪd][ænd; ənd] [ˈædɪd] [ˈkʌlər]

NATURAL	FRUIT	ACID	AND	ADDED	COLOR
自然的	水果	酸	和	额外	颜色

天然果酸和添加色素

[ˈrɔɪəl] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdər] [ˌsiː ˈoʊ] .

ROYAL	BAKING	POWDER	CO	.
皇家	烘烤	粉末	一氧化碳	.

皇家烘焙粉公司

[nuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

['strɔːberi]
STRAWBERRY
草莓

草莓

['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED **IN** **U** . **S** . **A** .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[ˌæbsə'luːtli]
Absolutely
绝对地

绝对地

[pjʊr]
Pure
纯的

纯的

[meɪd] · [baɪ] · [ðə; ðɪ] · ['meɪkɚz] · [ʌv; əv] · ['rɔɪəl] · ['beɪkɪŋ] · ['paʊdər] · [nuː] · [jɔːk]
made · **by** · **the** · **makers** · **of** · **ROYAL** · **BAKING** · **POWDER** · **new** · **york**
制成 · 经过 · 这 · 制造商 · 的 · 皇家 · 烘烤 · 粉末 · 新的 · 约克

由皇家烘焙粉制造商出品（纽约）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神